

జాతీయ జ్ఞాన మందిరమున

సుప్రసిద్ధ బాలసాహిత్య గ్రంథములు

1. “ పిల్లల పాఠముల భాగము ”

మౌనంజి బాపినిడు.

పిల్లలకు బాల సాహిత్యంలో ఉత్తమ గ్రంథంగా విశ్వవిఖ్యాతి లోగడ చెప్పుకొన్న ప్రభుత్వ బహుమానం, ఇటీవల భారత ప్రభుత్వ బహుమానం సొంత సుప్రసిద్ధ గ్రంథం, ఇటీవల ముద్ర .

వెల రు. 1-8-0

2. “ చెన్నమయ్య ”

మౌనంజి బాపినిడు

“బాల విజ్ఞాన స్వర్ణం” అని పలువురు ప్రముఖులచే ప్రశంసించబడి అఖండ ప్రజాచరణము పొందినది, అనేక నూతన విషయములతో సంస్కరింపబడినది. చతుర్థ ముద్రణ.

వెల రు. 1-8-0

3. “ బొమ్మల రామాయణము ”

బొమ్మకంటి శ్రీనివాసాచార్యులు

బొమ్మల భారతమువలెనే విశేషప్రచారణము పొందుచున్న మా నూతన ప్రచురణ,

వెల రు. 1-8-0

4. “ ప్రపంచ మతములు ”

నిర్వికల్పానందస్వామి

సులభశైలితో ప్రపంచములో అన్ని మతములను గురించి వివరించును.

వెల రు. 1-8-0

ఇద్దరు వైద్యులు

ప్రపంచ విఖ్యాత మైన హవేల్

రచన
హా జెర్ లిన్

అనువాదం
బి. వి. సింగరాచార్య

నెల : జ. 1-8-0

జాతీయ జ్ఞాన మందిరము
64, గాంధీనగరం, మద్రాస్ 20.

First Edition:

1000 Copies.

IDPAAH VAIIDYULU

**Telugu version of
*The Physicians***

157670 *By*
Hazel Lin

Translated By
B. V. Singaracharya

Price : Re. 1-8-0

Jatheeya Jana Mandir
64, Gandhinagar **Madras.20.**

**Telugu translation rights rest with
Jatheeya Jnana Mandir.**

ప రి చ యం

మా జాతీయ జ్ఞానమందిరము ప్రచురిస్తున్న జాతీయ, సాంస్కృతిక గ్రంథాలను, బాల వయోజన సాహిత్యమును, శాస్త్రగ్రంథాలను విశేషముగ ఆదరిస్తున్న ఆంధ్ర ప్రజానీకానికి యూరప్, ఆసియా ఖండాల లోని బహు భాషలలోనికి అనువాదం చేయబడి విశేష ప్రఖ్యాతి పొందుచున్న ఈ నవల మా క్రొత్త కానుక.

చైనా ప్రాచీన వైద్యపద్ధతిలో అసమానఖ్యాతి పొందిన వంశంలో జన్మించి ఉన్నత పాశ్చాత్య విద్య అభ్యసించి, ఆ వైద్య విధానంలో అపూర్వ పరిశోధనలు సాగించిన ఒక చైనాదేశపు యువతియొక్క రమణీయ చరిత్ర ఈ నవలలోని ప్రధానవస్తువు.

జాతీయ జ్ఞానమందిరము నవలలు ప్రచురించడానికి ఇదే ప్రథమం అవడం వల్ల, ఇట్టి విశ్వవిఖ్యాతి చెందిన గ్రంథాన్ని మాతౌలి నవలగా మా ప్రయియపాఠకులకు అందించే అవకాశం మాకు కలిగినందులకు ఆనందిస్తున్నాము.

ముందు ముందు ఇంకా ఇటువంటి వినోద విజ్ఞానప్రదములైన నవలలను ఇతర అంతర్జాతీయ సారస్వతమును ప్రకటించ దలచు కున్నాము. జాతీయ విజ్ఞాన వికాసాభ్యుదయ సియ్యులైన ఆంధ్ర ప్రజానీకం, విద్యల్లోకం మా ప్రచురణలను యథాప్రకారం ఆదరించగలరని విశ్వసిస్తున్నాము.

ఇట్లు,

మద్రాసు, }
23-11-55 }

మాగంటి బాపినీడు,
సంపాదకుడు.

ఇద్దరు వైద్యులు

ప్రథమ భాగం

వైద్యశిరోమణి వాంగ్ ఆవలిస్తూ, మహాగని కర్ర పందిరి మంచంపైన కొంచెం ఒత్తిగిలి, ఒళ్ళు విరుచు కున్నాడు. అతడి కుడిచేయి ప్రక్కకి గాలిలోకి సాచుకొని ఉంది. ఆయన హృదయంలో ఏదో సన్నని నులికొప్పి బయలుదేరింది. ఏడాదినాడు భార్య పోయినప్పటినుండి ఆ గదిలో ఏకాంతవాసం చేస్తున్నానన్న తన దారుణస్థితిని ఆ శూన్యవాతావరణం మరల ఆయనకు స్మరణకు వెచ్చించి.

శేల్లని మెత్తని బాలీసువంకచూస్తూ, “అన్లాన్ ! నా అన్లాన్ !” అంటూ నిట్టూర్చాడు. చివరికి మనుమణ్ణి ఎత్తకుండానే నువ్వు దాటిపోయావు. నిర్భాగ్యుడైన నీ కొడుకు నేటికీ నీ మనోరథం సఫలం చేయనే లేదు.”

వాంగ్ కంగ్ కూతుళ్లు నలుగురికీ పెళ్లిళ్లు అయినవి. నలుగురికీ సంతానం ఉంది. ఆ గాఢతనం వాంగ్ కంగ్ కి మొత్తం ముగ్గురు మనుమలు, ఐదుగురు మనుమరాళ్ళూ ఉన్నారు. కాని, వీళ్ళెవరూ వాంగ్ వంశాన్ని నిలబెట్టే వారు కాదుగదా! అలాంటి వాళ్ళెందరు ఉండి ఏమిలాభం? కొడమ వాంగ్ పిన్ కి వివాహమయి ఆ రేళ్లుదాటినా, కోడలు

చిన్ లీన్ లో ఇంతవరకు అలాంటి సూచనలు ఏమీ కనిపించలేదు. వాంగ్ కంగ్ ని తన వంశాభివృద్ధిని గురించిన కీతి చాలా కలతపెడుతూంది.

లేచి మంచం మీదే కూచుని గొంతు సవరించుకున్నాడు. అది కోడలికి ఆహ్వానం. చిన్ లీన్ ఈ వాంగ్ వంశంలో అడుగుపెట్టినప్పటినుంచీ, ఆమె దినచర్యలలో ఇది ఒక సంతోషకరమైన పని. ఆ ఇంట్లో నాకర్లు లేకకాదు. వాంగ్ కంగ్ కి సేవకుల పరిచర్య రుచించదు.

చేతిలో శ్రే (పశ్చేం) వయ్యారంగా ఊగులాడించుకుంటూ, చొక్కో చలిచలిగా వీస్తున్న ప్రభాత పవనాలను బ్రతికించుకుంటూ, చకచకావచ్చి రకరకాల నగిషీపనిచేసిన తన మామగారి గదితలుపు మెల్లగా తట్టింది.

“లోపలికి రా అమ్మా!” అన్నమాట వినిపించగానే తలుపు త్రోసుకుని లోపల ప్రవేశించి, ఆ “శ్రే”ని మంచం ప్రక్కనున్న ఎర్రలక్కతో నగిషీపనిచేసిన గుండ్రబల్లమీద పెట్టింది. వాంగ్ కంగ్ మళ్ళీ ఒకసారి ఆమెవంక ప్రశంసా స్ఫూరకమైన ఒకచూపు చూచి ఆమెయెడ తనకుగల అపార వాత్సల్యాన్ని సమీక్షించుకొన్నాడు.

ఆమె ముందుగా దంతధావనం నిమిత్తం వేడినీళ్లు అందించింది. తరువాత ఆయన ఘుమఘుమలాడే “టీ” అందుకొని ప్రేమపూరితంగా ఆమె వంకచూస్తూ, కొంచెం కొంచెంగా చప్పరిస్తూ త్రాగుతున్నాడు. మామగారు టీ

త్రాగడం పూర్తికాగానే ఆమె భౌతికస్థుల్ని మళ్ళీ త్రేలో పెట్టుకొని, ఆయనకు వంగి నమస్కరించి వెళ్ళిపోయింది.

ఆ ఇంటికి పెద్ద నౌకరయిన చాంగాన్ తన యజమానిని నిరంతరం వేయికళ్లు పెట్టుకొని కాచుకొనిఉంటాడు. కోడలు బయటికివచ్చి తలుపు మూసుగానే అతడు లోపల ప్రవేశించాడు. వాంగ్ కంగ్ పైజామా తొడుగుకొని మంచం అంచుమీద కాళ్ళూపుతూ కూచున్నాడు. చాంగాన్ రెండు శాటీన్ చెప్పలు తీసుకొనివచ్చి యజమాని పాదాలకు తొడిగాడు.

యాభై యేళ్ళ పైబడిన నయస్సు, మందగించిన దృష్టి, స్ఫుటంగా కనిపించే నడ్డి గల చాంగాన్ పదిహేనేళ్లుగా అక్కడ పనిచేస్తున్నాడు.

బల్లపరుపుగా ఉన్న చప్పిడిముక్కుతో, ఒకదాని నొకటి దూరంగా నెట్టివేసినట్టు ఉన్న కళ్ళతో, తళితళి మెరిసే అతడిముఖంలో ఎడతెగని ఒక వికృతహాసం కరడు కట్టుకొని పోయింది. ఇతర నౌకర్లందరిలాగే అతడికి తన యజమానిపట్ల విశేషమైన ప్రేమగౌరవభావాలు ఉన్నవి. ఆ యజమాని కూడా, నౌకర్లపైన అప్పుడప్పుడు మండి పడినా, మొత్తంమీద మంచివాడూ, దయాపరుడూ అనే చెప్పాలి.

వాంగ్ కంగ్ కి సరిగా యేభ య్యో యేడు వెళ్ళింది. అయితే, చైనావారు లెక్కచూచేపద్ధతి ప్రకారం అతనికి ఇప్పుడు యాభై రెండేళ్లు. ఇప్పటికీ, చెవులప్రక్కన నాలుగు

పోచలు తప్ప మిగిలిన జుట్టంతా తుమ్మెదరెక్కలలాగ నిగ నిగలాడుతూ అతడి దర్జాకు, అందానికీ వన్నె పెడుతూంది. బాగా పొడుగ్గా, నాజూకుగా ఉంటాడు. జుట్టు “పాంపిల్” పద్ధతిలో వెనక్కి మవ్వుతాడు. అందువల్ల నుదురికి సువిశాలత స్ఫుటంగా కనిపిస్తుంది.

మామగారి పరిచయ పూర్తికాగానే చిన్మీన్ భర్తను నిద్రలేపడానికి తన గదిలోకి వెళ్ళింది. “లేవండి! లేవండి! మామగారికి ఈవేళ ఉదయం చెప్పవలసిన విషయం మాత్రం మర్చిపోకండి” అంటూ వాంగ్ పిన్ ని నిద్ర లేపింది.

ఈ హెచ్చరికతో వాంగ్ పిన్ కి వెంటనే పూర్తిగా మెలకువ వచ్చింది. మంచంమీద నుంచి ఒక్కసారిగా క్రొందకిదూకి ప్రేమతో భార్యను గాఢంగా కౌగలించుకున్నాడు. అతడికి అత్యంత ఆనందపేతునైన ఆ రహస్యాన్ని గతరాత్రే ఆమె అతడికి చెప్పింది. ఆ రహస్యాన్ని తన తండ్రికి తెలియ జేయడమనే శుభకార్యాన్ని ఈ ఉదయం అతడు నిర్వర్తించాలి. ఉదయం ఉపాహారాలవేళ తాను తన తండ్రికి ఈ రహస్యం తెలుపగానే ఆయన ఎంత పొంగిపోయేది అతడికి తెలుసు. త్వరలో అవతరిస్తాడని అతడెశిస్తున్న “మనుమడు” ప్రజ్ఞావిశేషాల్లోను, ఉన్నతా శయ్యల్లోనూ, ముమ్మారులూ తాతగారిని బోలిఉండాలని కూడా అతడు భగవంతుణ్ణి ప్రార్థించాడు.

భోజనాల హాలు విశాలంగా, గాలి ఆడడానికి వీలుగా

ఉంది. ముందువైపు గోడకు నాలుగు పెద్ద కిటికీలు, మధ్యగా ఒక ద్వారం ఉన్నవి. ఎదురుగా ఉన్న గోడపైన గాలిపోయే రెండు చిన్న కిటికీలు మాత్రమే ఉన్నవి. హేమంతఋతువు. ప్రభాతవేళ. ముందువైపు కిటికీలగుండా ధగధగలాడే సూర్యరశ్మి లోపల ప్రవేశిస్తుంది. వెనుకఉన్న కిటికీలలోంచి చిరు చలిగాలి కొడుతుంది.

వాంగ్ కంగ్ టేబిలుకి మధ్యగా కూచున్నాడు. కొడుకు, కోడలు రెండు ప్రక్కలా కూచున్నారు, పెద్ద నౌకరు భార్య చాంగ్గా “ఇంక వొడ్డించొచ్చు బాబూ!” అని కేక వేసింది. నెంటనే వంటమనిషి - బల్లపరువు ముఖం - నల్లబ్బె యేళ్ళ వయస్సుగల - పొట్టిగా - బొద్దుగా ఉన్న వ్యక్తి - ట్రేలో ఉపాహారాలతో ప్రవేశించి, చిరు నవ్వుతూ, ముందుగా యజమానికి, తరువాత ఆయన కొడుక్కీ వంగి నమస్కరించాడు. తరువాత వారిద్దరిముందూ, చివరికి చిన్ లీన్ ముందు పొగలు గ్రక్కుతూన్న వరిగంజి గిన్నెలు పెట్టాడు. టేబుల్ మధ్య నంచుకునేందుకు - ఉడక బెట్టిన గుడ్లు, ఎండబెట్టిన ఎద్దునూంసపు రేకులు, ఉప్పుచల్లి వేయించిన వేరుశనగ పప్పులు, దోస ఊరగాయ ముక్కలు - రికరకాల రుచులుగల నాలుగు పదార్థాలు ఉంచాడు. పిమ్మట చాంగ్గా ఆవిరి మీద ఉడకబెట్టిన రొట్టెతీసుకు వచ్చింది.

చిన్ లీన్ తన ఉపాహారం వేగంగా ముగించింది. కాని, వాంగ్ పిన్ తాను చెప్పినమాట మరచి పోయాడని

నిశ్చయించుకొనడంతోనే. దగ్గరకు వెళ్ళి అతడి కుడికాలు
గోకింది. పాపమతడు ఉలిక్కిపడి వెంటనే జ్ఞాపకంవచ్చి,
“నా...న్నా! నువ్వు త్వరలో తాతవు కాబోవుతున్నావు
తెలుసా?” అని గట్టిగా చెప్పాడు.

వాంగ్ కంగ్ ఒక్కక్షణం తేరిపానిజూచి, “ఏమిటి!”
అంటూ తన గంజి గిన్నె క్రిందపెట్టి చిన్ లీన్ వంక శ్రద్ధగా
సాలోచనగా చూచాడు. ఆమె సిగ్గుతో తలవంచుకుంటూ,
ఆ తలవంపుతోనే ఆ శుభవార్తను ధ్రువపరచింది. వెంటనే
వాంగ్ కంగ్ కి భార్య జ్ఞాపకం వచ్చింది. కొడుకువైపు తిరిగి,
“మీఅమ్మ బ్రతికిఉంటే ఎంత సంతోషించేదిరా!...ఈ
వార్త వినాలని పరితపించిపోయింది....ఇది ఇక కొంచెం
ముందు జరుగకూడదూ?” అన్నాడు. అకస్మాత్తుగా అతడి
గొంతులో ఒక ఉండ పైకి ఉబికింది. ఆయనకళ్లు ఎర్రబడి
నవి. ఇదంతా నొకస్టి కంటబడనియకుండా వెంటనే ఆ
గదిలోనించి లేచి వెళ్లిపోయాడు. వాంగ్ పిన్ చేతులు
చిన్ లీన్ బుజాలపై నవేసి, చెవిలో రహస్యంగా “మరేమీ
లేదు! కంగారు పడకు! సంతోషం పట్టలేక లేచినెళ్ళాడు.”
అన్నాడు.

ఉదయం ఉపాహారం పూర్తికాగానే, చాంగాన్ భవ
యజమాని వద్దకు వైద్యానికై వచ్చేగోగులందరికీ స్వాగత
మిచ్చి, గేటు ప్రక్క ఇంట్లో కూచోబెడుతున్నాడు.
అందులో కొందరు పాపం తల్లవారకముందే వచ్చి కూచు
న్నారు. వైద్యానికి ప్రథమ పర్యాయం వచ్చిన వారివద్ద

వసూలుచేసే ఫీజు వారిస్థితిగతులను బట్టి యాభై సెంటులు మొదలు అయిదు డాలర్ల వరకూ రకరకాలుగా ఉంటుంది. తరువాత వచ్చినప్పుడలా వారు అందులో సగం చెల్లిస్తే చాలు. ఫీజు వసూళ్లు జరుగుతున్న సమయంలో వాంగ్ కం విశాలమైన తన ఆఫీసు గదిలోని పెద్ద మహాగని డస్కువద్ద కుర్చీలో పడుకొని పొడుగుపాటి తన నెదురు గొట్టపుపై పులోంచి పొగ పీలుస్తున్నాడు. ఈ స్థితిలో అతడి మనస్సు తనకొడుకు చెప్పిన శుభసందేశాన్ని సంతోషంగా సమీక్షించడం ప్రారంభించింది. చివరికి, తన పైపు కుండ్లలోని బూడిదనంతటిగో దులిపివేశాడు. రోగులను చూడడానికి యజమాని తయారుగా ఉన్నాడని చాంగాన్ గ్రహించడానికి ఈశబ్దం ఒక సంకేతంగా కూడా ఉపయోగపడుతూంది. వెంటనే చాంగాన్ తన అధికారి, చూడా పూర్తిగా చెలాయిస్తూ “నంబరు ఒకటి రావచ్చు” అని సాధికార స్వరంతో కేకవేశాడు.

రైతు దుస్తులలో ఉన్న ఒక యువకుడు ద్వారం వద్దకువచ్చి నిలబడ్డాడు. లోపలికి రావడానికి అతడు కొంచెం సంశయించాడు. తనకంటే పెద్ద వాళ్ళేందరో అవతల గదిలో వేచి ఉండగా వాళ్లకంటే ముందుగా తాను రానడం అతడికి స్పష్టంగా ఉంది. పైగా, వైద్యుడి ఎదుటికి రావడానికి భయపడి, కొన్ని నెలలుగా అతడాపని వాయిదా వేయగా, వేయగా, చివరికి ఆనాడు ఉదయం అతడి తండ్రి బలవంతం చేసి పంపించాడు.

‘రా బాబూ! రా! పైమంతా ఇట్లా పాడుచెయ్యమోకు’ అని చాంగాన్ కేక పెట్టాడు.

“వస్తున్నా పెద్దయ్యా!” అంటూ భయంగా ఆ కుర్రవాడు వంగి నమస్కరిస్తూ మండువా దాటి ఆఫీసు గదిలో ప్రవేశించాడు. వెంటనే, వైద్యుడు తనను తేరిపార జూచేసరికి వణికిపోతూ వంగి మూడుసార్లు నమస్కరించాడు. “కూచో” అన్నాడు వాంగ్ కంగ్, ఎదురుకుండా ఉన్న కుర్చీ చూపుతూ.

రోగిని నఖ శిఖ పర్యంతం శ్రద్ధగా పారామర్శించాడు వైద్యుడు. పిమ్మట కుడివైపు డ్రాయరు తెరిచి టాప్-ట్రచింగ్ రచించిన సుప్రసిద్ధవైద్యగ్రంథం “సత్ప్రవర్తనకు దివ్యమార్గదర్శి” అనే సంపుటాన్ని తీసి, ఆ యువకుడి కుడి చేతిని ఆ గ్రంథంమీద పెట్టాడు. మొదట చేతిని తేలికగాపట్టుకొని, పిమ్మట కొంచెం ఒత్తి పట్టుకుని, చివరికి హెచ్చుగా-రక్తప్రసరణాన్ని నిలిపివేసేటంతగా ఒత్తిపట్టుకునే నాడీపరీక్ష చేశాడు. ఆపైన, రోగి ఎడమచేతి నాడినికూడా ఇలాగే పరీక్షించాడు. తరువాత రోగిని నాలుక సాచమని, వివిధ కోణాలనుండి శ్రద్ధగా పరిశీలించాడు. రోగి కనులు విప్పకొని విస్మయంతో వైద్యుడి వంక చూస్తున్నాడు.

కొంతసేపు మానం. తరువాత... “నీ జబ్బు శీతపైత్య జ్వరం. ముందుగా శైత్యం ప్రవేశించి, తదుపరి పైత్య ప్రకోపం జరగడం వల్ల ఈ వ్యాధి ఏర్పడింది. నీవు పాలిపోయి నల్లు ఉండడానికీ, పెదిమలు నల్లుబడడానికి అదే కారణం.

నీకు అప్పుడప్పుడు వచ్చే చలిగుబులు కూడా, వేడిచేసే మందులు తింటే తగ్గిపోతుంది,” అన్నాడు వైద్యుడు.

ఈ పరీక్ష పొడుగునా రోగి నోరు విప్పి ఒక్కమాట మాట్లాడలేదు. చివరికి కూడా తలమాత్రం ఊచి తన అజ్ఞాంగీకారాన్ని ప్రకటించాడు. వాంగ్ కంగ్ నల్లసిరాకడ్డి తీసి పింగాణీ పలకమీద నాలుగు నీళ్ళ చుక్కలువేసి రంగ రించి సిరా తయారుచేశాడు. బ్రష్టులు ఉండే ఇత్తడిగొట్టం లోంచి ఒక బ్రష్టు బయటకు లాగి తాజాగా తయారుచేసిన ఆ సిరాలో మెదిసి, చికిత్సాక్రమం వ్రాశాడు :

జపాన్ వార్నిషు నృక్షం వేరు	1/2	ఔన్ను
టీ మాస్	1	ఔన్ను
శొంఠి కొమ్ములు	1/10	ఔన్ను
ఎండిన సినామన్ ఆకులు	1/10	ఔన్ను
మెట్ట తాబేటి చిప్పలు	1	ఔన్ను
ఎండబెట్టిన ఎర్రమిరియాలు	1	ఔన్ను
లికోరిస్ వేరు	1	ఔన్ను

సూచన : వీటిని ఒక గంటసేపు నీటిలో ఉడకబెట్టి,

ఎర్రపంచదారతో కలిపి పుచ్చుకొనవలెను.

రోగి భయపడుతూ, ఆ చికిత్సాసూచన పత్రాన్ని తీసికొని సగౌరవంగా వంగి నమస్కరించి వెళ్ళిపోయాడు. పిమ్మట, ఆ ఉదయం వరుసగా రోగులు వస్తూనే ఉన్నారు. దాదాపు పన్నెండు గంటలయింది. “నెంబరు ఇరువై నాలుగు” అని కేకవేశాడు చాంగాన్. ఇతడే చిట్టచివరి

రోగి, చాలా జబ్బుగాడన్నాడు. అతడిని సోదరు లిద్దరు చెరొక వైపునా పట్టుకొని నడిపించుకొని వస్తున్నారు. వయస్సు ముప్పయ్యైదేళ్ళలోపు ఉంటుందేమో. ఊణ్. ఊణ్. మూలుగు తున్నాడు. చెక్కిళ్ళు వేడిగా పొంగి ఉన్నవి. కళ్ళు గుంటలు పట్టి ఉన్నవి. వైద్యుడు మామూలు ప్రకారం నాడి, నాలుకా పరీక్షించాడు. నాడి బాగా నీరసంగా కొట్టుకుంటూంది. నాలుకపైన తెల్లని పొర ఉంది. నోట్లో చివుళ్ళన్నీ పుళ్ళుపడ్డాయి. రోగికి తనమాట వినిపించుకొనే ఓపిక కూడా లేకపోవడం చూచి, వాంగ్ కంగ్ తక్కిన ఇద్దరితో ఇలా అన్నాడు. “మీ సోదరుడికి షాన్ - హాన్ (ట్రఫాయిన్ జ్వరం) పట్టుకుంది. ఈ వ్యాధి వేడివల్ల వస్తుంది. ఉష్ణత బాగా ఎక్కువయి జీర్ణశక్తిని తీగింపజేసింది. చలువచేసే మందులవల్ల ఈ ఉష్ణాన్ని ఉపశమింప చేయాలి.” ఈమాట లంటూనే ఆయన ఎండ బెట్టిన ఆపిల్ పళ్ళు, పియస్ పళ్ళు, టర్నిప్పులు, మెలాన్ పళ్ళు, నీటికోళ్ళు ఎండుపాదాలువేసి బోషధం తయారుచేసే విధానం వ్రాసియిచ్చాడు. ఈ బోషధానికితోడు, “ఈ రోగానికి పథ్యం చాలా శ్రద్ధగా పాటించాలి. మీ వాడికి మాంసంగాని, కూరలుగాని ఏమాత్రం పెట్టకూడదు. వరిగంజిలో కొంచెం ఉప్పుమాత్రంవేసి యివ్వండి,” అని హెచ్చరించాడు.

ఆ సోదరులు వైద్యుడు వాంగ్ కంగ్ కి వంగి నమస్కరించారు. అందులో చిన్నవాడు రోగి పాదరక్షలు విప్పేశాడు. పెద్దవాడు అతణ్ణి ఎత్తుకొని బయటికి తీసుకు వెళ్ళాడు.

మధ్యాహ్న భోజనానంతరం ఇళ్ళకు వెళ్ళి చూడవలసిని రోగులవద్దనుండి వచ్చిన చీట్లను చాంగాన్ తీసుకు వచ్చాడు. బాగా జబ్బుగా ఉండి తనవద్దకు రాలేని రోగుల ఇళ్ళకు, ఫోహా స్త్రీల ఇళ్ళకు మాత్రమే వాంగ్ వెళతాడు. యజమాని మళ్ళీ తన హుక్కాకుండ్లలోని బూడిద దులిపి వేసి సవ్వడి వినిపించగానే చాంగాన్ వెనుకవేపు దొడ్డిలోకి వెళ్ళి “ఏమరా! అయ్యగోరు బయలుదేరుతున్నారు,” అని కేకవేశాడు.

కండలు తిరిగి ఉన్న సలుగురు యువకులు భోజనాల బల్లదగ్గరనుంచి లేచి, తమ యజమాని సవారీకుర్చీ తీసుకు రావడానికి పరుగెత్తారు. ఎవడికి వాడు తన మామూలు కొమ్ములదగ్గరకు వెళ్ళి నిలబడ్డాడు. సలుగురూ ఆ కుర్చీకి నాలుగు వైపులా ఉన్న బొంగులను బుజాల కెత్తికొని కర్చీతీసుకువచ్చి గుమ్మందగ్గర దించారు. చాంగాన్ ద్వారపు పైకి వెళ్ళి లగించాడు. వాంగ్ కంగ్ మెల్లగావచ్చి కుర్చీలో కూచున్నాడు.

చాంగాన్ తెచ్చిన చీట్లలో ఒక దాంట్లో ఇలా ఉన్నది: “హ్యూటంగ్ లో వూ-లియాంగ్-టూ-జెన్ 52 వ నెంబరు ఇంట్లోని మాడెమ్ టూ అమ్మగారు వైద్యశిరోమణి వాంగ్ మహాశయుణ్ణి ఒక పర్యాయం తమ భవనానికి దయ చేయవలసినదిగా కోరుతున్నారు.”

చాంగాన్ యీచిరునామాను చదవగానే వాహకులు ఆకుర్చీని బుజాలపైకి ఎత్తుకొని బయలుదేరారు.

ఈ టూ అమ్మగారు పెకింగ్ లోని మహైశ్వర్యవంశులలో ఒకడైన నగరపాలక సంఘాధ్యక్షునిభార్య. వాంగ్ కంగ్ సవారీకుర్చీ పెద్ద ఇనుప గేటులోంచి ఆవరణను దాటి రెండవ ఆవరణలోనికి వెళ్ళగానే నగరపాలక సంఘాధ్యక్షుడు టూ వచ్చి వాంగ్ కి స్వాగతమిచ్చాడు. వాంగ్ సవారీకుర్చీలోంచి దిగి స్త్రీల విభాగంలోకి వెళ్ళాడు. టూ మాత్రం ఆయనతో వెళ్ళలేదు.

వాంగ్ కంగ్ మనక చీకటిగాఉన్న ఒక శయనాగారంలోకి ప్రవేశించాడు. ఆ గదిలో నెలుగుతూన్న రెండు కొవ్వొత్తుల నెలుగే నెలుగు. గదిలో ఎడమప్రక్క మూలగా నన్నని నగిషీ చెక్కడపు పనిచేసిన కొయ్యపందిరి మంచం ఒకటి ఉన్నది. దానిచుట్టూ దోమతెర, పైన కుట్టుపని చేయబడి ఉన్న ఎర్రపట్టు చాందీనీ ఉన్నవి.

ఒక పడుచుపిల్ల నైద్యునికోసం చిన్నబల్ల తీసుకు వచ్చి మంచం ప్రక్కనవేసింది. పిమ్మట పందిరి మంచం తెర కొంచెంగా రెండు వైపులకు ఒత్తిగించుకుంటూ అందమైన చేయి ఒకటిబయటికివచ్చింది. ఆచేతి ఐదువేళ్ళకూ వజ్ర వైడూర్యాదులు పొదిగిన బంగారపు టుంగరాలు ఉన్నవి. వాంగ్ కంగ్ ఆహస్తాన్ని పట్టుకొని మూడురకాల ఒత్తిడితో నాడిని శ్రద్ధగా పరీక్షించాడు. పిమ్మట, రోగి తన కుడిచేతిని లోపలికి తీసుకుని ఎడమచేతిని తెరలోంచి బయటికి సాచింది. రెండవచేతి నాడిని కూడా పరీక్షించడం పూర్తికాగానే, శ్రీమతి టూ తెరలోంచి ఒక చిన్న దంతపు బొమ్మను బయ

టికీ అందించింది : ఆ బొమ్మ వంటిమీద వెన్నెముక చివరి పూసమీద ఒకటి, నడుముమీద ఒకటి - నల్లసిరాతో పెట్టిన రెండు చుక్కలు ఉన్నవి.

ఆ విధంగా ఆరోగి తనకు ఆ రెండు ప్రదేశాలలోను కొప్పిఉన్నట్టు వైద్యుడికి తెలియజేసింది. అయితే, అతడి నాడీ పరీక్షవలన ఆమె మూత్రపిండాలు వ్యాధితో బాధపడు తూన్నట్టు తేలడంచేత, మూత్రపిండాలు సరిగా పనిచేయక పోవటమువలన ఏర్పడిన నడుముకొప్పి అని వ్యాధిని నిర్ధారణచేశాడు. అనేక మూలికలతో తయారుచేసే ఒక మందును వ్రాసియిచ్చాడు, మూత్రపిండాలను అద్భుతంగా చక్క-బరచగల ఒక రకమైన గడ్డిమొక్కనుకూడా అందులో చేర్చాడు.

అనంతరం, తిరిగి వాంగ్ ముందు వాకిలిలోకి వెళ్ళే సరికి, మేయర్ టూ ఇతడికోసం నిగ్గీస్తున్నాడు. వాంగ్ కంగ్ అతడి భార్యశరీర స్థితిని ఆయనకు వివరించి చెప్పాడు. మేయర్ విశేష సంతృప్తిని ప్రకటించి, ఎర్ర కాగితంలోచుట్టి ఉన్న కొన్నినోట్లను వైద్యుడికి అందించాడు. వాంగ్ కంగ్ సంతృప్తిని వెల్లడించాడు. నిజానికి ఆమొత్తం అతడి సామాన్యరోగులు ఏదారుగురిచ్చే మొత్తం ఫీజుకంటే ఎక్కువ.

మేనెల పెకింగ్ ప్రజలకు మనోహరమైన కాలం; లిలాక్ పీచ్ పువ్వులు కోకొల్లలుగా పూచేనెల.

రోజూ సాయంకాలం భోజనం పూర్తికాగానే వాంగ్

పిన్ భార్యతోకూడా తోటలోకి పికారు వెళ్ళి, అనతి వసంతశోభను ఆమెకు వివరిస్తాడు. ఎర్రనిదిండ్లుగల ఒక పేమ కుర్చీకూడా అతడు తనతో తీసుకువెళ్ళాడు. చిన్ ఫీన్ ఆకుర్చీలో విశ్రాంతి తీసుకుంటూఉంటే, అతడు ఆకుర్చీ ఎడమ చేతిమీద కూచుని తన ప్రియురాలి సాన్నిహిత్య సౌఖ్యాన్ని, ప్రకృతి సౌందర్యదర్శన సౌఖ్యాన్ని, ఏకకాలంలో తెనివి తీర అనుభవిస్తూండడం మామూలు.

ఆ మే నెలలో ఒకనాటి సాయంకాలం, బహుశః నూరోసారో, నూట ఒకటోసారో భార్యను, “ఏమే? ని వంట్లో బాగా కులాసాగా ఉంటూందా?” అని ప్రేమతో ప్రశ్నించాడు. ఎప్పటిలాగానే అతడి పడుచు భార్య సిగ్గు పడుతూ, మెల్లగా రహస్యం చెపుతూన్నట్టు, “చాలా కులాసాగాఉంది. ఇక ఆట్టే కాలం వేచిఉండనలసిన అవసరం లేదనుకుంటాను” అన్నది.

ఆరాత్రే బాగా ప్రొద్దుపోయిన తరువాత చిన్ ఫీన్ కి నెప్పలు ప్రారంభమయినవి. అవి ప్రసవవేదనకు సంబంధించిన నెప్పలే అని సందేహ నివృత్తి చేసుకున్నమీదట, ఆమె భర్తను పిలిచింది. అతడు మంచంమీదినుంచి లక్క గంతు పెట్టి, “ఏమీభయంలేదు. ఉండు. మానాన్నను పిలుస్తాను.” అంటూ గబగబా పరుగెత్తుకొనివెళ్ళి తండ్రి గదితలుపుగట్టిగా తడుతూ “నాన్నా! నాన్నా? నీకోడలు కష్టపడుతూంది,” అని కేక పెట్టాడు.

వాంగ్ కంగ్ లేచి తలుపుదగ్గరకు వచ్చాడు. కుడి

చేయి కొడుకు బుజంమీదవేసి, “కంగారు పడకు నాయనా! ఇలాంటి పరిస్థితి నాకు అయిదుసార్లు అనుభవమయింది. చాంగ్గాను పిలు. ఆమెకు ఎప్పుడేమి చేయవలసినదీ సర్వం తెలుసు,” అన్నాడు.

“ఆ పనేదో నువ్వే చూడు నాన్నా!” అని సణుగుతూ వాంగ్ పిన్ తండ్రి గదిలోని ఎర్రముఖమల్ సోఫాలో చతికిల బడ్డాడు.

చాంగ్గా తోటి నౌకర్లు చేయవలసిన పనులన్నీ వారి చేత ముందుగానే రెండు మూడు పర్యాయాలు అభ్యాసం చేయించింది. చిన్ లీన్ ఇప్పుడు బాగా బాధపడుతూంది. శరీరమంతా మెలికలు తిరిగిపోతూ, ముచ్చెమటలుపోస్తూంది. ఆమె పాపం చాలా భయపడుతూంది. చాంగ్గా ఆమెకు ఓగ్గరగా కూచుని మెల్లగా నుదురు నిమురుతూంది. “కొంచెం దపికపట్టు చిందొరసానీ! మొగబిడ్డపుడితే గాదంతా పోతది. పెద్దారగోరు ఎంతో సంతోషిస్తారు,” అంది. “మగబిడ్డ” అనేమాట వినపడగానే చిన్ లీన్ కి ఎక్కడ లేని ఉత్సాహం వచ్చి, బాధను కొంతవరకు సహించ గలిగింది. భర్తవచ్చి ప్రక్కన కూచుంటే బాగుండునని ఆమె కోరిక. కాని, అక్కడికి పురుషులకు ప్రవేశం లేదు.

కొద్దిసేపటికి క్రొత్త మంత్రసాని వచ్చింది. లాయ్మో అనే ఆమెకు గిరాకీ ఎక్కువగా ఉంది. భాగ్యవంతుల ఇళ్లలో పురుషుల్ని టికీ ఈమెనే పిలుస్తారు.

బయట వాంగ్ పిన్ ఆందోళనగా అటూ ఇటూ

పచార్లు చేస్తున్నాడు. పురుడు రానడానికి కొంత వ్యవధి అవసరమనిచెప్పి, తండ్రి అతడి ఆందోళనను తగ్గించడానికి ప్రయత్నిస్తున్నాడు. కాని, చివరకు వాంగ్ కంగ్ తన ఆదుర్దాను అణచిపెట్టుకోలేక పోయాడు. “మీ అమ్మ” బ్రతికి ఉంటే ఎంత ధైర్యం చెప్పేదిరా!” అని, వెంటనే ఇలా అన్నాడు: “రారా! మీఅమ్మ చిత్రఫలకానికి ధూపం వేసి, ఆమె ఈరాత్రి తిరిగివచ్చి తన కోడలిని చల్లగా చూడాలని ప్రార్థించు; రా!”

తండ్రి, కొడుకు ముందు దొడ్డిలోకి నడచివెళ్ళి, ఆ వంశంలో మరణించిన వారి చిత్ర ఫలకాలన్నీ ఉండే ప్రార్థన మందిరంలోకి వెళ్ళారు. వాంగ్ పిన్ భక్తి శ్రద్ధలతో తల్లి చిత్ర ఫలకంవద్ద మూడు అగరు వత్తులు వెలిగించి, మూడు సార్లు మోకరిలి మ్రొక్కిాడు. ఇదంతా జరిగే సమయంలో ఇద్దరూ ఏమీ మాట్లాడలేదు.

వెనుకకు తిరిగి వచ్చేటప్పుడు నిశ్శబ్దంగా ఉన్న ఆ గాలిలోంచి, “ఇంగ్రార్ ఇంగ్రార్” అంటూ అకస్మాత్తుగా చిత్రమైన నూతన స్వరం వినిపించింది. “పాప! పాప!” అని అరిచాడు వాంగ్ పిన్. అలా అరుస్తూ తటాలున పురిటి గదిలోకి వెళ్లబోతూండగా, తండ్రి పట్టుకుని ఆపు చేశాడు. ఇద్దరు అక్కడే నిరీక్షిస్తున్నారు.

మరొక గంట గడిచింది; లోపల నుంచి ఎవరూ బయటకు రాలేదు. లోపలి శబ్దమేమీ బయటికి వినపడడం లేదు. వాంగ్ పిన్ తమాయించుకోలేక ఏడవడం మొదలు

పెట్టాడు. తండ్రికి ఏమీతోచక మధ్యదొడ్డికి వెనుకదొడ్డికి మధ్య ఉన్న గోడ వద్దకు వెళ్ళి, “గిన్ హువా! ఇలారా” అని పిలిచాడు. ఆ నౌకరుపిల్ల పరుగెత్తుకుంటూ వచ్చింది. సాప, ఆ పిల్లకూడా విషయమేమీ తెలియక లోపలినించి వార్తకోసం ఆదుర్దాగా ఎదురుచూస్తూంది. వచ్చి, “ఏంటయ్యగోరూ?” అంటూ నమస్కరించి నిలబడింది.

“చాంగ్గా దగ్గరకు వెళ్ళి, ఆ గదిలో ఏమి జరుగుతున్నదీ కనుక్కునిరా!” అని ఆ దేశీయ చాడు వాంగ్ కంగ్. గిన్ హువాకు ఇలాంటి విషయాలంటే అమితమైన కుతూహలం. కాని, ఆమెకు పెళ్ళికాలేను; అందుచేత ప్రసవ సమయంలో చూడకూడదంటారని కొంచెం నెనకాడింది.

“త్వరగా వెళ్ళిరా” అని గర్జించాడు వాంగ్ కంగ్, దాంతో ఆ పిల్ల నియమాలన్నీ విస్మరించి నెర్రెదాని లాగ పరుగెత్తింది. ఆమె తన నూనెదీపం వెలిగించుకొని పురిటిగది ద్వారం ముందుఉన్న మూడు రాతి మెట్లమీద ఊగు లాగుతూపోయి, ఒక్కసారిగా ఆ కొయ్య తలుపు లోపలికి నెట్టింది. ఆ తలుపు కొంచెం కిరకిరలాడింది. మసక నెలు పురుగుగాఉన్న ఆ గదిలో, చిన్నదొరసాని అ ప్రక్కమీద పెద్ద రక్తపు మడుగులో చైతన్యం లేకుండా, తెల్లగా పాలి పోయి, శవాకృతిలోపడి ఉండడంచూచింది. చాంగ్గా, లాయ్మో మోకాళ్ళమీద కూచుని ఆదుర్దాగా ఇటూఅటూ వంగుతూ, మతిలేనివాళ్ళలాగ ఏదో గుసగుసలాడుకుంటున్నారు. గది మధ్యగాఉన్న ఎర్ర లక్కతోట్టెలో గోధుమరంగు ముతక

కాగితాలకు మధ్య చిన్నచిన్న కాళ్ళు. చేతులు ఎడతెరిపి లేకుండా ఇటూ అటూ కొట్టుకుంటున్నవి.

గిన్ హువా పెద్ద కేక పెడుతూ వెనుదిరిగి బొస్ట్లోకి పరుగెత్తుకొని వచ్చింది. ఈ కేకవిని వాంగ్ కంగ్, వాంగ్ పిన్ పురిటిగది వంకకు పరుగెత్తారు.

చిన్ లీన్ మరణించింది. వాంగ్ పిన్ ఆమె ప్రక్క వద్దకు దూకి, ఆ నిర్జీవశరీరాన్ని చేతుల్లోకి తీసుకొని ఇటూ అటూ ఊగులాడించి చూశాడు.

వాంగ్ కంగ్ అప్పుడు దుఃఖించలేదు. అనంతరం ఎలాగూ తప్పదని అతడికి తెలుసు.

ఇప్పుడు వాంగ్ పిన్ అనుభవిస్తున్న దారుణ దుఃఖం రెండేళ్ళ క్రిందట తాను అనుభవించాడు. భార్య మంచం ప్రక్కన కూలబడి వెక్కి వెక్కి ఏడుస్తున్న కుమారుణ్ణి చూచి అతడి మనస్సు వికలమైపోయింది.

కాని, శిశువు మగబిడ్డా, కాదా అనే సంశయం తీర్చుకొనడానికి తాతగారి హృదయం తహతహ లాడు తూంది. ఆచారంకాదని ఏమాత్రం సందేహించకుండా వేగంగా, ఆ ఎర్రలక్కతోట్టె దగ్గరకు వెళ్ళాడు, ఎడమ చేతి రెండు వ్రేళ్ళతో రక్తంలో తడిసిన ఆ కాగితాలను లాగి వేశాడు. ఆ చూపుతో అతడి అనుమానమే ధృఢపడింది. తన వంశోద్ధారకుడు పుట్టలేదు.

గుండెలు చీల్చుకొని వస్తున్న కుమారుని ఆక్రంద

నాన్నికూడా గమనించకుండా, కోపంతో చరచర గదిలోంచి బయటికి వెళ్ళిపోయాడు. ఇప్పుడాయనకు తాను మ్రొక్కిన దేవుళ్ళందరిమీదా, తన భార్యమీదా కూడా అమితమైన కోపంవచ్చింది. ఎంత ఆర్తితో ప్రార్థించినా వారు తనయెడ ప్రసన్నులు కాలేదు. తన కుటుంబంలో ఆడబిడ్డ పుట్టింది. పైగా, నిర్భాగ్యురాలైన ఆ ఆడకూన తన కోడలి ప్రాణాలు బలిగొన్నది.

ఆ తల్లిలేని గుడ్డు సంగతి జ్ఞాపకమువచ్చి చాంగ్గా, ఆకుర్దాగా శిశువును మెల్లగా చేతులలోకి తీసుకొని తన గదిలోకి తీసికొనిపోయి నీళ్ళుపోసి, ప్రక్కవేసి పడుకోబెట్టింది.

మూడు పగళ్ళు, మూడు రాత్రులు వాంగ్‌పిన్ తన గదిలో తలుపులు బిగించుకొని, నిద్రాహారాలు లేకుండా విలపించాడు. నాల్గవరోజున తండ్రికి అమితమైన భయంవేసి, కొడుకు గదివద్దకు వెళ్ళి తన పిడికిళ్ళతో తలుపులు గట్టిగా కొడుతూ, “నాయనా! ఒకసారి నన్ను లోపలకు రానియ్యి! ఒక్కసారి తలుపుతీయ్యవు బాబూ!” అని ప్రాధేయపడుతున్నట్టు అరిచాడు. కొడుకు తలుపుదగ్గరకు రాకపోవడంతో, ఆయన చాంగ్‌పిన్ తన సవారీమోసే నలుగురు నౌకర్లను కేకవేసి, తలుపులు పగలగొట్టించాడు, గదిలో వాంగ్‌పిన్ స్పృహలేకుండా పడిఉన్నాడు. కొడుకు నీరసస్థితి శ్రుతిమించి పోతుండడంచూచి వాంగ్ కంగ్ గాభరా పడ్డాడు. వెంటనే ఆయన తన పొడుగైన గోధుమవన్నె

పట్టు అంగీ అంచులను పైకెత్తిపట్టుకొని, నాకర్ల గదుల వంకకు స్వయంగా పరుగెత్తాడు. “చాంగ్గా! వేడివేడి కోడిపిల్లమాంసపు పులుసు కొంచెం ఒక గిన్నెలోపోసి తీసుకురా!” అని కేకపెట్టాడు.

చాంగ్గా ఆపులుసును తీసుకురాగానే, కొడుకు దగ్గరకూచుని, “నాయనా! నీ తండ్రి హృదయావేదన తగ్గించడానికై నా ఈ రసం కొంచెం చప్పరించు బాబూ!” అంటూ బ్రతిమాలాడు. చాంగాన్ వాంగ్ పిన్ నోరు తెరిచి ఉంచడానికిగాను, నెండిచెంచా నొకదానిని అతడి పళ్ళ సయిన అడ్డంగాపెట్టి పట్టుకుని ఉండగా, తండ్రి ఆద్రవాన్ని కొంచెం కొంచెంగా అతడి నోట్లో పోశాడు. ఆ సీరస స్థితిలో కూడా వాంగ్ పిన్ నిరాకరించి, “నేను చచ్చిపోదలచుకున్నాను. నాకర్లాన నన్ను చనిపోనివ్వండి!” అని ఆక్రోశించాడు.

“హుమ్! ఏం ఆగాయిస్తే చిన్న బాబూ! ‘తదాని దేవతలు’ తిరుగుతూంటారు! ఊరుకోండి!” అని కసిరాడు చాంగాన్. రవంత ఆహారం లోపలికి దిగిన మీదట వాంగ్ పిన్ కి కొంచెం సత్తువ కలిగింది. ఆ సాయంకాలం అతడు లేచి ఆగదిలోనే కొంచెం ఆహారం తీసుకున్నాడు. మరునాడు ఉదయం లేచి చక్కగా గడ్డంచేసుకొని, బట్టలు మార్చుకుని ఉపాహారాల బల్లదగ్గరకు స్వయంగా వచ్చి, తండ్రికి ఎదురుగా ఉన్న కుర్చీలో కూచోటం అందరికీ ఆశ్చర్యం కలిగించింది.

వంటవాడు ఆగదిలోంచి వెళ్ళిపోయి తండ్రి కొడుకు లిద్దరే ఉన్నప్పుడు వాంగ్ పిన్ తన ఉపాహారపు పరికరాలతో (కత్తి ఫోక్కులకు బదులుగా చైనా దేశస్థులు కొయ్యతోగాని, దంతంతోగాని చేసిన పరికరాలను ఉపయోగిస్తారు) ఆడుతూ కూచున్నాడు. ఆకస్మాత్తుగా, జ్యోతుల్లాగ ఉన్న కన్నులు విప్పి తండ్రి ముఖంతోకి చూస్తూ ఇలా అన్నాడు ;

“నాన్నగారూ! దయచేసి ఈ నా అఖరికోరిక శ్రద్ధగా వినండి, భగవంతుడు మనకు ఎంత ఆయుర్దాయం నిర్ణయించాడో, అంతకాలం తల్లి దండ్రు లిచ్చిన ఈ శరీరాలను మనం కాపాడుతూ ఉండాలనీ, లేకపోతే మళ్ళీ జన్మలో దానికి ప్రతిఫలం అనుభవించవలసి ఉంటుందనీ నాకు తెలుసు. నిన్నరాత్రి నేను చనిపోవడానికి నిశ్చయించుకున్నాను. ఏదైనా విషం తాగుదామనుకున్నాను. మళ్ళీ ఆత్మహత్య చేసుకున్నవాళ్ళు అష్టాదశ మహానరకాల్లో యమ యాతనలు అనుభవించాలన్న విషయం జ్ఞాపకం వచ్చింది. నేను నరకానికి పోతే అక్కడ చిన్ లీన్ నాకు కనుపించదు. అది అతి పవిత్రురాలు. ఉత్తమురాలు, కనుక స్వర్గంలో ఉంటుంది. అందుచేత ఈ విషయాలన్నీ ఆలోచించిన మీదట సన్యాసం స్వీకరించడానికి నిశ్చయించుకున్నాను,”

వాంగ్ కంగ్ చేతిలోని గంజిగిన్నెను ఆలాగే వదిలి వేసి, నోరు తెరుచుకుని కొడుకుకేసి చూస్తున్నాడు.

“నాన్నా! దయచేసి ఈ శరీరానికి బంధవిమోచనం ప్రసాదించు. నేను పడమటి కొండలలో ఉన్న బౌద్ధసన్యాసా

శ్రమంలో చేరిపోదలచుకున్నాను. అక్కడికి స్వర్గము, నా చిన్ లీన్ కూడా ఇక్కడికన్న కొంచెం సమీపంలో ఉంటారని నా విశ్వాసం ; ఆని మళ్ళీ గుక్క తిప్పకోకుండా అనేశాడు.

వాంగ్ కంగ్ కి కొడుకు తత్వం బాగా తెలుసు. ఆత్మ హత్య చేసుకొనడానికన్న సన్యాసం పుచ్చుకొనడమైనా మేలే అనుకున్నాడు. చాలాసేపు మౌనంగా ఉన్న తరువాత, “నాయనా! ఇదే నీ దృఢ నిశ్చయమైతే నేను అభ్యంతరం చెప్పను. కాని, ఆ ఆశ్రమంలో నీ జీవితం సుఖంగా గడపడానికి వీలుగా నన్ను కొంత డబ్బు మాత్రం పంప నియ్యి,” అన్నాడు.

వాంగ్ పిన్ అందోళన చాలావరకు ఉపశమించింది. చివరికి అతడి హృదయంలో శాంతికి స్థానం దొరికింది. ఇక భగవంతుడి నుండి అతడు సమాశ్వాసం సంపాదించాలి.

తెల్లవారగానే తండ్రి కొడుకు లిద్దరు పడమటి కొండలకు బయలుదేరారు. ఇరుగు పొరుగు వాళ్ళ నోళ్ళకు వెరచి వాళ్ళిద్దరు చెరొక రిక్షాలో ఎక్కారు. వాంగ్ పిన్ విలాస వస్తువులన్నీ వదిలివేశాడు. ఒక నీలపుధోవతీ మాత్రం కట్టుకొని, గుడ్డతోతయారు చేసిన పాదరక్షలు వేసుకున్నాడు.

ఆ రెండు రిక్షాలూ పడమటి కొండల మొగదల ఆగినవి. చిక్కి పాలిపోయి ఉన్న వాంగ్ పిన్ దిగాడు. తండ్రి తనయెడ చూపిన వాత్సల్యశ్రద్ధలకు కృతజ్ఞతా సూచకంగాను, ఆ వార్ధక్యదశలో ఆతణ్ణి విడిచిపెట్టి పోతూన్నందుకు

క్షమాభిక్ష నర్థించడానికీ వాంగ్ పిన్ మూడుసారులు నేల కొరిగి తన తండ్రికి నమస్కరించాడు. పిమ్మట, చంకలో ఉన్న పుస్తకాల కట్టను గట్టిగానొక్కి పట్టుకొని, పైకి ఆపాల రాతి స్తంభాల వైపుకి ఎక్కిపోవడ మారంభించాడు.

పంచమ చాంద్ర మాసంలో ముప్పయ్యవరోజుకి, ఆ అడ శిశువుకు ఏడాదినిండింది. అప్పటికీ ఆ పిల్లకు నామ కరణం జరుగకపోవడం చాంగ్గాకు సంతాపం కలిగించింది. ఆరోజు ఉదయం. భర్తదగ్గరకు వెళ్లి, “ఇలాసూడు! మన సిట్టి దొరసానమ్మకు బగమంతుడి దయవల్ల యేడాదినిండినా, ఇంకా పేరైనా పెట్టలేదు. పెద్ద దొరగోరు ఆ మాటే మరిసి పోయారు. ఈ యేలైనా ఈ సంగతి ఆర్పి అడుగుతే బాగుంటది. కాత్త దైత్రెంచేసి దొరగోరికి మనవిసేయగలవా?” అన్నది.

ఆ రోజున, ఉదయం ఉపాహారాలు వడ్డించిన తరువాత చాంగాన్ మెల్లగా వినయవిధేయతలతో “దొరగోరూ! వెనుక ఇంట్లో నాయింటిది పెంచుతూన్న తమ మనుమరాలికి ఈ యేలతో ఏడాదినిండి రెండోయేడు కూడా వొత్తుంది. సిన్న దొరసానికి ఈ యేలయినా పేరు పెట్టించండి దొగా?” అన్నాడు.

అప్పటికి వాంగ్ కంగ్ ఉపాహారాల బల్లదగ్గరనుండి లేచి పోబోతున్నాడు. తనకోడలు మరణించి, కొడుకుసన్యాసం. శుచ్చుకునీ అప్పుడే సంవత్సరం అయిందన్న విషయం

జ్ఞాపకం రావడంతో ఆయన కళ్లు చెమ్మగిల్లినవి. గోధుమ
వన్నెకన్నులను మెల్లగా పైకి ఎత్తి చాంగాన్ ముఖంలోకి
సూటిగా చూస్తూ, ఇలా అరిచాడు : “ఏదో మీ ఇష్టం
వచ్చిన పేరుతో పిలవండి! మీయిష్టం! షియావో - చెన్
(ధూళికణం) అని పిలవండి. దురదృష్టవంతురాలు! దాని
పుటకే మావంశానికి మహాకష్టాలు తెచ్చిపెట్టింది. నుస్రు,
నీభార్య దయదలచి దాన్ని శ్రద్ధగా పెంచుతున్నారు. మీరే
పెంచుకోండి!”

షియావో చెన్ చాంగ్మా మనుమడు చాంగ్ టేతో
పాటుగా ఆ నౌకర్ల ఇళ్లవద్దనే ఆడుకుంటూ క్రమంగా
ఎదుగుతూంది. తన తల్లి, ముత్తవ తల్లుల ప్రేమలో
షియావో చెన్ భాగం పంచుకొనడం చాంగ్ టేగాడికి
కోపంగా ఉండేది. అందువల్ల అప్పుడప్పుడు వాల్లిద్దరూ
తగూలాడుకొనేవాళ్లు. ఆమె ఆ పిల్లవాడి ముఖం గోళ్లతో
పీకేది. వాడు ఆ పిల్ల జడ పట్టుకులాగేవాడు. తక్కిన వేళల
వాల్లిద్దరూ బాగానే ఆడుకొనేవాళ్లు.

షియావో చెన్ కి దాదాపు ఐదేళ్లు వచ్చిన మీదట,
ఒక సాయంకాలం చాంగ్మా దీర్ఘంగా ఆలోచించి ఆలోచించి,
తనభర్త వద్దకుపోయి, “ఇలా సూడాశ! నీతో కో
యినయం సెప్పాలి. మనసిన్నదొరసానిని ఇకమీదట ఇలా
నౌకర్ల ఇంట్లో పెంచగూడదు. ఆ బిడ్డ దొరలబిడ్డ. అంచేత
పెద్దదొరగోరిదగ్గరే పెరగాలి. పైగా, పెద్దదొరకు, వొంటరి
తనం వల్ల ప్రాద్దోవటం లేదన్న యినయం నేను హాలా

కాలంనించీ కనిపెట్టున్నాను. అంచేత దొరగోరు కూడా ఇప్పుడు ఒప్పుకుంటారనుకుంటాను,” అంది.

చాంగాన్ తల ఊపి, “ఔనాను... కాని, దొర గోరితో యీయినయం మాట్లాడడానికి సై న సమయం (దొరికేదాకా) ఓపికమట్టు. ఈ మధ్యదొరకి కోపం బాగా ఎక్కువయింది,” అన్నాడు.

అందుచేత, ఆ తరువాత కొన్నాళ్లకు చాంగాన్ తన యజమాని వాంగ్ కంగ్ మధ్యాహ్నవేళ విశ్రాంతి తీసు కుంటున్న సమయంలో మెల్లగా దగ్గరకువెళ్లి నమస్కరించి, గబాగబా ఇలా మాట్లాడేశాడు : “దొరగోరు! తమరి మనుమరాలికి అయిదేళ్లు వచ్చేశాయి. ఇంక ఆమె మంచి శెబ్బరలు మీరు నూడాలి. దేవుడి దయవల్ల మాసిన్నదొర సాని రూపం, బుద్ధి కూడా బంగారం లాంటియి. ఈ మద్దెనే చిన్నదొరసాని నా మనుమడితో ఆడుకుంటూ, ఇద్దరూ పోట్లా డుకున్నారు. ఆ పోట్లాటలో నా యింటిది అమ్మాయిగోరికి నిజంగా అవ్వకాదని ఆ యెదవ సెప్పేశాడు. దాంతో పాపం ఆ పసితల్లి గుండెతరుక్కుపోయేట్టు యేడ్చింది. దొరా! తమరు కోపగించుకోకుండా ఉంటే ఒక్కముక్క సెపుతాను,” అని కొంచెం తటపటాయించి, “ఆ యమ్మని యీ ఇంటో ఉంచి, ఇక్కడే పెంచడం మంచిది దొరా!” అన్నాడు.

ఈ మాటలు వినేటప్పుడు యజమాని వైఖరి చాంగాన్ కి ఆశ్చర్యం కలిగించింది. ఆయన కోపగించుకో లేదు సరిగదా, విచారంతో తనకేసి చూస్తూ, “ఔనురా!

అవును. ఆ పసిది ఇక్కడే ఉండాలి. రేపు దాన్ని తయారు చేసి తీసుకు రమ్మని నీ భార్యతో చెప్పు. నువ్వు ఇంక వెళ్లి నా సవారీ కుర్చీ పంపించు,” అన్నాడు.

ఆ మరునాడు ఉదయోపసారాల తరువాత పియావో చెన్ తాతగారికి నమస్కరించి, ఆముందు వాకిట్లో తిరుగుతూ ఆడుకొనడం ప్రారంభించింది. అదే ఆమె క్రొత్త ఆటస్థలం. నీలపు పింగాణీ చేపలకుండీని చూచేందుకు నెమ్మదిగా మెట్లు ఎక్కింది. కొంచెం సేపటికి చాంగ్గా బయటికి వచ్చి, ఒక కూజానిండా నీళ్ళుపోసి, ఆ నీటిని అక్కడ చుట్టూ పూతమీద ఉన్న చామంతినుడుల మీద చల్లమన్నది. ఆమె మొక్కలకు నీళ్ళు పోస్తూ ఉండగా, పియావో చెన్ కి ఎవరో బాధతో పెట్టిన పెద్ద మూలుగు వినిపించింది. అది ఆమె తాతగారి ఆశీసుగదిలోంచివచ్చింది. వెంటనే ఆమె భయంతో వణుకుతూ, చాంగ్గా చెంగుగట్టిగా పట్టుకుని, “మనం ఇక్కల్నించి పోదాం పద! ఇక నేనిక్కల ఉండను బాబూ! ఆ తాత అందరినీ లోజూ ఊలికే ఏలి పిత్తాడని తే నాకు చెప్పాడు. ఒక్కొక్కప్పుడు వాళ్లు పాపం ఏలవటం కూడా మనకు వినపలుతుంది.” అంది.

“లేదు సిట్టితల్లీ! మీ తాతయ్యగోరు ఎవరినీబాద మెట్టరు. అందరికీ సాయం సేతారు,” అన్నది చాంగ్గా. ఇంతలో ఆమెకొక ఉజ్వలభావమేదో స్ఫురించింది. “సూడు సిట్టిదొరసానీ! మనం లోపలకెల్లి మీ తాతయ్య గోరేం సేతున్నారో సూద్దామా?” అన్నది.

“వద్దు! వద్దు! నేను లోపలికి లాను బాబోయ్! నాకు భయమేస్తుంది,” అని నెనక్కులాగింది పియావో చెన్.

“అయ్యో! నా ఆణిముత్యం! నానుకూడా నీతో వత్తానమ్మా!” అంటూ చాంగ్గా భయపడుతూన్న ఆ పసి పిల్లను తనతోలాగుకొని పోయింది. నిజానికి ఆ కేకతో ఆ ముసలిదానికి కూడా కొంత భయం వేసింది. అయితే, లోపల ఏమిజరుగుతున్నదో చూడాలనే కుతూహలంకూడా ఆమెకు ఉంది. జాగ్రత్తగా, ఆ దళసరి ఎర్ర పట్టుతెర చీలి కలమధ్య సందుచేసుకొని తల లోపలకు దూర్చి, “దొర గోరూ! చిట్టి దొరసాని మీ ఆసీసుగది సూడాలంటూంది,” అంది.

“రా! లోపలికి తీసుకురా! అన్నాడు వాంగ్ కంగ్ సౌమ్యంగా.

చాంగ్గా ముందుగా పియావోచెన్ని ఆ తెర చీలి కల మధ్యనుండి లోపలికి నెట్టింది. ఆ పసిపిల్ల చురుకైన చూపు పుస్తకాల అరలలో ఒకదానిపైనించి మరొక దానిపైకి పరుగెత్తింది; తరువాత చుట్టూ గోడల నానుకొని ఉన్న పింగాణీ జాడీలపై ప్రసరించింది; చివరికి, తన తాతమీదికి మళ్ళింది. సౌమ్యంగా ఉన్న ఆయన ముఖం చూడడంతో ఆమె ఆందోళన పూర్తిగా ఉపశమించింది. విదప, ఆ కేక వేసిన వ్యక్తిని కూడా చూచింది. అతడొక కుర్చీలో కూచుని ఎడమకాలు ఒక స్టూలు బల్లమీదసాచి ఉంచాడు. పియావోచెన్ జాలిగా అతని వంకకు చూడటంతో అతడు

ఆమెతో ఇలా అన్నాడు : “ఇప్పుడంతా బాగాయిపోయింది చిట్టితల్లీ! నాకాలు ఎంతో నెప్పిపెడుతూ ఉండేది. ఆ బాధను భరించలేకపోయేవాణ్ణి. తాతయ్యగారు మందు ఇచ్చి నాబాధ చాలాభాగం తగ్గించారు.”

అతడు ఆ విపరీతాననానికి స్వ స్తిచెప్పి, కాలుక్రిందికి దించుకొని లేచి నిలబడడానికి ప్రయత్నిస్తూ శ్రమపడుతూ ఉండడం చూచి వాంగ్ కంగ్ లేచి అతనివద్దకు వెళ్ళి చేయి ఆసరా ఇచ్చి లేవదీసి గుమ్మం దాకా సాగనంపి వచ్చాడు.

వాంగ్ కంగ్ వెనక్కి తిరిగివచ్చి, చాంగ్మా ఉపాయంగా పిల్లనక్కడ వదిలిపెట్టి వెళ్ళిపోయిన సంగతి గ్రహించాడు. ఆయన వెళ్ళి సారుగు బల్లదగ్గరకూచుని, “షియావో చెన్! ఇలా రా అమ్మా! చూశావా నా ఆఫీసు? ఎలా ఉందో చెప్పు!” అన్నాడు.

ఆమె నమస్కరించి, “తాలా బావుంది తాతగారూ! నేను లోజూ ఇక్కలికి లానా?”

“తప్పకుండా రా అమ్మా!” అన్నాడు సంతోషంగా.

వారిద్దరు భోజనానికి వెళ్ళినప్పుడు షియావో చెన్ తన అన్నపు పళ్ళెం తీసుకుని, తాతగారికి దగ్గరగా వచ్చి కూచుని, ఉత్సాహంగా మెరిసే కళ్ళతో, “నేను మీ దగ్గల కూచోనా తాతగారూ? ఆ చివల కూచుంటే చాలా మూలం,” అంది.

తాత సంతోషంతో, “తప్పకుండా రా తల్లీ! రా! ఇంకా దగ్గరగా వచ్చి నాప్రక్కనే కూచో!” అన్నాడు.

షియావో చెన్ అసాధారణమైన తెలివితేటలు గలదని అనుదిన సంభాషణల్లో వాంగ్ కంగ్ గ్రహించాడు. దాంతో ఆయనకు ఎంతో ఆనందం కలిగింది. ఆమె చదువుకి ఏదో ఏర్పాటు చూడాలని కూడా ఆయన అనుకుంటున్నాడు. ఇంటికివచ్చి చదువుచెప్పే ఉపాధ్యాయుణ్ణి పెట్టాలని నిశ్చయించాడు. కాని తనకు తీరుబాటు లేకపోవడం వలన, ఆ పని చూడమని చాంగాన్ ని ఆదేశించాడు. మామూలుగా, ఎప్పటిలాగే చాంగాన్ ఈ సమస్యను వెంటనే తన భార్యకు నివేదించాడు: “ముసిలీ! పెద్దదొరగోరికి మన మంటే ఒల్లమాలిన యిశ్శాసం. ఆరి మనమరల్ని మనం పెంచాం. ఇప్పుడాపిల్ల సదువు సంగతి కూడా మన్నేసూడ. మున్నాడు పెద్దదొర.”

చాంగ్గా ముసిముసి సవ్వులు సవ్వుతూ, “ఇంతకీ మనసిట్టి దొరసానికి నిన్నే సదువు సెప్పమన్నారంటావా పెద్దదొర?— కొంపదీసి! అమాంబాపతు పట్టుమని పది ముక్కలైనా రావే నీకు!”

“ముసిలీ! నువ్వు నాతో ఎకసక్కలాడడం కాదు. వచ్చని ఎవరన్నారేం? నాకు పదిముక్కలు కూడా రాని మాట ముమ్మాటికీ నిజమే, నేనేం పంతుల్నేంటే నాకు వచ్చేటందుకీ? ఊల్లో కెల్లి మంచి పంతుల్ని పట్టుకు ర్థావాలి,” అన్నాడు.

నిజానికి దీనికి కూడా తనభార్య ఏదో మంచి ఉపాయం చెప్పగలదని అతడికి తెలుసు. అందుచేత, ఆమె వెంటనే అందుకొని, “అలాంటి పంతుల్ని నాకు తెలుసులే. మన పిల్లోడికి ఉత్తరాలు రాసిపెట్టే పంతులు లేడూ! ఆయనంత మంచోడు లేనేలేడు!” అంది.

చదువు మొదలుపెట్టేరోజున ఉదయోపహార సమయంలో షియావోచెన్ ఉత్సాహానికి మేరలేదు. తనపని పూర్తికాగానే చాంగ్గా దగ్గరకు పరుగెత్తి, “నాయ్! నాయ్! మా పంతులుగారే? వచ్చేశారా?” అని ప్రశ్నించింది.

మొదటిసారి జీతంతో అవీ ఇవీ కొనుక్కొనడానికి యెల్లి ఉంటాడు,” అంది చాంగ్గా. (ప్రేమేటు మేష్టరుకి సెల ముందుగానే జీతం ఇవ్వడం ఆరోజుల్లో ఆచారం.)

ఒక గంట కష్టమీద గడచిన తరువాత, ఒక్క పలచని ఒక వ్యక్తి మధ్య చావడిలోకి వచ్చాడు. వెంటనే చాంగాన్ ఆయనను వీధిగదిలోకి తీసుకువెళ్ళాడు. ఈలోగా చాంగ్గా షియావోచెన్ - చేయిపట్టుకొని వాళ్ల వెంట తీసుకు వెళ్లింది.

పంతులు నీలపు రంగుగుడ్డ దస్త్రంవిప్పి పలచని కాగితపు పుస్తకం ఒకటితీసి షియావోచెన్ కి చూపించాడు. అది మొదటి వాచకం. అందులో ఒక మనిషి బొమ్మ ప్రక్కనవ్రాసి ఉన్న అక్షరాలను వ్రేలుతో షియావోచెన్ కి

చూపించాడు. ఆ మాట “జెన్” అని చెప్పాడు. ఆ పిల్ల కూడా ఆ మాటను ఉచ్చరించింది. తరువాత అలాగే, మరి రెండుమాటలను ఆయన చూపించాడు. “సో” అనే మొదటి మాట ప్రక్కన చేయిబొమ్మ వేసి ఉంది. అలాగే “చియావో” అనేమాటి చదివి ప్రక్కనున్న కాలిబొమ్మ చూపించాడు. తరువాత ఈ మూడుపేర్లు వ్రాసిన ఒక తెల్ల కాగితాన్ని ఆమె ముందుపరచి, ఆమె కొక కుంచెయిచ్చి ఆ మాటలనుచూచి అలానే క్రింద వ్రాయమన్నాడు.

మధ్యాహ్నం వాంగ్ కంగ్ తన క చేరీపనులు ముగించు కొన్న పిదప, పియావోచెన్ పరుగెత్తుకుంటూ తాతగారి దగ్గరకు వచ్చి, “నాకు చదవడం, వ్రాయడం కూడా వచ్చేసింది,” అని అమితానందంతో చెప్పింది. చెప్పి, ఆయన జవాబుకోసం ఆగకుండా, తాతగారి కుంచె ఒకటి తీసి, ఆయన రోగులకు చికిత్సాప్రక్రియ వ్రాసియిచ్చే ఒక తెల్ల కాగితం తీసుకుని, ఆ రోజున తాను నేర్చుకున్న మూడు మాటలూ వ్రాసేసింది. అక్షరాలు అందంగా లేకపోయినా, స్పష్టంగా తెలుస్తున్నవి.

అమితానందంతో వాంగ్ కంగ్ ఇలా అన్నాడు :
“నువ్వు ఎంత చదువు చదువుకోగలిగితే అంతా నేను చెప్పిస్తా నమ్మా, నువ్వు మా వాంగ్ వంశంలో ఉన్నంతవరకు నీ యిష్టం వచ్చినంత చదువు చదువుకోవచ్చు.”

ఒక రోజున పియాతోచెన్ తన తలను చాంగ్గా తొడమీద ఆన్చి, “నాయ్ ! నాయ్ ! నాతలలో నెప్పి పుడుతూంది,” “అంది. చాంగ్గా ఆమె కణతలపైన చేయి పెట్టి చూచింది. వేడిగా మసిలిపోతూంది. వెంటనే ఆ బిడ్డ దుస్తులను విప్పి, మంచంమీద పరుండబెట్టి గబగబాముందు దొడ్డిలోంచి పరిగెత్తింది. “ఇదిగో ఇలా నూడు! పెద్దగొర ఏడ ఉన్నాడు? - చిట్టి దొరసానికి దొరం తగిలింది”, అన్నది తొందరగా ఆయాసపడుతూ.

వాంగ్ కంగ్ రోగులనుచూచి రావడానికి వాళ్ళ ఇళ్ళకు వెళ్ళాడు. ఆ సమయంలో ఆయన ఎక్కడ ఉండేదీ నిజానికి ఆ నాకర్లెనరికీ తెలియదు. కాని, చాంగ్గాన్ తన అజ్ఞాతను నగ్నంగా వెల్లడించలేక, “దొర ఇప్పుడో ఇంకూన్నే పటికో వచ్చేతాడు,” అన్నాడు.

చాంగ్గా చేతులు నలుపుకుంటూ, మళ్ళీ నెనక్కి పరుగెత్తుకుపోయింది. హేమంత ఋతువైనా ఆనాటి అపరాధం చాలా వేడిగాఉంది. ఆమె కిటికీలన్నీ మూసివేసింది: బరువైన బూర్నిసు తెచ్చి కప్పింది. పెద్దగేటు తెరుచుకొనగానే, ఆమె మళ్ళీ పరుగెత్తింది. సవారీ కుర్చీని లోపలికి తీసుకువచ్చి దించారు. వాంగ్ కంగ్ దాంట్లోనించి బయటికి అడుగుపెడుతూనే, “పియాతోచెన్ ఏదీ?” అని ప్రశ్నించాడు. “ఆమెకు సుస్తీసే సింది గాబూ! మీకు మనవిసేసి పిలుసుకెళ్ళడానికే వచ్చాను,” అన్నది చాంగ్గా.

ఆయన, క్రిందదాకా వ్రేలాడే తన గొనును పైకి ఎత్తిపట్టుకొని, త్వరత్వరగా పడక గదివంకకు నడిచాడు. పియావోచెక్ నిద్రపోతూంది. కాని, ఆమె ముడుచుకొని, విశాలమైన ఆ ప్రక్కమీద ఇటూఅటూ దొల్లిగింతలు పెడుతూంది. ఆమె కుడిచేయి పట్టుకొని నాడి పరీక్షించాడు. ఎడమచేతి నాడికూడా చూచాడు. తరువాత మెల్లగా “చిట్టిముత్తై! నోరుతెరు తల్లీ!” అన్నాడు. ఆమె ఒక్క ఊణం కళ్ళు విప్పి, వినపడీ వినపడనట్టుగా “తాతా!” అని, మళ్ళీ కళ్ళుమూసి కలత నిద్రపోతూంది.

వాంగ్ కంగ్ విచారంగా చాంగ్మావంక చూచాడు. “ఈమెకు ఏమి జబ్బో నేను చెప్పలేను. ఈమెకు నేను నైద్యం చేయలేను. వెంటనే వెళ్ళి వైద్యుడు లికాయ్ ని తీసికొని రమ్మని వాళ్ళతో చెప్ప,” అని ఆదేశించాడు.

లికాయ్ కూడా వాంగ్ కంగ్ లాగే పెద్దపేరుగల వైద్యుడు. కాని, ఈ డాక్టర్లద్దరికీ పరస్పర స్పర్ధలులేవు. సరికదా వారిద్దరు మంచిస్నేహితులు. చాలాసారులు వాంగ్ కంగ్ లికాయ్ కుటుంబంలోని వారికి వైద్యంచేశాడు. కనుకనే ఇప్పుడు తన మిత్రుని సహాయంకోరి, కబురంపాడు.

లికాయ్ వచ్చి పిల్లను పరీక్షచేసి, గడ్డంమీద బొటన వ్రేలితో కొట్టుకుంటూ ఇలా అన్నాడు: “మీమనుమరాలికి బాగా సుస్తీ చేసిందండి. గర్భకోశంలో వ్యాధి ప్రకో

పించింది. పేగుల్లో ఆహారపదార్థం క్రుల్లి విషతుల్యమయింది. ఈవేళనించి ఆమెకు ఉప్పు, మన్నూ వేసి కాచిన వేడినీళ్లు తప్ప ఆహారమే మీ ఇవ్వవద్దనండి.”

షియావోచెన్ దగ్గరఉండి సహాయపడడానికిగాను వాంగ్ కంగ్ తాను ఇంకా వెళ్ళవలసియున్న రోగుల ఇళ్ళకు వెళ్ళడం మానుకున్నాడు. మూడురోజులు ఆమెకు జ్వరం పెట్టిపడిపోయింది. పిమ్మట, క్రమంగా ఒళ్ళు చల్లబడింది. ఇంచుమించు ఎడతేగకుండా విరోచనాలు అవుతున్నవి. చాంగ్గా ఒక్క ఊణంకూడా ఆమె మంచం దగ్గరనుండి కదలకుండా సకలోపచారాలూ చేస్తూంది. కొలిసారి విరేచనంలో రక్తం కనిపించినప్పుడు ఆమె నిస్పృహతో ఇలా అనుకుంది. “అయ్యో నా ఆణిముత్యమో! అన్నం ముట్టి ఎన్నాళ్ళయిందో మా తల్లి! పైగా రక్తమాంసాలుకూడా యెళ్ళిపోతున్నద్యోమిటి నా చిట్టి తల్లీ!”

ఈ విషయం వాంగ్ కంగ్ తో చెప్పేసరికి ఆయన భయం మరింత హెచ్చిపోయింది. “లీ చీ...(గ్రహణి) వ్యాధి పట్టుకుంది,” అని నిట్టూర్చాడు. షియావోచెన్ క్రమంగా నీరసించి పోయింది. ఒకరోజున చాంగాన్ ఆ గదిలోకి వచ్చేసరికి, చాంగ్గా తన భర్తకు ఎదురుగా పరుగెత్తి, వెక్కివెక్కి ఏడుస్తూ, “అయిపోతూంది, మన చిట్టి గొరసాని కూడా యెల్లి పోతూంది.” అని యేడ్చింది.

అలాంటి మాటలు తన మనుమరాలి చెవిలోపడటం వాంగ్ కంగ్ కి ఎంతమాత్రం ఇష్టంలేక పోవడంవలన, ఆమె

శివాలను అరికట్టడానికిగాను లాగి చెంపమీద ఒక్కటి పెట్టాడు. వెంటనే, తానే ధైర్యంచేసి, మంచం ప్రక్కన మోకాళ్లమీద కూలబడి ఒళ్లంతా ఒణుకుపుట్టేవరకు విలపించాడు.

యజమాని వివశుడై యుండటం చూచి, చాంగాన్ ముందుకివచ్చి, ఆయనను లేవదీసి కుర్చీలో కూచోబెట్టాడు. పిమ్మట క్రిందకంటా వంగి నమస్కరించి ఇలా అన్నాడు : “నారగారూ! నేను తమకు సెప్పగలోడ్లకాను గాని, నా పార్థన ఒక్కటి ఆలించండి నారా!” - అంటూ, ఆపైన చెప్పడానికి కొంచెం నసిగి, “మన సిట్టి నారసానమ్మని ఇప్పుడే ఆ శెల్ల డాకటేర్ల ఆసుపత్రికి తీసుకెల్దాం పదండి. ఆళ్ళు సిన్నమ్మాయిని బతికించగలరేమో అని నాకు కొండంత ఆశగా ఉంది నారా!” అని ధైర్యంచేసి గబగబా ప కరువుపెట్టాడు.

వాంగ్ కంగ్ కోపంతో తలయెత్తి చూశాడు. “ఆ విదేశీవాళ్ల ఆసుపత్రికా?” అని గర్జించాడు. “నామనుమ రాల్ని అక్కడికి తీసుకొని వెళ్ళడానికి వీలేదు! చావుతప్పక పోతే, ఇక్కడే చచ్చిపోతుంది.”

షియాన్ చెన్ కి స్పృహ బాగానే ఉంది. ఈమాట లన్నీ వింటూంది. అయితే, మాట్లాడడానికి మాత్రం ఓపిక లేదు. పెదిమలు గంట్లు గంట్లుగా పగిలినవి. నోరు ఆరి పోయి, పొడిగా ఉంది. నాలిక జిగురుపామినట్లుంది. అక్కడ

ఉన్న పెద్దవాళ్లు ముగ్గురిలో చాంగాన్ ఒక్కడే స్వస్థచిత్తుడుగా కనిపిస్తున్నాడు. మళ్ళీ చివరిసారి, నిస్పృహతో ఇంకొక ప్రయత్నం చేయడానికి నిశ్చయించుకొని, పియానో చెన్ మంచం ప్రక్కకువెళ్లి, మెల్లగా “సిట్టెమ్మా! నీకు బలకాలని ఉందామ్మా? ఆ షెల్లవోళ్ళ ఆస్పత్రికి తీసుకెళ్లమన్నావా తల్లీ!” అని అడిగాడు.

ఆమె నీరసంగా తల ఊపింది. వెంటనే చాంగాన్ సంతోషంతో అరిచాడు! “చూశారా దొరగోరు? సిట్టి దొరసాని అక్కడికి యెల్లాలంటూంది. ఇది ఆమె పాణంకోపని. ఇప్పుడు ఆమె కావాలంటాన్న దాన్ని కాదనే హక్కు మనకు లేదు!” అని అరిచాడు.

వాంగ్ కంగ్ తన మనుమరాలి చేయి తన చేతిలోకి తీసుకొని మెల్లగా ఊపుతూ, “నా రత్నం! నిజంగా నీకా విదేశీ ఆసుపత్రికి వెళ్ళాలని ఉందా తల్లీ?” అని అడిగాడు. ఆమె తాతగారి ముఖం వరకచూస్తూ కష్టమీద, “నాదాం,” అంది.

వెంటనే నౌకర్లు వంటింటికి తాలూకు ఒక తలుపును ఉతకలెత్తి తీశారు. చాంగ్ ముదురు ఎరుపురంగు పట్టు రజాయి ఒకటితీసి మడతపెట్టి దానిమీద పరిచింది. వాంగ్ కంగ్ ఆ పిల్లను మెల్లగా తీసి ఆ మెత్తమీద పడుకోబెట్టి మరొకపట్టు రజాయి కప్పాడు.

చాంగాన్ ముందు నడుస్తున్నాడు. మరి నలుగురు

సౌకర్ణ్య ఆమెను ములుపులు తిరిగే వీధులవెంట విదేశీ ఆసుపత్రి గేటుదగ్గరకు తీసుకుపోయాడు. కొత్తగా గంజిపెట్టి, నునుపుచేసిన తెల్లని దుస్తులు, తెల్లనిటోపీ ధరించిన ఒక తెల్లనర్సు గేటు దగ్గర ప్రత్యక్షమయింది. చాంగాన్ రక్తం ఉడుకెత్తి పోయింది. ఈ మనిషి దుఃఖసూచకమైన ఈ తెల్లదుస్తులు ధరించి రావడం అతడికి చాలా కష్టం కలిగించింది. తెల్లదుస్తులంటే దుఃఖసూచకములనే అతడికి తెలుసు. రోగి చనిపోయేవరకు ఎర్రదుస్తులు ధరించడం సంప్రదాయంగాని, ఈ అఘాయిత్యమేమిటా అని అతడు తెల్లబోయాడు. ఆ నర్సు ఎదురుగా వచ్చి బాలిగా నవ్వుతూ, “ఈ పసిబిడ్డ మీబిడ్డా?” అని ప్రశ్నించింది.

ఈ విదేశ స్త్రీ చైనాభాషకూడా మాట్లాడాగలదని తెలియడంతో చాంగాన్ ఆందోళన కొంత తగ్గింది. దాంతో, “మా బిడ్డకాదు కానీండి; - మా బిడ్డ అయినా నేనూ నా భార్య ఈ బిడ్డకోసం ఇంతకన్న ఎక్కువ ఆరాట పడేవాళ్లం కాదులండి. దయచేసి ఈ పాప పాణం రక్షించండి!” అన్నాడు.

చాంగాన్ వెంటనే వెళ్ళిపోయాడు. పియావో చెక్ కి ఆసుపత్రి దుస్తులు తీసుకురావడానికి వెళ్ళిన నర్సు తిరిగి వచ్చేసరికి అతడు వెళ్ళిపోవడం ఆమెకు ఆశ్చర్యం కలిగించింది. కాని, ఆ పాప తీవ్రవ్యాధిగ్రస్తురాలై ఉండడం వల్ల, వెంటనే చాంగాన్ ని మరచిపోయి, ఆమె దగ్గర కూచుని

ఆమె ఎర్రపట్టు అంగీని, లాగును విప్పివేసి, వళ్లు కడిగి, తెల్లని నూలు గానొకటి తొడిగింది. కొన్ని నిమిషాలకు, బాగా ఒడ్డుపోడుగు ఉన్న ఒక్క తెల్ల దొర వచ్చాడు. అతడికి దుబ్బు జుట్టూ, నిండుగడ్డం ఉన్నవి. ఆయన షియానో చెన్ మంచంవద్దకు వచ్చి, జేబులోంచి ఒక వైద్యపరికరం తీసి, దాన్ని ఆపసిపిల్ల రొమ్ముమీద పెట్టి, రెండో కొన చెవులో పెట్టుకొని విన్నాడు. విని, తల ఊపాడు. నర్సు కూడా తల ఊపింది. వాళ్ళిద్దరూ కూడా నెంటనే అక్కణించి వెళ్ళిపోయారు, కాని ఎండుగడ్డిరంగు ద్రవంతోనిండి ఉన్న పెద్దసీసా ఒకటి తీసుకొని మళ్ళీ వెంటనే తిరిగి వచ్చారు. ఆ సీసాను ఒక ఎత్తైన యినుప స్తంభానికి కట్టారు. పిమ్మట వాళ్లు ఆ పిల్ల చేతిలో ఒక చిన్నరంధ్రంచేసి, చిన్నగొట్టం ద్వారా ఆ సీసాలోని ద్రవం మెల్లగా ఆమె శరీరంలోకి ప్రవహించేలాగా చేసినట్టున్నారు. భయగ్రస్తులైన చుట్టుప్రక్కల రోగులు ఇదంతా వింతగా చూస్తున్నారు.

ఆపైన ప్రతిదినం ఆ డాక్టరు, నర్సు వచ్చి ఆ పెద్ద సీసాను మళ్ళీ అలాగే స్తంభానికి తగిలించి అదేవిధంగా చేస్తున్నారు. ఈ ద్రవం ప్రభావం వల్ల త్వరలోనే షియానో చెన్ ఎండురోగం తిరుగు ముఖం పట్టింది. గ్రహణి వ్యాధి అరికట్టబడగానే, ఆమె చురకుగా కోలుకొనడం మొదలు పెట్టింది. కొన్ని వారాలు గడిచేసరికి, చాంగాన్ కి కబురు పంపారు. విజయోత్సహంతో అతడు పిల్లను ఇంచుమించు సంపూర్ణ ఆరోగ్యస్థితిలో ఇంటికి తీసుకువచ్చాడు.

షియావోచేన్ చదువు మొదలుపెట్టి ఒక సంవత్సరం దాటింది. ఆమె తెలివితేటలకు ఒక్క పంతులు చాల డని ఆమె తాతగారు నిశ్చయించాడు. మళ్ళీ ఈ విషయమై చాంగాన్ తోనే సంప్రదించాడు. “గీనికి మగ పిల్లలతో సమానంగా ఎంత చదువైనా చెప్పించదలచుకున్నానురా!” అన్నాడు.

చాంగాన్ వంగి నమస్కరించాడు. “నారగోరు! అమ్మాయి చాలా తెలివైన వోరని పంతులుగారు నాతో ఏన్నోసార్లు సెప్పారండి. దాంతో, అమ్మాయిగోర్ని ఆ విదేశీ స్కూలుకు పంపితే బాగుండును; బోలెడు చదువొచ్చును, - అని ఈ మధ్యనే నేను అనుకున్నాను నారగోరు!” అన్నాడు. వాంగ్ కంగ్ ముఖం కోపంతో గీసిన కందగడ్డ అయిపోయింది. ఆయన నుదుటి మీది రక్తనాళాలు పైకి ఉబికినవి.

“నువ్వు తెల్లవాళ్ళ వెనక తోకాడించే కుక్కలాంటి వాడివి! వాళ్ళంటే నీకీ పిచ్చి మోజు ఎందుకో నాకర్థం కావటంలేదు. కొన్ని వందల ఏళ్ళుగా ఈ తెల్లవాళ్ళు మన దేశంపైన దాడిచేసి, కొల్లగొట్టి, మన ఐశ్వర్యమంతటినీ తమ దేశాలకు చేరవేసుకుంటున్నారని నీకు తెలియదా? మొదట పోర్చుగీసువారీ దేశంలో అడుగుపెట్టి నప్పటినుండీ మన సముద్రతీరం పొడుగునాఉన్న ప్రతి పట్టణం యుద్ధాలకు, ముట్టడులకు చితహింసలకు గురి అయింది.” అంటూ

ఇంచుమించు ఆయాసంతో ఊపిరాడని స్థితి ఏర్పడే వరకూ అరిచాడు.

చాంగాన్ నోరు మెదపలేదు. మొదట చూసే ముద్ర దాల్చిన తరువాత, విచారంతో తల ఊపి, “విదేశీయులు మంచోళ్లుకారనే మాట సత్యమే దొరా? కాని అమెరికా వోళ్ళు మనదేశంమీద దెబ్బతీయడంకాని, మనదేశంలో కొంతనేల ఆళ్ళకి కావాలని వశెంచేసుకొనడంకాని, ఎన్నడూ నెయ్యలేదు గద! నిజానికి మన సిన్నదొర సానిని ఆళ్ళుకాదూ దొరగోరూ కాపాడింది?” అని ధైర్యంగా జవాబు చెప్పాడు.

వాంగ్ కంగ్ మరికొంత ప్రశాంతంగా ఇలా అన్నాడు: “ఔను, ఆ మాటనిజమే. నా చిట్టిముత్యం ప్రాణాలు వాళ్ళే కాపాడారు. ఎలా కాపాడారో ఇప్పటికీ నాకు బోధపడలేదురా!”

తన అభిప్రాయాన్ని ఆయనకు నచ్చ చెప్పడానికి ఇదే సమయమని చాంగాన్ తొందరగా, “అంచేత దొరా! మన అమ్మాయిగోరిని ఆ అమెరికా వోళ్ళ స్కూలుకే పంపుదాం దొరగోరూ!” అన్నాడు. దాంతో, “వీల్లేను” అని అరిచాడు వాంగ్ కంగ్. ఆ అరుపు, - అదే ఆయన తిరుగులేని చరమ నిర్ణయం అన్నంత తీవ్రంగా ఉన్నందువల్ల, చాంగాన్ వెంటనే వంగి నమస్కరించి, విచారంతో కుంగిపోతూ వెనక్కి వెనక్కి నడుస్తూ వెళ్లిపోయాడు.

కాని, వాంగ్ కంగ్ ఈ సూచనను గురించి తరువాత చాలాసార్లు ఆలోచించాడు. ఆలోచించినకొద్దీ చాంగాన్ నూచన అతడికి సమంజసంగా కనిపించింది. చివరికి, మనుమ రాల్ని అమెరికా మిషనరీ స్కూలుకి పంపడానికే ఆయన నిశ్చయించాడు. షియావోచెన్ ని ఆడపిల్లలకోసం ఆమెరికన్ మెథాడిస్ట్ మిషన్ వాళ్లు ప్రత్యేకంగా పెట్టిన మూచెన్ స్కూలులో ఐదో తరగతిలో చేర్చారు. అచిరకాలంలోనే షియావోచెన్ ఆ స్కూలు పద్ధతులకు అలవాటుపడింది. అప్పై ఆమెకు అక్కడ సరదాగానే ఉంది. అసాధారణమైన వివేకము, ధారణాశక్తి ఉండడంవల్ల ఆమె చురుకుగా పై క్లాసుల్లోకి వెళ్ళిపోయింది. ఇంటినద్ద చేయవలసిన హోం వర్కు అంతా పూర్తిచేయడానికి ఆమెకు ఒక గంటకంట ఎక్కువ పట్టేదికాదు.

శీతకాలంలో ఒకనాటి ఉదయం ఆ స్కూలులోని ప్రార్థన మందిరంలో, రోజూ జరిగే కార్యక్రమాన్ని అనుసరించి, ఉపాధ్యాయునియలలో ఒకతె అయిన మిస్ బీర్ ఒక సందేశం యిచ్చింది. మానవులంతా మట్టితో చేయబడ్డారన్నదే జ్ఞమే సందేశసారం అని షియావోచెన్ గ్రహించింది. షియావోచెన్ కి ఎంతో ఆనందం కలిగింది. “చాలాకాలం క్రిందటే మాతాతగారు నాకు ధూళిరేణునని పేరు పెట్టారు. మిస్ బీర్ కూడా సరిగా అలాంటిమాట చెప్పిందని తాతయ్యతో చెప్పాలి!” అనుకుంది.

• ప్రార్థన కార్యక్రమం పూర్తిఅయిన తరువాత

షియావోచెన్ నెలుపలికి రాబోతూవుండగా, ఆమెకెవనో ఒక చిన్న కాగితం తీసుకువచ్చి ఇవ్వడం ఆమెకు ఆశ్చర్యం కలిగించింది. ఆ స్కూలు ప్రిన్సిపాలు షియావోచెన్ ను తనగదికివచ్చి కనబడవలసినదిగా కోరుతున్నట్లు ఆ ఉత్తరం తెలియజేసింది. ఆమెకు భయంవేసింది. ప్రిన్సిపాల్ కచేరికి హాజరవవలసినదిగా చీటీ రావడమంటే, చాలా భయపడవలసిన విషయమైనట్టు లోగడ ఇతర విద్యార్థులు చెప్పారు. ఈ విధంగా అప్పటికి నలుగురు బాలికలకు చీటీలు వచ్చినవి. ప్రిన్సిపాల్ హ్యూటన్ షియావోచెన్ ని దగ్గరకు పిలిచేటప్పుడు ఆమె ముఖమంతా కోపంతో ఎర్రబడిపోయింది. “షియావోచెన్! ప్రార్థన సమయంలో నీవు కళ్లుతెరిచి చూచావా లేదా?” అని ప్రశ్నించింది. ఇంతవరకు ప్రిన్సిపాల్ ఇలా కోపపడినప్పుడు పిల్లలెవరూ జవాబు చెప్పి యెరుగరు. కాని షియావోచెన్ మాత్రం జంకుకొంకు లేకుండా, “ఆసంగతి మీకెలా తెలుసు?” అని అడిగింది. “స్వయంగా నాకళ్ళతో నేను చూచాను,” అని జవాబు చెప్పింది ప్రిన్సిపాలు. ఆమె ముఖం ఇప్పుడు మరీ యెర్రబడిపోయింది. “నే నడుగుతూన్నది నువ్వు కళ్లెందుకు తెరిచావని!” అని మళ్ళీ గద్దించింది.

“మీరు కళ్లుతెరిచి చూస్తున్నారో లేదో చూద్దామని నేను కళ్లుతెరిచాను,” అని షియావోచెన్ మెత్తగా జవాబు చెప్పింది.

మిస్ హ్యూటన్ కి ఆపైన ఏమనడానికీ తోచలేదు. గదిలోంచి లేచి బయటకు వెళ్ళి మిసెస్ డాన్ అనే ఆ స్కూలు మాటనును పిలుచుకు వచ్చింది. “ఈ పిల్లను తీసుకుపోయి ఆమె గదిలోకి నెట్టి తలుపు తాళం వేయించు!” అని ఆజ్ఞాపించింది మిస్ హ్యూటన్.

షియావోచెన్ వినయభావంతో పిల్లల విశ్రాంతి స్థావరాలవంకకు నడచివెళ్ళింది, దారిలో మిసెస్ డాన్ జాలిగా యిలా అంది : ఏమీ భయపడకు. ఆమె కోపం ఎక్కువసేపు ఉండదు. మళ్ళీ వెంటనే మరచిపోతుంది.” “నన్ను ఆమె ఎందుకు శిక్షిస్తున్నారో యిప్పటికీ నాకు తెలియదు. ప్రార్థనసమయంలో నాలాగే ప్రిన్సిపాల్ గారు కూడా కళ్లు తెరిచారుగా!” అన్నది షియావోచెన్.

మొదటిక్లాసు అయిపోయిన తరువాత మిసెస్ డాన్ మళ్ళీ షియావోచెన్ గదికి వెళ్ళి, “యిక నువ్వు లేచి దుస్తులు వేసుకొని బయలుదేరు. మిస్ హ్యూటన్ నిన్ను తీసుకుపోతారు. ఇంకెప్పుడూ, ఆమె ఏమన్నాసరే ఎదురు జవాబు చెప్పకు,” అని హెచ్చరించింది.

ఆరాత్రి వారు నిద్రపోయే సమయంలో మీ డిన్ మెట్లగా అడిగింది: “నిన్ను ప్రిన్సిపాల్ ఎందుకు శిక్షించిందో నాకు చెబుతావా?” “ప్రార్థనసమయంలో నేను కళ్లు తెరిచాను,” అని జవాబు చెప్పింది షియావోచెన్.

“ఇంతేగదా! నువ్వుకూడా చంగ్ కాంగ్ లాగ కుర్ర.

వాడికెవడికై నా ఉత్తరం వ్రాశావేమో అని భయపడ్డాం మేమందరం. అప్పణ్ణించి చంగ్ కాంగ్తో మేమెన్నళ్లం మాడ్లాడడంలేదు,” అంటూ ఆమె సంతృప్తిగా నిట్టూర్చింది

“నేను అలాంటి పనులు ఎన్నడూ చేయను. మా తాతగారు నాకు మంచిమంచి నీతులు నేర్పారు,” అని సగర్వంగా జవాబు చెప్పింది షియార్చెన్.

నెలలో చిట్ట చివరి శనివారం అందరికీ ఉత్సాహకర మైనరోజు. ఆరోజున పిల్లలంతా తమ యిళ్లకు వెళ్లవచ్చును. ఆ క్రిందటిరాత్రి షియార్చెన్కి ఇంచుమించు నిద్రపట్ట లేదు. మధ్యాహ్నంభోజనం అవగానే ఆబాలికలంతా ఇళ్లకు పోవడానికి మూటలు కట్టుకొనడం మొదలుపెట్టారు. షియార్చెన్ తనమాసిన గుడ్డలన్నీ ఒక ఎర్రగుడ్డలో చుట్టబెట్టి, వరండాలోకి పోయి ఎదురుచూస్తూంది. మామూలులాగే, ఆఫీసులో అనుమతిపత్రం తీసుకొని లోపలికివచ్చిన మొదటివ్యక్తి చాంగ్గా షియార్చెన్ వద్దకు పరుగెత్తుకుంటూవచ్చి, “రా! నా ఆణిముడైంది! నీకోసం సవారీకుర్చీ తీసుకువచ్చానమ్మా! బయలుదేరు!” అంది.

ఈవేళ వాంగ్కంగ్, సంవత్సరాది రోజున సాయంకాలం పిల్లవాళ్లవలె అత్యానందంలో ఉన్నాడు. మధ్యాహ్నంభోజనం కాగానే తన హుక్కాగొట్టం పట్టుకొని సావడిలోకి వెళ్లికూచున్నాడు. మనురాలు యింటికిరాగానే తనకంటే బడటానికి వీలుగా వీధి తలుపు వారవాకిలిగా నీసి

పెట్టాడు. గేటు తెరుచుకొనగానే ఆయన ఆ దివాణపు యజమానిగా తన దర్జా, ఆభిజాత్యం అన్నిటికీ స్వస్తిచెప్పి బయటకు పరుగెత్తాడు. వెంటనే నౌకర్లంతా తప్పకొని వెళ్లిపోయాడు. తాతా, మనుమరాలు మాత్రమే మిగిలారు.

“ఇల్లారా తల్లీ! నిన్ను ఒక్కసారి దగ్గరగా చూడాలి,” అన్నాడు వాంగ్ కంగ్. “చిక్కిపోయి నట్టున్నావే! అక్కడ ఆహారం మంచిది ఇస్తున్నారా? నీకు తప్పకుండా మంచి ఆహారమే ఇవ్వాలి! అందుకోసం నేను వాళ్లకు కావలసినంత డబ్బు పంపుతున్నానే!” అన్నాడు.

షియావోచెన్ చిన్న స్టూలుబల్ల తెచ్చుకొని తాత గారి సోఫాప్రక్కన వేసుకు కూచుని, ఆయన హుక్కాకు నిప్పు ముట్టిస్తూంది.

“చెప్పమ్మా! ఈ నెలలో మీ స్కూలులో ఏమి జరిగిందో చెప్పు,” అన్నాడు.

“ఈనెల విశేషాలు మీకు చెప్పాలని ఎప్పటినించో ఎంతో సంతోషంగా ఎదురుచూస్తున్నా తాతయ్యా!” అన్నది షియావోచెన్.

ఆమె చెప్పినవన్నీ విన్నమీదట ఆయన గొంతు నవరించుకొని ఇలా అన్నాడు: “చూడు తల్లీ! నువ్వు చైనా దేశపు బిడ్డవని, అందులో వాంగ్ వంశపు బిడ్డవని నిరంతరం జ్ఞాపకముంచుకోవాలి! ఆ దేశస్థులు చెప్పేవాటిలో మంచి విషయాలన్నీ నేర్చుకో మిగిలినవన్నీ అక్కడే మరిచిపో.

మన సంస్కృతి వాళ్ల సంస్కృతి కన్న చాలా ప్రాచీనమైనదనీ, వాళ్లుకూడా మనదగ్గర నేర్చుకోవలసిన విషయాలు చాలా ఉన్నవనీ జ్ఞాపకం ఉంచుకో.”

*

::

*

ఆ వేసవి సాయంకాలం చాలా ఉక్కగా ఉంది. వంట మనిషి, ఒక చిన్న మేజాబల్ల తెచ్చి మధ్య సావడిలో ఉన్న పింగాణీ గిన్నె ప్రక్కగా వేశాడు.

వాంగ్ కంగ్ రోగుల ఇళ్లకు వెళ్లి తిరిగిరాగానే, తన దుస్తులు మార్చుకొనే గదిలోకి వెళ్లి, ఒక లిన్న్ పైజామా తప్ప తక్కినవన్నీ విప్పేశాడు. ఆ పైజామా నడుమువద్ద వెళ్లని పట్టుబెట్టుతో బిగించి ఉంది. అలసిపోయి ఉన్న పాదాలకు సిల్కు స్లిప్పర్లు మాత్రం తొడిగాడు. పెద్దతాటాకు విననకర్ర ఒకటి తీసుకొని, తన అర్ధనగ్నశరీరాన్ని ఒక పేము పడక కుర్చీలో వాలాడు.

వెంటనే పియావోచెన్ ఆయన దగ్గరకు వచ్చింది.

మసుమరాలిని చూడగానే తాత అలసటంతా మటు మాయమైపోయింది. ఆమెను చూచుకొని పొంగిపోతూ, సగర్వంగా చిరునవ్వు నవ్వుతూ ఆమెకు స్వాగత మిచ్చాడు. ఆ విదేశపు పాఠశాలలో చదివిన ఎనిమిది సంవత్సరాలలో ఆమె బాల్యదశ గడచి, అందమైన నాగరక యువతిగా తయారయిందన్న సంగతి ఆ ఊణంలో అకస్మాత్తుగా ఆయన గ్రహించాడు. ఇక ఆమె విననకర్రతో మెల్లగా విసురుతూ విశేషప్రశంసాభావంతో తాతగారిని పరిశీలిస్తూంది. గడచిన

సంవత్సరంలో ఆయన గడ్డం పూర్తిగా తెల్లబడిపోయింది. ఇంకా ఆ గడ్డపురంగు ఆమెకు సుపరిచితంకాలేదు. వయస్సు అరవై దాటినా ఆయన సుదీర్ఘ కాయం పటిష్ఠంగా, హుం దాగా ఉన్నది.

తన కుర్చీచేతిమీద కూర్చుని ఉన్న ఆమెచేయిపట్టు కొని, ముఖంలోకి చూస్తూ యిలా అన్నాడు : “ఏమమ్మా! ఇప్పుడీ స్కూలులో చదువు పూర్తిఅవుతున్నది గనుక, ఇంక ఏమి చేయదలచుకున్నావమ్మా? బడి పంతుళ్ల కళాశాలలో చేరి, చదువు చెప్పటం నేర్చుకుంటావా?”

ఆమె చిరునవ్వుతూ ఇలా అంది : “నేను టీచర్ పనిచెయ్యను తాతయ్యా! డాక్టర్ని కావాలని ఉంది.”

వాంగ్ కంగ్ ఆమె ముఖం వంక తేరిపార చూచి, “డాక్టర్ పనా? వీల్లేదమ్మా! ఆడవాళ్లు డాక్టర్ పని చెయ్యడం మనం ఎన్నడు కనివిని ఎరుగం”, అన్నాడు.

లేడీ డాక్టర్లు చాలామంది ఉన్నారు తాతా! షీహా మెడికల్ కాలేజీలో ఇప్పుడు ఎంతోమంది ఆడపిల్లలు డాక్టరు పరీక్షకి చదువుతున్నారు తెలుసా?”

“విదేశపు ఆసుపత్రా! ఆ విదేశీవైద్యం నేర్చుకోవాలనా నీకోరిక? సాటివారిలో నన్ను నవ్వులపాలుచెయ్యదలుచుకొన్నావన్నమాట!

ఆయన నుదుటి పైన రక్తనాళాలు పొంగి ఉండడం చూచి, ఆమె కంగారుపడి, మెల్లగా సామ్యంగా, “అయితే

వద్దులే తాతా! ఇక మన మీవిషయం ఇప్పుడు మాట్లాడ వద్దు,” అంది.

ఆరాత్రి భోజనాలు మామూలుగా సూనముద్ర తోనే పూర్తి అయినవి. ఆ మరునాడు చాంగ్గాతో చెప్పి వేసింది: “నాయ్ నాయ్! నాకు డాక్టర్ని కావాలని ఉంది. కాని, తాతయ్య ఒప్పుకోడంలేదు.

“నా చిట్టిముత్తై! నువ్వు ఇన్నాళ్ళూ బోలెడు చదువుకున్నావుగా తల్లీ! నేనే నువ్వైతే, మాట్లాడకుండా ఇంటివద్ద ఉండి వంటపసి, కుట్టుపసి నేర్చుకొనేదాన్ని. ఆడ దానికి, పెళ్లి చేసుకొని సుకుంగా పెనిమిటితో, పిల్లా జెల్లాతో కాపురం చెయ్యడం కన్న మంచి పని లేదమ్మా,” అంది చాంగ్గా.

తన తాతగారు, నాయ్ నాయ్ కూడా ఇప్పటికీ ఆ పాతకాలపు ధోరణిలోనే ఉన్నసంగతి తేలడంతో షియాన్ చెక్కి విచారం కలిగింది. వెంటనే ఆమెకు చాంగాన్ స్మరణకు వచ్చాడు.

ఉదయం తాతగారు కచేరీలో పనిమీద ఉన్నప్పుడు షియాన్ చెక్ చేతితో సంజ్ఞ చేసి చాంగాన్ ను సావడిలోకి పిలిచింది. “ముసలయ్యా! మన ఇంటి అంతటిలోకి నువ్వే కొంచెం నవీనభావాలు, విశాలదృష్టి గలవాడివి. అంచేత నా మాటలు నువ్వొక్కడివే సవ్యంగా అర్థంచేసుకోగలవు,” అంది.

అతడి ముఖం వికసిచింది. “తమరల్లా అనడం నాకు వొల్లమాలిన సంతోసం సిన్నదొరసాని! మీకు నచ్చే పనిచేయటమే మా ధరమంగద!” అన్నాడు.

“నాకు డాక్టర్ని కావాలని ఉంది. నువ్వా విషయం మా శాత్రు మాట్లాడాలి.”

ఈ మాటవిని చాంగాన్ నాలుగుదుసారులు గుట కలు మ్రింగాడు. అతడి అమాయకపు కళ్ళు కొంతసేపు కేవలం శూన్యంలోకి చూస్తున్నట్టు ఉండిపోయినవి. తన ఆలోచనల పద్ధతి ఆధునికంగా ఉన్నవన్నందుకు అతడికి ఎంతో సంతోషం, గర్వంకూడా కలిగినవి. కాని, ఈసారి చిన్నదొరసాని కోరిక మరీ విరుద్ధంగా ఉంది. ముఖమంతా సుళ్లు తిరిగేట్టు వికృతంగా నవ్వాడు.

“సన్నదొరసానీ! ఈ యిపరీతపు కోరిక దొరగోరితో సెప్పడం మాత్రం నావల్లకాదమ్మా! నిన్నా యిదేళ్ళి ఆసుపత్రిలో చేర్చమని నేను దొరగోరితో సెప్పిందోజున, ఇంచుమించు నన్నీ దివాణంనుంచి తన్ని తగిలేసేటంత పని జరిగింది. అయినా, అది యేరు; సావుబతుకులకు సంబందించిన యిసయం. నాకు దొరగారి మనుసు తెలుసు. నేను ఆరిని అడక్కుండానే ఆరేమనేదీ సెప్పెయ్యగలను. దొరగారు నీనికి ససేమి ఒప్పుకోరని నాకు సొట్టంగా తెలుసు. బాబో! ఆరి కోపం నీకూ తెలుసుగా తల్లీ! అంచేత ఈమాట మరిసిపోయి, ఈసారికి నన్నొదిలెయ్యి సన్నదొరసాని!” అని

కనుకొలకులగుండా ఆమెవంకకు వారచూపు చూసేసరికి ఆమె కళ్ళల్లోంచి రెండు పెద్ద కన్నీటిచుక్కలు ఆమె ఎర్రని చెక్కిళ్ళపై న రాలి చిట్టిపోవడం కనిపించింది. దాంతో నిలు వున నీరై పోయాడు.

“సిన్న దొరసాని! నీకోసం నేను. మీ నాయ్ నాయి ఏం సెయ్యమన్నా సేస్తాం తల్లీ! సెప్ప! నన్నేం సెయ్యమంటానో సెప్ప!” అన్నాడు.

ఆరోజు మొదలుకొని చాంగాన్ ప్రతిక్షణం ఈ విషయం తన యజమానితో మాట్లాడడానికి తగిన అదను కోసం ఎదురుచూస్తున్నాడు.

చిన్నదొరసాని ఈ భయంకరమైనపని అప్పగించి నందువల్ల చాంగాన్ కి భయం, గాభరా ఎక్కువ అయినవి. ఈ విషయం యజమానితో ఎల్లా కదిలించాలా అని ఎంతో ఆలోచించాడు. కాని, సరియైన ఉపాయంగాని, సరియైన సమయంగాని, దొరక లేదు. చివరికి ఒకరోజున ఆ సమయం వచ్చింది. ఆ వైద్యశిఖామణి ఒక రసాయనం తయారు చేస్తున్నాడు. శీతకాలంలో పిల్లల దగ్గులకు ఇచ్చే ఈ రసాయనాన్ని ఎప్పుడూ ఆయన స్వయంగా తన చేతులతోనే తయారుచేస్తాడు. దానికోసం ఆయన మందులు నూరి, వస్త్ర కాళితం పడుతూ ఉండగా చాంగాన్ లోపల ప్రవేశించాడు.

వంగి నమస్కరిస్తూనే, “పెద్దదొరా!” అంటూ

ప్రారంభించాడు. కాని, అక్కడే ఆగిపోయి, గొంతు సవరించుకున్నాడు. తరువాత మాట పెగల్లేదు.

“చెప్పరా! ఏమిటి విశేషం?” అన్నాడు సౌమ్యంగా యజమాని.

“మన సిన్నదొరసాని మంచి తెలివైనబిడ్డ దొరా! ఆ యిసయం తమకూ తెలుసనుకోండి. ఆ యమ్మకి వట్టి తెలివి తేటలేకాదు దొరా! చాలా దొడ్డదొడ్డ ఊహలుండాయి. ఆ యమ్మ...ఆయమ్మకి...డాక టేరు అవాలని ఉంది!” అనేశాడు. చివరి రెండు మూడక్షరాలు భయంతో ఇంచుమించు మింగేసి, తరువాత ప్రేలబోయే పెద్ద ఫిరంగి మ్రోతకోసం వణుకుతూ ఎదురు చూస్తున్నాడు.

త దానవమ్మా సిన్నదొరసాని! ఈ ఛణంలో నేను పడుతూన్న గాబారు నీకు అద్దమైతే ఎంత బాగుండును. నీకోసం గనకగాని, ఇంకోళ్ళకోసమైతే ఈ పనికి నేను. ఒప్పుకునేనోణ్ణి కాను. మీ తాతయ్యగోరి కోపమంటే మాటలుకాదు! పిడుగులు గురిసే తుపాను నయం!”

కాని, అదృష్టవశాత్తు ఆ తుపాను అసలు మొదలవకుండానే వెలిసిపోయింది. వాంగ్ కంగ్ అతడివైపు తిరిగి సౌమ్యంగా ఇలా అన్నాడు: “అవునురా! బహుశః ఏ నాటికై నా ఆమె డాక్టరే అవుతుంది. ఆమెను అడ్డుపెట్టడం నావల్ల అయ్యే పని కాదు. ఆమె గొప్ప వైద్య విదుషి అవడానికే పుట్టినదనే అభిప్రాయం నాకుకూడా కలిగింది. భగవంతుడి నిర్ణయానికి తిరుగు చెప్పగలవారెవరు?”

ఆ మాటలు వింటూ చాంగాన్ నిజంగా తన చెవులను తాను నమ్మలేక పోతున్నాడు. వాంగ్ కంగ్ అతడివంక చూచాడు. తన నొకరు వాలకం, విప్పారి ఉన్న అతనినోరు, ఆసక్తితో వికసించి ఉన్న కళ్లు చూచి నవ్వుకున్నాడు.

“ఏరోయ్! వినిపించినయ్యా నేనన్నమాటలు? పోపో! వెళ్ళి నేనన్నమాటలన్నీ మీ చిన్నదొరసానికి చెప్పు,” అని హెచ్చరించాడు.

“విన్నా...విన్నా దొరగాహా!” అంటూ చాంగాన్ స్థూలశరీరం ఆ వాకిలిదొడ్డిగుండా కొట్టుకుంటూ వెళ్ళి పోయింది.

అతడి కేకలు విని పియావోచెన్, చాంగ్గా ద్వారం వద్దకు రాగానే, అతడికి ఆనందంతో నోట మాట రాలేదు. తన పొట్టి గొంతుపై న వేలితో కొట్టుకుంటూ నిలబడి పోయాడు. వివర్ణమైయున్న అతడి ముఖం చెమటవర్ష మెరుస్తూంది. “ఏమిటి ముసలయ్యా! ఈ గొడవంతా?” అని అడిగింది పియావోచెన్.

“నువ్వు డాకటేరు వాతావని దొరగోళ్ నెప్పేశా రమ్మా!” అన్నాడు పీకె పెకల్పుకుని.

ద్వి తీ య భా గం

షీ యోహాన్ మెడికల్ కాలేజీ పెకింగ్ జిల్లాకు మధ్యగా ఉన్నది. అది పెకింగ్ నగరం నడుమగల చిన్న అమెరికను పట్టణంలాగ ఉంటుంది. విశ్రాంతి మందిరాలు మినహా మిగిలిన భవనాలన్నీ ఒక దీర్ఘ చతురస్రావరణంలో ఉన్నవి. వాటిచుట్టూ లతలల్లుకొని ఉన్న ఇటికగోడ ఉన్నది. ఆ గోడకు మధ్యమధ్య పెద్ద ఇనుప గేట్లు ఉన్నవి.

షీ యోహాన్ చెన్ పాదం ఆ కాలేజి పాలరాతి మొదటి మెట్టుమీద మోపేసరికి ఆమె గుండె గట్టిగా, వేగంగా కొట్టుకొనడం మారంభించింది. ఆమె మెల్లగా రిజిస్ట్రారు కచేరీవంకకు నడిచింది. ఒక పెద్ద గదిలో ప్రవేశించేసరికి మధ్యవయస్సుగల ఒక అమెరికా స్త్రీ ఆమెకు ఎదురు వచ్చింది. నిశితమైన స్వరంలో ఆమె, “నీ పేరేమిటమ్మా?” అని ప్రశ్నించింది. షీ యోహాన్ చెన్ తనను గురించిన వివరాలన్నీ దృష్టాంత పూర్వకంగా నెల్లడించిన తరువాత, రిజిస్ట్రారు ఆమె యోగ్యతా పత్రాన్ని శ్రద్ధగా పరిశీలించి చూచి “ఓహో! ఈ నగరంలోకల్లా గొప్ప చైనా వైద్య శిఖామణి అయిన వాంగ్ కంగ్ గారి మనుమరాలివా నువ్వు?” అని సంభ్రమాదరాలతో ప్రశ్నించాడు.

షీ యోహాన్ చెన్ చిరునవ్వుతూ తల ఊచింది. తన తాతగారి ఖ్యాతి ఈ పాశ్చాత్య వైద్యకళాశాలకి కూడా ప్రాకడం ఆమెకు అమితానందం కలిగించింది.

పాఠాలు ప్రారంభించే తొలిరోజున ఆమె పెందలకడే లేచి, పొట్టిచేతుల నీలపురంగు నూలుగొను వేసుకొని పైన ఒక తెల్లకోటు తొడుగుకుంది. అద్దంలో తనను తాను చూచుకొని “ఈ తెల్లమస్తులు వేసుకొన్నప్పుడు నువ్వు నాకు ఎంతో బాగుంటావు!” అంటూ తన ప్రతిబింబాన్ని అభినందిస్తూ, చిన్న చిలిపినవ్వు నవ్వి గిర్రున వెనక్కు తిరిగింది.

హాస్టలు సేవిక గ్రుడ్లు, ఉడకబెట్టిన రొట్టె తీసుకు వచ్చింది. ఆ ఆనంద వివశత్వంలో షినువాచోచెన్ కి అవేమీ దుచించలేను. షామ్మిదికొట్టేసరికల్లా ఆమె ముఖ్యపాఠాల గదికి వెళ్ళిపోయింది. ఆ గది పాలరాతి సావడికి ఉత్తరాన ఉన్నది. ఆమె ఇంకా కూచోక పూర్వమే ఎవరో తలుపు తోళారు. బాగా బొద్దుగా ఉన్న ఒక అమెరికన్ ప్రొఫెసర్ లోపలికివచ్చాడు. సద్భావ సంపన్నమైన మందహాసం చేస్తూ ఆయన ఆ బాల బాలికలను అభినందించాడు. “మిక్లాసులో ఇద్దరు విద్యార్థినులు కూడా ఉన్నందుకు మిమ్మలి నందరినీ నేను అభినందిస్తున్నాను,” అన్నాడు.

నవ్వులు సద్దు మణగిన తరువాత, ప్రొఫెసర్ మళ్ళీ అందుకొని ఇలా అన్నాడు : “సమర్థులైన, ఆధునిక చైనా యువజన జగత్తును తరచి తీసిన వెన్నవంటివారైన మీకు ఈ పవిత్ర వృత్తిలో శిక్షణ పొందే అవకాశం ప్రాప్తించింది. ఈ వృత్తి మానవుల ప్రాణాలను కాపాడడానికి ఉపయోగ పడేది అవడంవల్ల, మిగిలిన వృత్తులన్నింటిలోకి ఉదాత్తమైనది. ”

ఈ ప్రారంభోపన్యాసం పియావోచెన్ ని విశేషంగా ఆకర్షించింది. ఆ క్రిందటి రాత్రి తనకు తాతగారు వీడ్కోలిస్తూ, “వైద్యుల ప్రవర్తన చతురస్రంగాను, జ్ఞానం సంపూర్ణ వద్దులంగాను, పైత్యకోసం పెద్దదిగాను ఉండా” అని సూచించిన మాటలు ఆమెకు జ్ఞాపకం వచ్చినవి.

తొలి ఉపన్యాసానంతరం విద్యార్థులందరినీ మూడవ అంతస్తులో ఉన్న శరీరనిర్మాణశాస్త్రబోధన విభాగంలోకి వెళ్ళమన్నారు. అక్కడ ఒక పెద్ద టెల్లని గదిలో పాలరాతి పలకలు పరచిన 15 మేజాబల్లులు ఉన్నవి. ఒక్కొక్కబల్లు మీద చూనెగుడ్డతో కప్పబడిన ఒక్కొక్క శవమున్నది: గదంతా గ్లిజరిన్, ఫిన్ ల్ నాసనకొడుతూంది. ఏ విద్యార్థి ఏ శవాన్ని పరిశీలించవలసినదీ ప్రొఫెసర్ పేరు పేరు వరుసనా పిలిచి అప్పచెపుతున్నాడు. ఆ గదిలో అటుప్రక్కమూలగా ఉన్న ఒకశవం పియావోచెన్ వంతుకు వచ్చింది. మార్క్ మా అనే మరొక విద్యార్థి కూడా ఆమెతోపాటు ఆశవాన్నే పరిశీలిస్తాడని కూడా ప్రొఫెసర్ ప్రకటించాడు. వెంటనే, ఒక యువకుడు ఆమె వద్దకు వచ్చి, సవినయంగా అభివాదనం చేసి, “మీరూ, నేనూ ఈ శవాన్నే పరిక్షించాలి కాబోలు,” అంటూ మెల్లగా ఆ శవంపై కప్పి ఉన్న చూనెగుడ్డను తొలగించాడు. పిమ్మట ఆమెకోసం అతడొక ఎత్తైన స్టూలుబల్లు తెచ్చి వేశాడు. ఆ కళేబరానికి ఎడమ ప్రక్కన ఆ బల్లమీద పియావోచెన్ కూచున్నది. కుడిప్రక్కన అతడు కూచున్నాడు. టెల్లకోట్లు తొడుగుకొన్న చాలా

మంది బోధకులు అటూ ఇటూ తిరుగుతూ సైక్లోస్టైల్ తీసిన సూచనల కాగితాలను విద్యార్థులందరికీ పంచిపెడుతున్నారు. పియూవోచెన్ మొదటిపేజీ చూచింది. అది తొడ నెనుక భాగంలోని ప్రధాన రక్తనాళాన్ని సవివరంగా చూపు తూంది. ఆమె వేళ్లు వణకటం ఆరంభించినవి.

మార్క్ తన కత్తుల సంచీవిప్పి, ఆ పనిలో ఆరితేరిన వాడిలాగ కోయడం ప్రారంభించాడు. పియూవోచెన్ తన తోలు సంచీలోని పనిముట్లు తీయడానికి చేరుడక తచ్చాడుతోంది. అతడు తలయెత్తిచూచి చిలిపిగా చిరు నవ్వుతూ, “ఏమండీ! భయపడుతున్నారా?” అని ప్రశ్నించాడు.

దాంతో ఆమె మైకం విడిపోయింది. ఆస్టెస్కోస్టైల్ నూచన పత్రంలో చెప్పినప్రకారం ‘తూ. చా.’ తప్పకుండా తానుకూడా పని ప్రారంభించింది. మొదట చర్మం కొంత కోసివేసింది; తరువాత కొవ్వు తీసివేసింది. పిమ్మట ఆఫ్ మొరల్ నరాన్ని, ధమనిని, పిదప సిరలను బయటకుతీసింది.

ఆరోజు సాయంకాలానికి ఆమెబాగా అలసి పోయింది. గదికి చేరుకోగానే తన శరీరనిర్మాణశాస్త్ర గ్రంథాన్ని ఒక కుర్చీలోకి విసిరివేసి, తెల్లచొక్కా తీసివేసి, స్నానపు గదిలోకి వెళ్ళి చేతులు, గోళ్లు బాగా చాలాసేపు రుద్ది శుభ్రం చేసుకున్నది; అప్పటికీ వాటికి ఆశవపు కంపు వదల్లే దనే ఆమె అనుమానం. ఆవేళ రాత్రి భోజనం చెయ్యడం

అసంభవ మయిపోయింది. ఆహారం నోటివద్దకు పోగానే, ఆమెకు ఆశవం వాసనే రావటం మొదలుపెట్టింది. పైగా, ఆమెకు ఆకలికూడా లేదు. భోజనం మానివేసింది.

ఆరాత్రి ప్రక్కమీద పడుకుంటే, ఆచీకటిలో ఆ కళ్ళేబరంతప్ప వేరేమీ కనిపించలేదు. అది వడిలిపోయి, నిజంగా మనుష్యాడి శరీరం కాదేమో అన్నంతగా మారి పోయింది. కాని, ఆశరీరంలో బ్రతికిన మానవుడి గొంతులో మాత్రం నిలుపుగా పెద్దగాయం ఉంది. మానవుల చరిత్రలలో విశేషాన క్తికలది అవడంవలన పియావోచెన్ ఆనాడు ఇంటికి తిరిగి రావడానికి పూర్వం ఆశవంయొక్క పూర్వ చరిత్రను తెలుసుకొనడానికిగాను ద్వారపాలకుడివద్దకు వెళ్ళింది. ఆమనిపి ఒకమంగలి అనీ, జూదంలో చాలాధనం ఓడిపోవడంవల్ల ఆత్మహత్య చేసుకొన్నాడనీ అతడు చెప్పాడు. ఆపైన, పియావోచెన్ శరీరనిర్మాణశాస్త్రంలో తానానాడు పరిశీలనాత్మకంగా గ్రహించిన విషయాలను నెమరు వేసుకొనడానికి బదులు, ఆ మంగలికి కలిగిన దురంతాన్ని గురించి విచారించడం ఆరంభించింది.

ఈ శరీరనిర్మాణశాస్త్ర బోధనలో తొలి ఆరు వారాల కార్యక్రమం చిత్ర హింసాత్మకమైనది. శవాలను కోసే గదిలోకి నెట్లేటప్పుడు కలిగే భయాన్ని ఆమె ఎప్పటికీ అధిగమించలేక పోయింది. ప్రతిదినం, ఆబోధన పూర్తికాగానే, ఆమె “ ఏనాటికైనా నిజంగా నాకీ

పాశ్చాత్య నైద్యంతో పరిచయం లభిస్తుందా? ఈ విద్యా విధానమంతా ఏమిటో అతి క్రూరంగా కనిపిస్తోంది,” అనుకునేది.

ఆమె అనిశ్చితహోలాందోళితస్థితి ఒక నాడు అకస్మాత్తుగా అంతమయిపోయింది. ఆరోజున శరీరనిర్మాణ శాస్త్ర చాక్ర్యుడువచ్చి, “వచ్చే సోమవారం శరీర నిర్మాణ శాస్త్రంలో ప్రథమపరీక్ష జరుగుతుంది. అది మౌఖికపరీక్ష, లిఖితపరీక్ష, ప్రయోగపరీక్ష అనే మూడు భాగాలుగా ఉంటుంది,” అని హెచ్చరించాడు.

ప్రతిరాత్రి ఆమె శ్రద్ధగా శ్రమపడి చదువుతూ ఉండడంవలన లిఖిత, మౌఖిక పరీక్షలలో ఆమెకు ఏమాత్రం సంకోచంలేదు. కాని, ప్రయోగాత్మక పరీక్షలో మాత్రం చాలా భయంగాఉంది. ఆ మధ్యాహ్నం శవాన్నికోసి పరిశీలిస్తూన్న సమయంలో ఆమె మార్క్కువంక చూచి, “ఈవేళ రాత్రికూడా నేను ఈ శవపరీక్షాశాలకి రావాలనుకుంటున్నాను. దయచేసి మీరుకూడా రాగలరా?” అని అడిగింది.

మార్క్కు మంచి తెలివైన కుర్రవాడు. పాంప్లె నగరంనించి వచ్చాడు. పొడుగ్గా, బొడ్డుగా ఎదిగిన ఇరవై రెండేళ్ళ యువకుడు. నల్ల పట్టులాంటి జుట్టు వెనుకకు విరిచి దువ్వడంవలన, నుదురు మరింత విశాలంగా కనిపిస్తోంది. నల్లని విశాలనేత్రాలు అతడి ఆకరణశక్తికి వన్నె పెడు

తున్నవి. పియావోచెన్ ని మొదట కలుసుకున్నప్పటి నుండి ఆతడికి ఆమె అంటే ఇష్టం ఏర్పడింది. కాని, ఆమె ముక్త సరిగా మాటాడుతూ, దూరదూరంగా ఉండడంవలన ఆమెను ఎక్కువగా పలుకరించడానికికూడ అతడు సాహసించలేదు. అలాంటిది, ఇప్పుడు ఆమె తన సహాయం కోరింది.

ఆ యువతీయువకులు ఒక్కొక్క బల్లనె దాటిపోతూ అవతలిప్రక్క మూలనుఉన్న తమ శవం దగ్గరకు పోతూ ఉంటే, ఆగది యావత్తు భయంకర మహాశ్మశానంలాగ కనిపించింది. మార్క్ జేబులోనుంచి ఒక ప్లాష్ లైట్ తీసి, ఆ శవంమీద లైటువేశాడు. ఆ ఆరువారాల్లో ప్రథమ పర్యాయం పియావోచెన్ ఆశవాన్ని ఆసక్తితో శ్రద్ధగా పరిశీలించడానికి నిశ్చయించుకున్నది. అతడు మంగలి అనే మాట మరచిపోయి ఆ శరీరంలోని వివిధ భాగాలనుతీసి, అతి జాగరూకతతో పరిశీలించడం ప్రారంభించింది. ఆమె వేళ్ళు అనాడు అతి నైపుణ్యంతో, ఆవేశంతో చురుకుగా పని చేయడం మారంభించినవి. చివరికి, విశ్రాంతి మందిరాలకు వెళ్లిపోవలసిన వేళ అయిందని మార్క్ జ్ఞాపకం చేసేదాకా, ఆమెవంచిన తల పైకెత్తలేదు.

తిరిగి వెళ్లిపోయేటప్పుడు, ముసలమ్మలు దయ్యాలను గురించి చెప్పే మాటలన్నీ కేవలం కల్పితకథలే అని ఆమె తనలో తాను అనుకున్నది. మార్క్ పట్ల ఆమె కృతజ్ఞతా భావం ఎక్కువయింది. అతడికి 'గుడ్ బై' చెప్పేటప్పుడు,

ప్రథమ పర్యాయం ఆమె అతణ్ణి దగ్గరగాచూచి, అతడు అందమైనవాడన్న సంగతి గ్రహించింది.

మరునాడు శరీరనిర్మాణశాస్త్ర పరీక్ష చాలా కష్టంగా ఉంది. క్రొత్తగా వచ్చిచేరిన వారిలో మూవోవంతుకి కొంచెం పైగా ఆపరీక్షలో తప్పారు. పియావోచెన్, మాక్స్-కూడా అందరికన్న ఎక్కువ మార్కులతో ఉత్తీర్ణులయ్యారు. ఆమెదృష్టిలో అన్నింటికన్న ముఖ్యవిషయం : తాను ఏనాటికైనా ఆధిగమించవలసిన ఉన్న విషయాలను, మనసు పట్టింపులను తానీ విద్యాకృషివలన సులభంగా త్రోసివేయగలగడం.

*

*

*

చైనా కాలమానం ప్రకారం ప్రథమ చాంద్ర మాసంలో పంచమిరోజున వాంగ్ కంగ్ కి సప్తతి పూర్తి అవుతుంది. ఆ సందర్భంలో పెద్దఉత్సవం జరగవలసిఉన్నది. దురదృష్టవశాత్తు ఈ జన్మదినోత్సవం ఆమెకు ముఖ్యమైన, పరీక్ష ఉన్నరోజుకి క్రితం రోజు అయింది. అయినప్పటికీ, ఆ రోజున తాను వెళ్లి తాతగారివద్ద ఉండక తప్పదని ఆమెకు తెలుసు. కాని, పరీక్షకు తయారవడానికి ఆరోజున ఆమెకు కొంత వ్యవధికావాలి. 'ఆమెకొక ఉపాయం తోచింది. ఆ పరీక్ష మానవాస్థి పంజరాన్ని గురించి అవడంవలన, తన వద్దనున్న మానవుని ఎముకల నన్నిటినీ ఇంటికి తీసుకు వెళ్లి రాత్రిపూట ఇంటివద్దనే వాటిని శ్రద్ధగా పరిశీలించడానికి నిశ్చయించుకొన్నది. ఉదయాన పెందలకడేలేచి మానవాస్థి

పంజరంలోని రెండువందల పదహారు ఎముకలను, వాటిని గురించి వివరించే తన నోట్సుపుస్తకాన్ని ఒక సూట్ కేస్ పెట్టెలో సర్ది, రిక్షాలో పెట్టుకుని ఇంటికి తీసుకునివెళ్ళింది.

ఆనాడు వాంగ్ల గృహం మహోత్సాహంతో వెల్లివిరుస్తూంది. ఆమె మేనత్తలు, మేనమామలు, వారిబిడ్డలు అంతా వచ్చారు. అందరూ పండుగరోజు ముస్తాబులు చేసుకున్నారు. ఆమె వారందరికీ సవినయంగా అభివందనాలు చేసి వేగంగా తాతగారి వద్దకు వెళ్ళింది.

ఆమెకంట బడగానే ఆయన ముఖం వికసించింది. ఆమె తాతగారికి అభినందనలు, శుభాకాంక్షలు తెలియజేస్తూ, అత్యంతశౌరవభావంతో నేలకొరిగి నమస్కరించింది.

ఆయన ఆమెను ప్రేమతో లేవదీసి, “రా తల్లీ! ఇలావచ్చి నాపక్కన కూచో!” అన్నాడు.

కాని, ద్వారం దగ్గర నిలబడి ఇదంతా చూస్తూన్న చాంగ్గా, తన చిట్టి దొరసాని దుస్తులుచూచి అసహ్యించుకుంటూ, ఆమెదృష్టిని ఆకర్షించడానికి ఎన్నోతిప్పలు పడుతూంది. చివరికి, ఒక గిన్నెలో టీ కలుపుకువచ్చి వాంగ్ కంక్కి ఇచ్చి, తన చిట్టి దొరసానితో రహస్యంగా, “సిట్టి తల్లీ! నువ్వుచ్చి ఆ గుడ్డలు మార్చుకో ముందు. పెద్దలను మ్రొక్కేయేలకి యింకెంతో యెవధిలేదు,” అని చెవిలో చెప్పింది. వెంటనే పియావోచెన్ తనగదిలోకి బయలుదేరింది. చాంగ్గా ఆమె వెంట నడుస్తూ, “చివరికి నువ్వె

ల్లాగూ నాకు సెడ్ల పేరు తెప్పిస్తావు. నువ్వు భూమి మీదపడిన రెండు గడియలప్పట్నించీ నేను నిన్ను పెంచి పెద్దదాన్ని చేశాను. ఇంతాసే తే, తీరా ఇలాంటి ముఖమైన రోజున ఆ యికారపు నూలుగుడ్డలు కట్టుకుని కూసుంటావా? ఎందుకు సెప్పు నువ్వు నన్నిల్లా ఏడిపించడం? నేను నిన్ను సరిగా పెంచలేదని అందరూ ఆడిపోసుకుంటారు!” అని కోపంగా కసరబం మొదలు పెట్టింది..

షియావోచెన్ ఈ చివాట్లన్నీ అతిశాంతంగా సహించి, ఆమె ఉపన్యాసం పూర్తిఅయిపోయిన తరువాత చిరునవ్వుతూ ఇలా జవాబు చెప్పింది: “నాయ్ నాయ్! నేను నిజంగా అంత చెడ్డపని చేశానంటావా? ఇంచుమించు నా పట్టుదుస్తులన్నీ నేను ఇంటివద్దనే వదిలిపెట్టి వెళ్ళానాయె! అయినా స్కూలులో బట్టలు మార్చుకొనేందుకు కూడా నాకు వ్యవధిలేక పోయింది. ఇప్పుడు మించిపోయిందేముంది. రా! వచ్చి నాకు కాస్త సలహాచెప్పు. నీ వేదుస్తులు వేసుకొ మంటావో చెప్పు; వేసుకుంటాను.”

తలదువ్వి ముఖానికి పోడరద్దిన తరువాత, చాంగ్గా ఏరితీసిన సముద్రపు పచ్చరంగు పట్టుదుస్తులు వేసుకునేసరికి, ఆమె అందానికి అవధిలేకపోయింది. పిమ్మట, పెద్దలకు మ్రొక్కే ‘పాయ్ షో’ ముహూర్తం సమీపించింది. కూతుళ్ళు, అల్లుళ్ళు జంటలు జంటలుగావచ్చి వాంగ్ కంగ్ కి నమస్కరిస్తున్నారు. షియావోచెన్, ఇతర మనుమలు.

మనుమరాళ్ళు వారి వారి వయస్సును బట్టి వరుసగా వచ్చి తాతగారికి నమస్కరించారు. తన కుటుంబమంతా ఒక్కసారి కనిపించేసరికి, ఆ వృద్ధవైద్యుని కనులు చెమ్మగిల్లి సవి; ఆయన హృదయం విచారంతో బరువెక్కింది. ఈ ముఖ్యమైన పర్వదినాన తన భార్య, కొడుకు లేని వెలితి ఆయనకు పెద్దగా కనిపిస్తోంది.

బంధువులంతా కబుర్లు చెప్పుకుంటూ, టీ తాగుతూ గుమ్మడి గింజల పప్పులు నలుముతూన్నప్పుడు చాంగ్గా అకస్మాత్తుగా గొంతు చించుకొని అరుస్తోంది. ఆమె అంటున్న డేమిటో ఎవరికీ తెలియడంలేదు. షియా వోచెన్ తన మేనత్త బిడ్డతో ఏదో ప్రసంగిస్తూ ఈ ఆందోళనను విని పించుకోలేదు. ఇదిచూచి, “షియావోచెన్! ఇలాచూడు! మీ చాంగ్గాకి ఏదో జబ్బుచేసినట్టుంది!” అని ఒక మేనత్త హెచ్చరించేవరకూ షియావోచెన్ అటు చూడనేలేదు.

చాంగ్గా, “హంతకం! హచ్చె! ఇదా ఆ యిదేళ్ళి బళ్ళో ఇన్నాళ్ళ నుంచీ నువ్వు సేత్తున్నావని? మనుషుల్ని సంపి వాళ్ళ ఎముకలన్నీ మూటగట్టుకురావడమే! అయ్యో అయ్యో!” అని అరుస్తూండడం వినిపించింది.

“నాయ్ నాయ్! నువ్వు అరవకుండా నేను చెప్పేది కాస్త వినిపించుకో! నేనీ ఎముకలను మా కళాశాలనించి తీసుకు వచ్చాను. రేపటి పరీక్షకోసం నేను వాటి నన్నిటిని జాగ్రత్తగా పరిశీలించాలి. అందుకోసం ఇంటికి తెచ్చాను.”

అని పియావోచెన్ చాంగ్మాను ఎలాగో సమాధానపరిచే సరికి ఆమె తలప్రాణం తోకకు వచ్చింది.

చివరికి, ముసలిది అరవడంమాని నిట్టూరుస్తూ, “మా ముసలాడితో ఈ యిసయం సెప్పాలి. నిన్నా బడికి పంపడానికి బాగా వత్తాసి సేశాడుగా!” అన్నది.

ఆనాడు జన్మదినోత్సవ కార్యక్రమం ముగియవచ్చే సమయంలో పియావోచెన్ ఓరిమి తగ్గిపోయింది. త్వరగా తనగదిలోకిపోయి, ఆ అస్థిపంజరభాగాలను పరిశీలించాలని తొందరపడుతూంది. ఆనాడంతా ఆమె మరునాటి తన పరీక్షను గురించే మథనపడుతూంది. విందుసమయంలో బంధువులంతా చర్చలు, పరాచికాలు చేసుకుంటూ, అంతు లేకుండా ఆలస్యం చేస్తున్నారు. వారిలో కొందరు మత్తుగా తాగేశారు.

చివరకు, ఆ కర్మకాండయావత్తూ పూర్తిఅయి పోయింది. ఒక్కొక్కళ్ళే అతిథులంతా వెళ్లిపోయేసరికి పియావోచెన్ ‘అమ్మయ్య!’ అనుకుంది. తాతగారిని ఒక సారిచూచి అభివందనంచేసి రావడానికి పైకి వెళ్లింది.

“ఒక్కసారి ఇలారాతల్లీ! ఈవేళ నిన్ను నేను సరిగా చూడనేలేదు, ఇలా దగ్గరకుగా!” అన్నాడు వాంగ్ కంగ్.

“తాతా! ఇక నువ్వు విశ్రాంతి తీసుకొనడం మంచిది. అప్పుడే చాలా ప్రొద్దుపోయింది,” అన్నది పియావోచెన్.

తాతగారికి కొంచెం కష్టంగా ఉన్నట్టు కనిపించింది. “తల్లీ! నేను నిన్ను చూచి రెండు నెలలైందని నీకు గుర్తుందా? నేను కూడా వైద్యశాస్త్రం అభ్యసించే సమయంలో చాలా శ్రద్ధగానే కష్టపడి చదివేవాణ్ణి. కాని, ఈవేళరాత్రిమాత్రం నువ్వు నాలుగునిముషాలు నాదగ్గర కూర్చోవాలి. నీతో కొంచెం మాట్లాడవలసిన పని కూడా ఉంది,” అన్నాడు. నెంటనే, ఆమె అంగీకరించింది. ఒక చిన్న టీ టేబుల్ దగ్గర ఇద్దరు కూర్చున్నారు. తన చిన్నదొరసాని చేసే పనులన్నీ జాగ్రత్తగా గమనించి చూస్తూన్న చాంగ్గా ఒక కూజాతో టీ, రెండు పింగాణీకప్పులు ఒక శ్రేలో పెట్టుకుని తీసుకు వచ్చింది. వాంగ్ కంగ్ నీలిరంగు పట్టు అంగరఖా చేతులు పైకి మడచి మల్లెపూల పరిమళమువచ్చే ఆ టీని కప్పులలో పోశాడు.

ఇప్పుడు చెప్పమ్మా! నువ్వు ప్రస్తుతం ఏమి చదువు న్నదీ నాకు కాస్త చెప్పు!”

“తాతయ్యా! ఈ చదువు నాకు బాగా సరదాగానే ఉంది. మాకు ఇప్పుడు శరీరనిర్మాణశాస్త్రం, శారీరక విజ్ఞాన శాస్త్రం, జీవరసాయన శాస్త్రం అనే వైద్యానికిపూర్వం నేర్పే మూడుశాస్త్రాలూ బోధిస్తున్నారు. అప్పుడే, కండరాల సంకోచ వ్యాకోచవిధానం, హృదయం పనిచేసే క్రమం, సరముల ప్రేరణ మొదలైన విషయాలు కూడా మేము నేర్చుకున్నాము,” అని వివరించింది పియావోచెన్.

గానే “అద్భుతంగా చేశావు మిస్. వాంగ్!” అని ఆయన ఆమెను అభినందించాడు.

అయినా ఆమె కలవరపాటు ఉపశమించలేదు. “కాని, ఆ ఎనిమిదో ఎముక ఎక్కడిదో నాకు తెలియలేదు. ప్రొఫెసర్,” అన్నది.

డాక్టర్ పాన్ చిరునవ్వి, “అది నీకు తెలియక పోవడంలో తప్పేమీలేదు, అసలది మనిషి ఎముకకాదు. తెలియకపోయినా ఏదో చెప్పబోయే విద్యార్థులను బోల్తా కొట్టించడానికే దాన్నివాటిలో కలిపాము,” అన్నాడు.

ఆ వైద్యకళాశాలలో రెండవ సంవత్సరం శిక్షణ పూర్తిఅయి వేసవి సెలవుల్లో ఇంటికి వచ్చినప్పుడు, ఆమె మానసికంగా బాగా అలసిపోయి విసుగ్గా ఉంది. తొలిరోజు ఉదయం లినెన్ దోమ తెరగల తన సువిశాలమైన మహాగని మంచంపైన కళ్ళు తెరిచిచూచి, తిరిగి మూసుకుని, మళ్ళీ బద్ధకంగా ముసుగుదన్ని పడుకుంది. చాంగ్గా ఎందుకైనా మంచిదని కిటికీ తలుపులన్నీ మూసివేయడంతో, నిద్రలేచేసరికి దాదాపు పదకొండు గంటలైనా ఆమెకు తెలియలేదు.

ఆమె ఉదయం ఉపాహారం పూర్తి అయ్యేసరికి ఆమె తాతగారి కచేరీలో ఉదయపు పని పూర్తి అయింది. చిట్ట

చివరి రోగి అప్పుడే వంగి నమస్కరించి వెనుదిరిగి పోతూ ఉండగా, షియావోచెన్ లోపల ప్రవేశించింది.

తాతగారు ఆమె వంక తేరిపార జూచి చాలా ఆనంద పడ్డాడు. “నా చిట్టి తల్లి! రోజురోజుకి అందంగా ఎదుగు తూంది,” అని లోలోపల మురిసిపోయి, పైకి మాత్రం “అదేమిటమ్మా! నీరసంగా చిక్కిపోయినట్టు కనిపిస్తున్నావు? ఆ కళాశాలలో వారు మిమ్మల్ని బాగా బాధపెట్టి చది విస్తున్నట్టున్నారు! ఔను మరి, ఇప్పుడు బాగా కష్టపడి తేనే ముందు ముందు గొప్పవాళ్లవుతారు.”

“అవును తాతయ్యా! మా కాలేజీలో చదువు కష్టంగానే ఉంటుంది. మా క్లాసు వాళ్ళలో సగంమంది పరీక్షలో తప్పిపోయారు తాతయ్యా! పాపం వాళ్లను చూస్తే ఎంతో జాలివేస్తుంది. మా అందరిలాగే వాళ్ళూ ఎంతోకష్ట పడి చదివారు,” అని జవాబు చెప్పింది షియావోచెన్.

ఆయన ఒక్కనిముషం ఏదో ఆలోచనలోపడి, “చెడి పోయిన కర్ర చెక్కడానికి పనికిరాదమ్మా! ఆ పరీక్ష తప్పి పోయిన పిల్లలు వైద్యవృత్తికి తగినవారుకారు. వాళ్ళు బహుశః మరొక వృత్తిచూచుకొనడం మంచిది. మొత్తంమీద నువ్వు పాసవటం నాకు ఆనందంగా ఉందమ్మా! నేను మీ నాన్నను వైద్యుణ్ణి చేయాలనుకున్నాను. ఇప్పుడు నువ్వు నా కోరిక సఫలం చేస్తున్నావు.”

తాతగారు తనను అభినందించినప్పుడల్లా మామూ

లైన సిగ్గువచ్చిందామెకు. గోడకు తగిలించి ఉన్న యీ కాల పెల్లులో నీలపురంగు గుడ్డ బైండు పుస్తక మొకటి ఆమె వేలుతో తాతగారికి చూపించింది. దానిమీద అంటించి ఉన్న ఒక తెల్ల కాగితం మీద, “నీ చింగ్” అని వ్రాసి ఉంది.

“తాతా! ఈవేళనించి చైనా వైద్యగ్రంథమేదైనా చదవడం ప్రారంభిద్దామా?” అని అడిగింది.

“నీ యిష్టం తల్లీ!” అంటూ ఆయన ఆ పుస్తకం తీసి ఆమె కిచ్చాడు. ఆమె ఆ పుస్తకంలోని విషయసూచిక తీసి, పారిశుధ్యసూత్రాలు, నాడీనిదానం, ముఖవైఖరి, కాలేయం, నరములు, శ్వాస, దుచి, సూచీ చికిత్స మొదలైన విషయాలన్నీ చూచుకుంటూ పోయింది.

చివరికి 78 వ పేజీలో నాడి నిదానాన్ని గురించి ఉన్న భాగం తీసి, చదవడం ప్రారంభించింది:

“శరీరమంతా స్వస్థవృత్తంలో ఉన్నప్పుడు, “యాంగ్” “యిన్”ల ప్రసారానికి ఆటంకం ఏమీ లేనప్పుడు, శ్వాస సమంగా ఆడుతూ ఉంటుంది. వైద్యుడు నాడియొక్క మూడుస్థానాలపైన మూడువేళ్ళు ఉంచి, బొటనవ్రేలిని మణికట్టు వెనుక నుంచి, నాడీ నిదానం చెయ్యాలి. నాడీ నిదానానికి సరియైన సమయం సూర్యోదయకాలం. వైద్యుడప్పుడు ప్రశాంతంగా, సమస్థితిలో ఉండాలి. అతడు ఒక ఉచ్చాసం, ఒక్కనిశ్వాసం తీసుకునే

చివరినికి నాడీసమయం అంటారు. ఆ సమయంలో సాధా
డగాగా నాడి నాలుగుసార్లు కొట్టుకోవాలి. వైద్యుడు కుడి
తిత్తో ఎడమచేతి నాడిని, ఎడమ చేతితో కుడిచేతి నాడిని
ప్రశీలించాలి. ఈ మూడువేళ్లకు మూడురకాల నాడులు
స్పృగులుతవి. ఇందులో ప్రతినాడినీ—తేలికగాను, మధ్య
రకంగాను, బాగా వత్తిపట్టుకొని,—మూడు రకాలుగా పరీ
క్షించాలి. అనగా వైద్యుడు తొమ్మిది నాడీసమయాల
కాలం పరీక్షించవలసి ఉంటుంది. ఒక్కొక్క విభాగంలో
రెండునాడులు ఉంటవి. కనుక ఒక్కొక్క మణికట్టువద్ద ఆరు
నాడులు ఉంటవి. ఈ పన్నెండు నాడులు శరీరంలోని
పన్నెండు అవయవాలకు ప్రాతినిధ్యం వహిస్తవి, కుడివైపు:
ఉపిరితిత్తి, పెద్దప్రేవు చివరిభాగం (Colon), స్త్రీహం, గర్భ
కోశము, మూడు జ్వాలాస్థానాలు, ప్రాణద్వారాలు.
ఎడమప్రక్క: హృదయము ప్రేవులు, కాలేయము, గాల్
(Gall), మూత్రపిండము, మూత్రకోశము.”

ఇంతవరకు చదివి, “తాతా! ఈ సెలవలలో మన
నైనా వైద్య గ్రంథాలలో చాలాభాగం చదివివేయాలి.”
అన్నది పియావోచెన్. వాంగ్ కంగ్ ఆమెవంక నిశితంగా
చూస్తూ, “ఈ గ్రంథాల్లోంచి నేర్చుకొనవలసినది చాలా
ఉన్నదమ్మా! సుప్రసిద్ధ వైద్యులెందరో కనిపెట్టిన విషయా
లన్నీ వాటిలో ఉన్నవి,” అన్నాడు.

మధ్యాహ్న భోజనసమయంలో, “ఈవేళ సాయం
కాలం ఏమిచేయదలచుకున్నావు?” అని ఆయన ప్రశ్నిం

చాడు. “స్వర్గ దేవాలయానికి వెళ్ళి అక్కడ కాలక్షేపం చేయాలనుకుంటున్నాను,” అని ఆమె జవాబు చెప్పింది. ఈ స్వర్గదేవాలయం ఆ నగరం దక్షిణ శివారులో ఒక పెద్ద పార్కులో ఉంది. ఆ మందిరం మూడు అంతస్తులుగా ఉంది. మూడు అంతస్తులకు నాలుగువైపులనుంచి మెట్లున్నవి. పై అంతస్తుమధ్యనించి చూస్తే నీలాకాశపు కప్పుతప్ప వేరేమీ కనిపించదు.

తాత, మనుమరాలు తమ రిక్షాలను ఆ పార్కు ముఖద్వారంవద్దనే దిగి, వంపులు తిరుగుతూపోయే, సన్నని దారిగుండా మెల్లగా నడవడం ప్రారంభించారు. ఆ దారి పొడుగునా రెండువైపులనిండా పూలతో తలఱుస్తూన్న పియోసీస్, థాలియా మొక్కలున్నవి. మెల్లగా వారా దేవాలయపు గర్భగుడికిపోయే మెట్లుఎక్కి, పై అంతస్తుకి మధ్యగా వెళ్ళి నిలబడ్డారు.

వాంగ్ కంగ్ ఇలా అన్నాడు : “మన చక్రవర్తులంతా ఏటేట ఇక్కడినించే స్వర్గాధిదేవలకు కృతజ్ఞతాభివందనం చేసేవారు. ఇక్కడే భక్తుల కాపరమాత్మ దయా ప్రసాదం లభిస్తుందని ప్రతీతి. ఈ విశ్వంలో ఆధ్యాత్మిక శక్తులు సర్వత్ర ఉన్నవి. అత్యున్నతాకాశంలో గాని, అగాధ సముద్రపు లోతులలోగాని నైతిక శాసనాలకు చెల్లుబడిలేని ప్రదేశం ఎక్కడాలేదు. సూర్య చంద్రనక్షత్రాల గతులన్నిటినీ స్వర్గమే లెక్కప్రకారం శాసిస్తున్నది.

ఋతువులక్రమాన్ని, రాత్రింబవళ్ళ చక్రాన్ని త్రిప్పతున్నది, అన్నాడు మన తాడ్ జే పండితుడు.”

షియావోచెన్ తాతగారి నంక సాలోచనగాచూచి, ఇలా అన్నది : “మీకూ దేవుడిలో విశ్వాసం ఉన్నదన్న మాట! అయితే, ఆ దేవుణ్ణిగురించి మీరు చెప్పేమాటలకు క్రైస్తవులుచెప్పే మాటలకు కొంచెం తేడా ఉన్నట్టుంది.”

“ఔనమ్మా! స్వర్గాన్ని గురించి, భగవంతుణ్ణి గురించి మన విశ్వాసాలు మనకు ఉన్నవి. తాడ్ జే పండితుని సిద్ధాంతం ప్రకారం మానవుడు సహజంగా మంచివాడు. అతడు నిష్కల్మషమైన తన ఆంతరంగిక ప్రేరణలను నమ్ముకొని, “ఓ” దివ్యపథానికి తప్పిపోకుండా ఉంటే అన్యధర్మ బోధనలేవీ అతడికి అవసరంలేదు. జీవితంలో నియమ నిషేధాలు ఎక్కువయితే, వ్యక్తియొక్క అభ్యుదయం కుంటు వడుతుంది. ఆ జీవితవిధానమే, అనగా జీవితంలో విశ్వాసం కలిగి, తదనుగుణంగా ప్రవర్తించడమే ‘ఓ’ ధర్మపథం; ఘర్షణకు బదులు సమాధానపడడం, నిరాడంబరముగా, స్వతంత్రంగా బ్రతకడంలోనే వివేకం, యోగ్యత, సంతృప్తి ఉన్నవి.

“మానవుడు, ప్రకృతి, స్వర్గం అన్నీ కలిసి మొత్తం ఒక్కటే. మానవుడు స్వయం వ్యక్తుడుగా ఉండగోరుతున్నప్పుడు, తనశక్తికి అతీతిమైన విషయాలకోసం ఆరాట పడనప్పుడు, సర్వవ్యాపి అయిన ఏకాత్మయొక్క స్వాతంత్ర్యం

త్ర్యంబో తన అంశతో తాను సంతృప్తి చెందుతున్నప్పుడు ఆతని ఆత్మశక్తి విజృంభిస్తుంది. ఒక మానవుడు దివ్య ప్రకృతితో తన జీవితానికి శ్రుతి గలుపుకున్నప్పుడు, తన అభీష్టం నెరవేరాలని పట్టుబట్టడు; వక్తిగతాభిప్రాయాలను పెంచుకొనడు: స్వప్రయోజన సాధనకై కలవరపడడు. అతడిదృష్టి వికసిస్తుంది; అతడి విజ్ఞానం వృద్ధి అవుతుంది.”

“తాతా! నిజంగా నువ్వు మహాజ్ఞానివి. నువ్వే నాకు మార్గదర్శకుడివి కావాలి. నేను చాలా బాధ్యతగల వృత్తిని స్వీకరించానని క్రమక్రమంగా నాకు విశదమౌతుంది. ఒక రోజున, కొందరు మానవులప్రాణాలు నాకు అప్పగించ బడతాయన్న విషయం తెలుచుకొనేసరికి నాకు భయం పుడుతుంది.”

వాంగ్ కంగ్ ఆమె చేతిని తనచేతిలోకి తీసికొని ద్వారంవంకకు నడుస్తూ, “భయపడడ మెందుకమ్మా! నిశ్చయంగా భగవంతుడే నీకు ఈ వైద్యవృత్తిని నిర్దేశించాడు,” అన్నాడు.

మూడవ సంవత్సరం ప్రారంభంలో పియావోచెన్ కి ముందుగా ఒకరోగిని అప్పగించారు,

ఆమె ఆసుపత్రి మొదటి అంతస్తులోని వైద్యుల సావడిలో ప్రవేశించగానే ఆయా విద్యార్థులపేర్లు, ఆసుపత్రి స్థిర వైద్యుడు (Resident physician) వారికి అప్పగించిన

రోగులపేర్లు వ్రాసి ఉన్న ఒకజాబితా అచటి బుల్లెటిన్ బోర్డుమీద ఆమెకు కనిపించింది. మార్క్ వ్రేలితో ఆపేర్ల పట్టికమీద పైనించి క్రిందికిగీస్తూ, “మిస్ పియావోచెన్! ఇదిగో నీపేరు! నువ్వు హెచ్ వార్డులో 56,110 వ నెంబరు. రోగికి వైద్యం చెయ్యాలి.”

ఆమె తన వైద్యవృత్తిలో మొట్టమొదటి రోగికి వైద్యం చేయటానికి అతడివద్దకు వెళ్లేందుకు తయారయేసరికి సాయంకాలం ఏడు గంటలయింది. చాలా పొడుగ్గా ఉన్న ఆ వసారాలో “హెచ్ బ్లాక్” నుండి బయటికి పోయే ద్వారంవద్ద ఎడమచేతివైపుకి తిరిగిన తరువాత “హెచ్-1” నెంబరు గదితలుపువద్ద ఆగింది. అక్కడ, తెల్లనిదుస్తులు వేసుకొని ఉన్న ఒక నర్సుని కలుసుకుని, తనకు అప్పగించిన రోగి నెంబరును ఆమెకు చూపింది. వెంటనే ఆనర్సు ఆమెను రెండు వరుసలుగా మంచాలువేసి ఉన్న ఒక పెద్ద హాలులోకి తీసుకువెళ్లింది. ఆమెరోగి ఎడమచేతిప్రక్క వరుసలో మూడవ మంచంమీద పరుండి ఉన్నాడు. ఆ మంచం చుట్టు తెల్లని నూలు తెరవేసి ఉంది. ఆమెగుండె వేగంగా కొట్టు కొనడం మొదలుపెట్టింది. ధైర్యంచేసి, దీర్ఘ శ్వాస తీసుకొని “క్షమించండి” అంటూ ఆ తెరను కొంచెం ప్రక్కకు తొలిగించింది.

ఆ మంచంమీద జాలిగొలిపే ఒకనల్లని వృద్ధరోగి శ్వాసతీసుకొని ఉన్నాడు. అతడు ఆమె వంకచూచి తన పళ్లులేని

బోసి నోటిని ప్రదర్శిస్తూ వికృతంగా నవ్వాడు. బక్కగా ఉండడం, శరీరపురంగు అసాధారణంగా ఉండడం తప్ప, అతడు మరేమంత సుస్థిగా లేడనుకుంది ఆమె. జాలిగా “ఎలా ఉన్నది బాబూ! మీ విషయం అంతా కనుక్కుని వ్రాసుకొనడానికి వచ్చాను. మీ వంట్లో ఎలా ఉంటున్నదీ వివరంగా చెప్పండి,” అన్నది.

“నాకు జబ్బేమీ లేదమ్మా!” అని అతడు జవాబు చెప్పాడు.

“అయితే మరి ఇక్కడ కెలా నచ్చారు?”

“కొన్ని నెలలుగా నేను ఏదో సుస్థిగానే ఉంటున్నాను. కాని, ఆ సుస్థియేమిటో ఎవరూ చెప్పలేక పోయారు. నాకొడుకు ఈ ఆసుపత్రిని గురించి ఎక్కడో విని, నన్ను తీసుకువచ్చి ఇక్కడ పడేశాడు. నాకు నా యింట్లో చచ్చిపోవాలని ఉంది; అంచేత నాకు ఇక్కడకు రావడము సుతరామూ ఇష్టంలేదు. ఏం చెయ్యను? నా కొడుకులమూట వినక తప్పకొచ్చింది; చాలా కాలంనుంచీ మరి వాళ్లే నన్ను పోషిస్తున్నారు!”

“మీ వంట్లో బాధలన్నీ దయచేసి నాకు చెప్పండి.”

దాంతో ఆయన తన పుట్టుపూర్వోత్తరాల దగ్గర నించీ ప్రారంభించాడు : “నేను భూమి దున్నుకునే రైతుని. బ్రతుకంతా రెక్కలు విరుచుకుని కష్టపడ్డాను. నాకు ఆరు గురు కొడుకులు, ముగ్గురు ఆడపిల్లలు. నిర్భాగ్యురాలు

మా ముసలిది, మా కడగొట్టుపిల్ల పుట్టినవెంటనే చనిపోయింది. ఆమె చావే మొదలు. నా శరీరానికి నలత పట్టుకుంది. ఊరికే తెగతింటూ ఉండేవాడిని. ఒక భోజనంలో పదిరోజులు వేస్తే అజా పజా ఉండేదికాదు. అలాంటిది ఇప్పుడు రెండు, మూడుకంటే తినలేదు, నాముఖం పలచబడి పోతుందని, కడుపు పెద్దదిగా పెరుగుతుందని మాత్రం కనిపెట్టాను. నాకు ఎక్కడా నెప్పులుగాని, పోట్లుగాని ఏమీలేవు. కాని, ఎప్పుడూ ఎంచేతో ఒల్లమాలిన నీరసం. ఈమధ్య నా రంగుకూడా మారిపోయిందని మా వాళ్ళంతా అనడం మొదలుపెట్టారు.”

షియావోచెన్ తన నోటు పుస్తకంలో శ్రద్ధగా వ్రాసుకుంటూంది : “నీరసం, బలహీనత, అగ్నిమాంద్యం, కామెల: ఉదరం పెరుగడంతోపాటు బరువు తగ్గిపోవడం.”

తరువాత, ఆమె రోగిని జాగ్రత్తగా పరీక్షించి, ఇంకోరకపు నోట్సు వ్రాసింది. “బాగా ఎదిగిన, - కాని బుక్కచిక్కి పోయిన - వృద్ధుడు, - కామెలరోగం ముదిరినట్లు సూచించే చర్మం, పచ్చబడిన కళ్లు. గుండె, ఊపిరితిత్తులు సమస్థితిలో ఉన్నవి. గర్భకోశంలో కుడివైపు పైభాగంలో కరుడుగట్టినట్టు గట్టిగా ఉంది.”

ఈ పరీక్ష ముగిసేసరికి, ఆమె వ్యాధి నిదానం సులభంగా తేలిపోయింది. ఆమె తన రోగివంక ఆదుర్దాగా చూచింది. అప్పటికే అతను బోసినోరు పూర్తిగా తెరుచుకొని గాఢనిద్ర పోతున్నాడు. మెల్లగా ఆమె తెల్లదుప్పటి,

తెల్లకంబళి అతడి బుజాలదాకా కప్పి, నిశ్శబ్దంగా మునివ్రేళ్ళ మీద నడుస్తూ వార్డు బయటికి వెళ్ళిపోయింది.

మరునాడు ఉదయం తొమ్మిదిగంటలకు మూడవ తరగతి విద్యార్థులందరు వార్డులో తమతమ రోగులను గురించిన రిపోర్టులు పట్టుకొని, అడావిడిగా ఇటూ అటూ తిరుగుతూ, తమతమ రోగుల లక్షణాలను గురించి, పరస్పరం చర్చించుకుంటూ ఉండగా, ప్రొఫెసర్ డన్ లాప్ కొందరు గృహవైద్యులను వెంటబెట్టుకొని వచ్చి, అరచేతులు పిసుక్కుంటూ, “విద్యార్థులు, విద్యార్థినులు అంతా పదండి! ఇక మనం బయలుదేరవచ్చు,” అని చిరునవ్వుతూ, ముందు నడిచాడు.

వాళ్ళంతా ఒక్కొక్క వార్డే చూచుకుంటూ, ఒక్కొక్క రోగివద్ద ఆసీమాస్తూ, ఒక్కొక్క విద్యార్థి తన కేసుని గురించి వ్రాసిన విషయాలను, చరిత్రను, రోగ నిదానాన్ని పరిశీలిస్తూ ముందుకు నడుస్తున్నారు. మార్క్ తన రోగికి సన్నిపాతజ్వరం (Typhoid fever) అని నిశ్చయించాడు. చివరికి వారంతా పియావోచెన్ రోగివద్దకు వచ్చారు. ఆమె తన అభిప్రాయాలన్నీ సహేతుకంగా వివరించింది.

ప్రొఫెసర్ డన్ లాప్ ఆమె అభిప్రాయాలకు ఆమోద సూచకంగా చిరునవ్వుతూ, “బాగున్నది, ఇకమరి వ్యాధి ఏమని నిర్ధారణ చేశావు?”

ఆమె భయపడుతూ, భయపడుతూ తన అభిప్రాయం సరికాకపోతే బాగుండునని ఆశిస్తూ, తీరా వాళ్ళంతా ఆ రోగి వద్దనుండి కదిలిపోబోతూన్న సమయంలో ధైర్యంచేసి, “కాలేయంలో పుట్టుకురుపు” అని జవాబు చెప్పింది.

“భేష్ ! ఔను!” అన్నాడు ప్రొఫెసర్ డన్ లాప్ అమిత సంతృప్తితో చిరునవ్వుతూ.

కాని, ఆమె హృదయం ఆనందించడానికి మారు క్రుంగిపోయింది. తనకు అప్పగించబడిన మొట్టమొదటి రోగికి మరణం తప్పనిసరి అవడం ఆమెకు అమిత దుఃఖం కలిగించింది. ఇప్పుడు, ఆమెకు ఈ రోగితోపని తీరిపోయి నప్పటికీ, ఆమె మళ్ళీ ఒకసారి ఆ వృద్ధరోగి మంచందగ్గరకు వెళ్ళివచ్చింది. ఆ తరువాత మళ్ళీ అతణ్ణి శవపరీక్షా సమయంలోనే ఆమె చూచింది.

ఆరోజు సాయంకాలం ఆమె తన తాతగారికి ఫోను చేసింది. ఆమె ఈ కళాశాలలో చేరిన తరువాత ఆయనకు, అంతకుపూర్వం ఒక్కసారి మాత్రమే ఫోనుచేసింది. “తాతా! నాకీవృత్తి నచ్చినదని ఇప్పుడప్పుడే చెప్పలేను. నాకు ఆంధోళన, అలజడి కలిగించే విషయాలు దీనిలో చాలా కనిపిస్తున్నవి,” అని ఫోనులో ఆయనకు చెప్పింది.

“ఏమిటమ్మా అలా అంటున్నావు?” అని ఆదుర్దాగా ప్రశ్నించాడు వాంగ్ కంగ్.

“నాకు అప్పగించబడిన మొట్టమొదటిరోగి, ఒక మంచిగైతు - కాలేయంలో పుట్టకుదుపుతో ఈవేళ మధ్యాహ్నం చనిపోయాడు”; అని ఆమె రుద్ధకంతంతో వివరించింది.

“తల్లీ! నువ్వలా చెప్పటం నాకెంతో సంతోషంగా ఉంది. నీకు అప్పగించిన రోగిపట్ల హృదయపూర్వకమైన ఆదరణ నీకు ఉన్నది. వైద్యులకు తప్పకుండా ఉండవలసిన ముఖ్యమైన ఉత్తమ లక్షణాలలో ఇది ఒకటి. అయితే, మంచివైద్యుడు గుండెనిబ్బరంతో, ధైర్యంగా, ప్రశాంతంగా ఉండాలనే సంగతికూడా నువ్వు జ్ఞాపకం పెట్టుకోవాలి. రోగులను గురించిన ఆదుర్దా మరీ ఎక్కువ అయితే వైద్యుడి మనస్సు సరిగా పనిచేయక తప్పుటడుగులు పడవచ్చు,” అన్నాడు వాంగ్ కంగ్.

ఆమె ఏమీ మాట్లాడలేదు. ఆయనే ఇంకా మాట్లాడుతున్నాడు, “తల్లీ! అసలు, చనిపోవడంతో జీవితం అంతమై పోతుందని నువ్వనుకుంటున్నావు. అది నిజంకాదు. చావనేది అందరికీ ఉన్నదే. కాని, అది ఇక్కడ మనకు ప్రేమాస్పదులైన వారినుండి వియోగం మాత్రమే కాని, చావంటే ఒక జీవితంలోనుండి మరొక జీవితంలోకి జరిగే మార్పు మాత్రమే అనీ, మరణానంతరం మళ్ళీ ఇలాంటిదే ఇంకొక జీవితం ప్రారంభమవుతుందనీ నువ్వు మనస్సుకు పట్టింకోవాలి,” అన్నాడు వాంగ్ కంగ్.

“వైద్యవృత్తిలో నువ్వు, చనిపోయిన వారికోసం సంతాప పడుతూ కాలం వ్యర్థం చేయరాదు. బ్రతికిఉన్న

వారికోసమే నీశక్తియుక్తులన్నీ ఉపయోగించాలి. వెళ్ళి విశ్రాంతి తీసుకో! ఉదయానికి మళ్ళీ నీ మనస్సుకి కొంతబలం కలుగుతుంది.”

*

*

*

డీసెల్ ఇంజన్ దడదడలతో ఆ పాతబస్సు కష్టంమీద నాల్గవ తరగతి వైద్యవిద్యార్థులను మోసుకొని గుళ్తులు గుళ్తులుగా పోతూన్న రిక్షాలను, పాదచారులైన బాట సారులను తప్పించుకుంటూ ముందుకి సాగుతూ, చివరికి ‘ఘస్ట్ సిటీ వాల్’ అంచువద్దఉన్న ఒక తెల్లని భవనపు గేటు వద్ద ఆగింది. ఆ గేటు ఇనుముతో చాళా పెద్దదిగా, బరువుగా తయారు చేయబడింది. ఆ భవన గవాక్షాలన్నిటికీ ఇనుప కటకటాలు బిగించి ఉన్నవి.

ఆ విద్యార్థులంతా కారుదిగి లోపల ఉన్న ఉన్నాడ వైద్యశాలలో ప్రవేశించారు. మానవలోకంలో అత్యంత అరాచకమైన ఆ సాంఘిక వాతావరణాన్ని వారు పరిశీలించాలి. ఆ నిడుపాటి మండువాకు ఇటూ అటూ చెరి పన్నెండు గదులు ఉన్నవి. చివర ఒక పెద్దహాలు ఉన్నది.

ప్రాఫెసర్ లీ ఆ విద్యార్థులందరినీ ఆ హాలులో సమా విఘ్నాలజేసి, ఒక్కొక్కరికి ఒక్కొక్క కేసు అప్పగించాడు. ఒక బంట్రోతు పియావోచెన్ ను మండువాకు కుడిప్రక్కన తాళంవేసి ఉన్న ఒక గదికి తీసుకువెళ్ళాడు. అతడు గది తలుపు తెరిచినా, లోపలికి ప్రవేశించడానికి ఆమె కొంచెం

పస్తాయించింది. లోపల మంచంమీద పరున్నరోగి శవం లాగ నిశ్చలంగాపడి ఉన్నాడు. ఆమె అనుమానంతో ఆ బంట్లోతు వంక చూచేసరికి, అతడు గ్రహించి, నెళ్ళిం డమ్మా! పాపం ఈయనవల్ల ప్రమాదమేమీలేదు. పైగా నేనిక్కడే ఉంటాను. అవసరమైతే పిలవండి.”

ఆ రోగి ముఖ్యమేళ్ళ యువకుడని స్పష్టంగా కని పిస్తూంది. చేతులు గర్భకోశం పైన మడిచిపెట్టుకొని, కళ్లు విప్పి గది కప్పువంకే నిశ్చలంగా చూస్తూ పడుకుని ఉన్నాడు. శ్వాస ఆడుతూ ఉండడం, కనురెప్పలు కదులుతూ ఉండడం కనిపెట్టకపోతే కేవలం శవమనే అనిపిస్తుంది. ఆమె కొన్ని నిమిషాలపాటు అతణ్ణి పరిశీలించింది. అపైన, “మీపే రేమిటండి?” అంటూ జాలిగా పలుకరించింది. అతడు పెదిమలు కదపడానికి కూడా ఏ విధమైన ప్రయత్నం చెయ్యలేదు. తన వద్దకు ఎవరో వచ్చిన సంగతి గ్రహించినట్లు కూడా కనిపించలేదు.

ఆమె మళ్ళీ అడిగింది : మీపే రేమిటండి?” అప్పటికీ జవాబులేదు. తనరోగి మాట్లాడక పోవడంతో ఆమె చికాకు పడి, నోటుపుస్తకం తీసుకుని, “రోగి చరిత్ర తెలియదు. మాట్లాడడు,” అని వ్రాసింది.

అపైన శరీర పరీక్ష ప్రారంభించింది. అతడి కను పాపలు పరిశీలించి హఠాత్తుగా ఎక్కువ వెలుతురును ఎదు రొన్నప్పుడు వాటిలో కలిగే మార్పును గమనించింది. ఈ

సమయంలో ఆమె అతణ్ణి సన్నిహితంగా చూడడం తటస్థించింది. అతడు చాలా అందగాడవడం చూచి ఆమె చకితురాలైంది. అతడి కనుపాపల ప్రవర్తనను పరిశీలించేటప్పుడు, అతడి కన్నులు కొంచెం అటు ఇటు ఆడడం, పెదిమలపైన రసంత మందహాసం అంకురించడం జరిగింది.

తరువాత, మామూలు ప్రకారం - రొమ్ము, కడుపు, చేతులు, కాళ్లు, అన్నీ పరీక్షించింది. కండరాలు పరీక్షించి వాటి సంకోచ వ్యాకోచాలు చాలా అక్రమంగా ఉన్నవని గ్రహించింది. కాళ్లు, చేతులు సీసపు గొట్టాలలాగ కదలకుండా పడి ఉన్నవి. ఆమె తాను గ్రహించిన విషయాలన్నిటినీ సమీక్ష చేసుకొని, ఒక నిమిషం ఆలోచించి, ముఖం చిట్టించి, తన నోటు పుస్తకంలో “వ్యాధి నిదానం:- స్క్విజ్ ప్రేనియా కాటటోనియా” (యువకులలో కలిగే ఒకరకమైన ఉన్మాదం) అని వ్రాసింది.

నాలుగు గంటలయేసరికి ప్రొఫెసర్ వీ విద్యార్థులందరినీ మండువాకు ఉత్తర దిశమన్న సమావేశాల హాలులోకి పిలిచాడు. వాళ్లంతా ఎత్తైన స్త్రీలు బల్లలమీద ఆనుకొని కూచున్నారు. ప్రొఫెసర్ వీ వారిమధ్య ఒకరివద్దనించి ఒకరి వద్దకుపోతూ వారికి అప్పగించిన కేసుల విషయంలో వారి పరిశీలనలు, నిర్ణయాలు అడిగి వింటున్నాడు.

షియానోచెన్ వంతు వచ్చేసరికి, ఆమె లేచి నిలబడి, “నా రోగి మాట్లాడలేడు, అందువల్ల రోగి చరిత్ర నాకు లభించలేదు,” అన్నది.

“ఫరవాలేదు. అది సహజమే! నీయితర నిర్ణయాలు చెప్పు.”

ఆమె శరీర పరీక్షలో గమనించిన లక్షణాలను వివరించి, వ్యాధి, “స్క్విజ్ ప్రెసియా కాటాటోనియా” అని కూడా ధైర్యంచేసి చెప్పివేసింది.

“ఝేస్! చాలా బాగుందమ్మా! బేను. అదే వ్యాధి,” అన్నాడు సంతోషంగా ప్రొఫెసర్ వీ. తరువాత ఒక్కక్షణమాగి తిరిగి విద్యార్థులందరినీ ఉద్దేశించి ఇలా అన్నాడు: “ఇది మీకు మంచి అవకాశం. ఒక్కమోతాదు సోడియం ఎమిటల్ ఇచ్చి ఈ రోగిని మార్గ్లాడించ వచ్చునన్న సంగతి రేపు మీకు ప్రత్యక్షంగా రుజువు చేసి చూపిస్తాను.”

మరునాడు ఉదయం మళ్ళీ బస్సు ఆ శ్వేతభవనం వంకకు పరుగిడుతూంటే, ఆమె హృదయం క్రమంగా బరువెక్కడం ప్రారంభించింది. విద్యార్థులలో కొందరు ఆ పిచ్చాసుపత్రిలోని రోగుల వికార చేష్టలను అనుకరిస్తున్నారు. ఇతరు లదిచూచి ప్రక్క ఎముకలు ముక్కలయేటట్టు పగలబడి నవ్వుతున్నారు. పియావోచెన్ కి మాత్రం, బాధపడుతూన్న తోటి మానవుల విషయంలో వారి నిర్దాక్షిణ్య వైఖరి చూచి నవ్వుకి బదులు అమిత సంతాపం కలిగింది. నిన్న చూచిన ఆ రసమయ నేత్రాలను నేడామె మళ్ళీ చూచింది. వీళ్ళంతా అతణ్ణి చూచి నవ్వితే, అతని

మనస్సు ఇంకా వికలమయి, బహుశః ఇక ఎన్నటికీ బాగు పడే అవకాశం కూడా లేకుండా చెరిపోవచ్చు,” అని అనుకున్నది.

ప్రొఫెసర్ వీ మగనర్సును పిలిచి, ఒక ఇంజెక్షన్ గొట్టంలో సోడియం ఎమిటల్ నింపి తీసుకు రమ్మని ఆదేశించాడు. ఆ పెద్దసూదిని చూడగానే షియావోచెన్ గుండె దడదడ కొట్టుకొనడం మొదలు పెట్టింది. ఆ మండువావెంట కోటి విద్యార్థులతోపాటు తనరోగి గదిలోకి వెళుతూన్నప్పుడు ఆమె కేవలమొక కీలుబొమ్మలా నడుస్తూంది. ఆగది తలుపు తాళంపెట్టి ఉంది. ఒక బంట్లోతు వచ్చి తాళం తీశాడు. ఆగదిలో కనిపించిన దృశ్యం వారి నందరినీ ఆశ్చర్య చకితుల్ని చేసింది. నున్నగా గడ్డం చేసుకుని ఆ అందమైన యువకుడు ఒక స్టూలు బల్లమీద కూచుని ఉన్నాడు; అతడు లేచి నిలబడి, సవినయంగా వంగి అభినందనంచేసి, “దయచేయండి” అని వారిని లోపలికి ఆహ్వానించాడు. అతని కన్నులు అటు ఇటు తిరిగి తిరిగి, షియావోచెన్ పై నిలచినవి. అతడు అందమైన చిరునవ్వు నవ్వాడు.

ఎవ్వరూ మాట్లాడలేదు. ప్రొఫెసర్ కూడా కలవర పడి, వాళ్ళందరినీ గదిలోంచి వెళ్లి పొమ్మని సంజ్ఞ చేశాడు.

“ఏమండీ!” అంటూ ఆ రోగి షియావోచెన్ ని పిలిచాడు. ఆమె వినిపించుకోనట్లు బయటికి జారింది. కాని, ఆమె హృదయంలోని ఆందోళనమాత్రం తగ్గలేదు.

ఆ యువకుని అందమైన ముఖాన్ని స్మరిస్తూ ఆమె అమితంగా సిగ్గుపడింది. ప్రొఫెసర్ వీ తలపంకించి, విద్యార్థులందరినీ కూచొనవలసినదిగా సంజ్ఞ చేశాడు. “స్కిజో ఫ్రెనియా కాటాటోనియా రోగికి సోడియం ఎమిటల్ ఇంజక్షన్ ఎంత అద్భుతంగా పనిచేసేదీ ప్రత్యక్షంగా మీకు చూపుదామనుకుంటే, ఆ అవకాశం కాస్తా మించిపోయింది. కాని, అంతకన్న గొప్పవిషయ మొకటి నేను మీకు వివరించే అవకాశం ఇప్పుడు కలిగింది. స్కిజోఫ్రెనియా కాటాటోనియా రోగం హఠాత్తుగా కలిగిన మార్పువల్ల నివారణ అవుతుందని ప్రతీతి. ఇన్యూలిన్, ఎలక్ట్రిక్ షాకుల వల్ల అది సాధ్యం కావచ్చును. లేక, కుటుంబంలో సంభవించిన మరణం వలనగాని,”-ఇక్కడ ఆయన చిరునవ్వుతూ కొంచెం తటపటాయించి, మళ్ళీ-“ప్రథమ దర్శన సమయాంకురిత ప్రణయం వల్ల గాని నయం కావచ్చు,” అన్నాడు.

ప్రొఫెసర్ వీ అమర్యాదగా ప్రవర్తిస్తున్నాడని, మార్క్-కి కోపం వచ్చింది. ఒక వికృతమైన ఆలోచన, ఏదో తెలియని భయం ఒక్కసారి అతణ్ణి నఖశిఖ పర్యంతం కదిలించింది. తానూ పియావోచెన్ వరద వల్ల విడదీయబడిన రెండు చెట్లనలె ఉన్నట్లు, ఎప్పుడో ఏదో బలమైన ప్రవాహం వచ్చి వాని నిద్దరినీ శాశ్వతంగా విడదీసివేయగలదనీ, అతడికి అప్పుడప్పుడు అనిపిస్తూ ఉండేది. వారగా, కనుకొలకులగుండా పియావోచెన్ ముఖం చూచాడు. ఆమె చెక్కిళ్ళు సిగ్గుతో ఎర్రవారి ఉన్నవి. ప్రొఫెసర్ వీ

ఆమెను సమీపించి “మిస్ వాంగ్ ! నీ పేషెంటు మామూలుగా మాట్లాడు గలుగుతున్నాడు గనుక, వ్యాధి చరిత్ర అంతా అడిగి వ్రాసుకో,” అని హెచ్చరించాడు.

ఆమె తన తెల్లకోటు అంచులు సవరించుకొని, సైత స్కోపు గట్టిగా పట్టుకొని, తిరిగి తన రోగి గదిలోకి బయలుదేరింది.

రోగి మంచం మీద కూచుని ఉన్నాడు. ఆమె ప్రక్కనున్న స్టూలుమీద కూర్చున్నది. ఇద్దరూ కలవరపడుతున్నారు. ఆమె జేబులోంచి తెల్లని నోటు పుస్తకం తీసి, రోగివంక చూచి చిరునవ్వి, అతడి దృష్టి పూర్తిగా తన మీదనే కేంద్రీకృతమై ఉండడం కూడా గ్రహించి, మీ పేరేమిటండి?” అని ప్రశ్నించింది.

“లియాంగ్ కాయ్.”

“మీ వయస్సెంత?”

“ఇరవై తొమ్మిది.”

“వృత్తి?”

“ఉపాధ్యాయ వృత్తి.”

“మీ అనారోగ్యాన్ని గురించి కూడా చెప్పండి.”

“దయచేసి మీరు మా అమ్మగారి వద్దకు వెళ్ళి ఆమెను అడగండి. నేను ఎలా రోగగ్రస్తుడనయినదీ వాస్తవంగా నాకు తెలియదు. ఆమె అడ్రసు : నెంబరు 50, పాన్ మీన్, హ్యూటంగ్,” అని చెప్పాడు.

ఆ తరువాత రోగి ఏడవడం మొదలు పెట్టాడు. పియావోచెన్ హృదయం కరిగిపోయింది. సానుభూతి ప్రకటించాలనుకున్నది. గాని, సాహసం లేకపోయింది. లేచి నిలబడి “నేను ఇక వెళ్ళాలి. మీరు నాకు ఇంకేమీ భోగట్టా చెప్పలేరుగా!” అన్నది.

కాన్ తెల్లబోయి, మంజుస్వరంతో, “ఈ నా ఒంటరితనం అతిభయంకరంగా ఉంది. నిన్న మీ ముఖం చూచినప్పటి నుండి నా తల దిమ్మ క్రమంగా మాయమై పోయింది. ఇతర డాక్టర్లెవరూ నాకు ఈవిధంగా సహాయ పడలేక పోయారు. దయచేసి మీరు మరొకసారి రాగలరా? మీ సందర్శనం నాకు ఆరోగ్యం కలిగిస్తుంది,” అన్నాడు.

“వస్తాను లెండి,” అని వాగ్దానం చేసి, “కాని, ఈ వేళే నేను ముందుగా మీ అమ్మగారిని చూడటానికి వెళ్ళి వలసి ఉంది,” అన్నది.

రాత్రి భోజనం కాగానే ఆమె ఒక రిక్షా చేసుకొని, తెల్లకోటు వదిలివేసి, నల్లని ముఖమల్ గాను తొడుగుకొని బయలుదేరింది. రిక్షా ఒక చిన్న ఇంటి ముందు ఆగింది. ద్వారం ముందు ఉన్న నాలుగు కొయ్యమెట్లను ఎక్కిపోయి తలుపు కొట్టింది. ఒక్క పలుచని మధ్య వయస్సు స్త్రీ వచ్చి తలుపు తీసింది.

పియావోచెన్ వంగి అభివందనం చేసి, సవినయంగా

తన పేరు వగైరాలు తెలియ జెప్పి, “మీ అబ్బాయి వద్ద నుండి మీకొక వార్త తీసుకొని వచ్చాను,” అన్నది.

మిసెస్ లియాంగ్ ప్రత్యభివందనం చేసి, ఆదుర్దాగా “రండమ్మా! లోపలికి దయచేయండి,” అని ఆహ్వానించింది.

“ముందుగా మీకు వెంటనే టీ ఇవ్వలేకపోయి నందుకు క్షమించండి. నా బిడ్డను గురించిన వార్త అనడం వల్ల, ఆ మాత్రంవేచి ఉండేందుకు కూడా నాకు ఓపిక లేదు. దయచేసి వెంటనే చెప్ప తల్లీ! మీ అబ్బాయి ఎలా ఉన్నాడు?”

షియావోచెన్ సంతోషంగా “మిసెస్ లియాంగ్! నేను మీకొక అద్భుతమైన శుభవార్త తీసుకు వచ్చాను. మీ అబ్బాయి వ్యాధి నయం అయే అవకాశం ఉంది. నేను వైద్యవిద్యార్థిని. మీ అబ్బాయి ప్రస్తుతం నా చికిత్సలో ఉన్నారు. ఆయనే నాకు మీ చిరునామా ఇచ్చి, ఈ వార్తను మీకు తెలియజేయమన్నారు. నిన్న ఒక అద్భుత సంఘటన జరిగింది! అకస్మాత్తుగా ఆయన మాట్లాడడం ప్రారంభించారు.”

మిసెస్ లియాంగ్ చేతులతో ముఖం కప్పుకొని అపరిమితానందంతో పరవశయై పోయింది. ఆమె చెక్కిళ్ళ కన్నీరు వాకలై ప్రవహిస్తోంది. షియావోచెన్ చేతులు గట్టిగా పట్టుకొని, “నీ కడుపు చల్లగా ఎంత మంచిమాట

చెప్పావమ్మా! ఇది కల కాదు నిజమే అని నమ్మకం కలిగేటట్టు, మళ్ళీ ఇంకోసారి చెప్పు తల్లీ!” అంది.

“లేదండీ! మీ అబ్బాయికి బహుశః తప్పకుండా నయమవుతుంది,” అని పియావోచేన్ మళ్ళీ చెప్పింది.

“ఎంత తియ్యని తల్లివమ్మా! వెయ్యేళ్ళు బ్రతుకు నా తల్లీ! ఉండు. ఉండు. ఇక కాస్త టీ కలుపుకు వచ్చి ఇస్తానుండు తల్లీ! అంటూ లేచి వంట గదివైపుకి వెళ్ళింది. ఆమె తిరిగి వచ్చి కూర్చున్న మీదట పియావోచేన్ ఉపక్రమించి : “మీ అబ్బాయిని గురించి కొన్ని ప్రశ్న అడుగుతాను, దయచేసి జవాబు చెప్పండి,” అంది.

“అడుగు తల్లీ! అడుగు! నాకు తెలిసినంతవరకు అన్నీ చెపుతాను,” అన్నది లియాంగ్

“ఆయన బాల్యం, విద్యాభ్యాసం, అనాగోగ్యాలను గురించి మీకు జ్ఞాపక మున్న సంగతులన్నీ చెప్పండి.”

మిసెస్ లియాంగ్ చెప్పటం ప్రారంభించింది : “వాళ్ళ తండ్రికి, నాకూ ఒక పెళ్ళిళ్ళ పేరయ్య ద్వారా వివాహం జరిగింది. వివాహం నాటి రాత్రివరకు మేము ఒకొక్క నొకళ్లం చూచుకోలేదు. అప్పటికి ఆయనకు పద్దెనిమిదేళ్లు, నాకు పదహారు. మా దాంపత్యం సుఖంగా ప్రారంభమయింది. అచిర కాలంలో పెద్దమ్మాయి పుట్టింది. కూతురుని కన్నందుకు మా అత్తగారు నన్ను ఎంతో మెచ్చుకున్నది. కాని, మా రెండవ అమ్మాయి పుట్టినప్పుడు ఆమె

నన్ను గట్టిగా హెచ్చరించింది. మూడవ అమ్మాయి పుట్టే సరికి, పురిటిగది కిటికీవద్దకు వచ్చి రోజూ కొంత సేపు నన్ను పట్టి పోసేది. ఇక మా “కాయ్” కడుపులో ఉన్నప్పుడు, నేను ఇంచు మించు ప్రతిదినం బుద్ధభగవానుడి దర్శనానికి వెళ్లి వచ్చేదాన్ని. ఇక వాడు పుట్టేసరికి మా కుటుంబానికి కలిగిన సంతోషానికి అంతూ పంతులేదు. పైగా, చాలా అందమైన పిల్లవాడు. వాడి తండ్రి, నాయనమ్మగారు కూడా చెట్టుక్కిపోయారు.

“ఇక బళ్ళో వేసినప్పటి నుంచీ మా కాయ్ చాలా చురుగ్గా చనివేవాడు. పీటా విశ్వవిద్యాలయంలో చేరి నప్పుడు వేదాంతం అభిమాన విషయంగా తీసుకున్నాడు. వాడిని తండ్రి ఇంజనీరింగ్ చదవ మన్నారు. వాడికి అది నచ్చలేదు. కాలేజీలో మా కాయ్ రెంజ్ సవత్సరం చదువుతున్నప్పుడు తండ్రి చనిపోయారు. తండ్రి చావు కాయ్ ని తలక్రిందులు చేసింది. తండ్రికి తాను ఆశా భంగం కలిగించాననే విచార మొకటి వాడిని బాగా పీడించేది.

“ఈ సంతాపంలోనించి మళ్ళీ వాడు కోలుకోనేలేదు. ఎప్పుడూ ఏదో ఆలోచిస్తూనే ఉండేవాడు. ఇది వాడి చదువుకు మాత్రం ఏ విధంగానూ భంగం కలిగించలేదు. బియ్యే మొదటి తరగతిలో కూడా బాగా పరీక్ష ఇచ్చాడు. వాడికి చదువు చెప్పిన ప్రొఫెసర్ వాడికి ఆ కాలేజీలోనే తన సహ-యోపన్యాసకుడి ఉద్యోగం ఇప్పించాడు. ఆ ఉద్యోగం వాడికి

బాగా నచ్చినట్టే కనిపించింది. కాని, రెండవ సంవత్సరం వాళ్ళకాలేజీ పరీక్షలు అయిపోయిన తరువాత తిరిగి వచ్చి నప్పుడు చాలా నలిగిపోయి, చిక్కిపోయి ఉన్నాడు. కొన్నాళ్లువాడిని శర్వతాల మీదకు తీసుకుని వెళ్లి ఉంచాలని నిశ్చయించుకుని, “నిద్రా బుద్ధుని దేవాలయం”లో రెండు గదులు అద్దెకు తీసుకున్నాను.

“మా ప్రయాణంలో మొదటి రోజు సాయంకాలం మేము చాలాదూరం నడిచి, రాత్రి భోజనానికి ఒక చిన్న పల్లెటూరిలో మకాం చేశాం. తిరిగి బయలుదేరి నప్పుడు దారిలో వాడేమీ మాట్లాడలేదు. బాగా అలిసి ఉన్నాడు గదా అని, అందుకు అప్పుడు నేనేమీ ఆందోళన వేడలేదు. ఆ మరునాడు ఉదయం నేను పెందలాడే లేచి, చిన్న “స్టా” మీద వాడికి ఇష్టమయిన ఉపాహారాలు చేశాను. నువ్వుల అప్పాలలో కాల్చిన మాంసం పూర్ణం లాగాపెట్టి రుచిగా చేశాను. అన్నీ తయారయిన తరువాత “నాయనా కాయ్! ఉపాహారానికి వస్తావా? నీకు బాగా ఇష్టమైన పిండి వంట చేశానయ్యా!” అని పిలిచాను.

“వాడేమీ జవాబు చెప్పలేదు. రెండు మూడుసార్లు పిలిచాను. చివరికి, వాడిగదిలోకివెళ్లి చూచాను. ప్రక్క మీద వెల్లికిలా పడుకుని, ఇంటి కప్పుకేసి చూస్తున్నాడు. నా ప్రశ్నలకు జవాబు చెప్పకపోగా, వాడి ముఖవైఖరిలో కూడా ఏమీ మార్పు కనిపించలేదు. నాకు భయం వేసింది. వెంటనే పియేహో ఆసుపత్రినించి ఒక డాక్టర్ని

పిలిపించాను. ఆయన మా కాయ్ ని చాలాసేపు పరీక్షించాడు. అంతసేపూ అనుమానాస్పదంగా తల ఊపుతూనే ఉన్నాడు. తరువాత మా కాయ్ చేతిలో ఏదో పెట్టాడు. దాంతో మా అబ్బాయి కనురెప్పలు కదలడం ప్రారంభించినవి. చుట్టూ ఒకసారి కలయజూచి, 'నాకు చాలా అలసటగా ఉందమ్మా! ఇంకా కొంతసేపు మెదలకుండా పడుకుంటాను.' అన్నాడు.

“డాక్టరు వెళ్లిపోయిన తరువాత కళ్లుమూసుకుని కుని మళ్ళీ నిద్ర పోయాడు.”

ఇంతవరకు చెప్పి ఆమె కళ్ళు నీళ్ళు తుడుచుకొనడానికి కొంచెం ఆగింది. వెంటనే పియానోచేన్ “మీకు బాధగా ఉంటే, ఇక పైన చెప్పడం మానేయండి,” అంది.

“లేదమ్మా! తక్కినవిషయాలు కూడా నీకు చెప్పాలి. నేను డాక్టరుకి మళ్ళీ కబురు పెట్టాను. ఆయన వచ్చి, కాయ్ ని ఆసుపత్రిలో చేర్చాలని, లేకపోతే అతడు తిండి తినక క్రమంగా కృశించి పోతాడని చెప్పాడు. ఆ రోజే ఆ డాక్టరు వాణ్ణి తీసుకునివెళ్ళి ఆ పిచ్చాసుపత్రిలో చేర్చాడు. అక్కడే నువ్వు వాణ్ణి చూచి ఉంటావు.

ఇంతవరకు చెప్పేసి, “నాకు వాణ్ణి ఎప్పుడు చూపిస్తావు? మామూలుగా అయితే వచ్చే బుధవారం వరకు చూడనీయరు. కాని, నేను అంతవరకు ఆగలేను తల్లీ!”

అంది

“నేను ఆ ఆసుపత్రి సూపరింటెండెంట్ గారితో మాట్లాడి ఈ లోపుగానే మీకు ప్రత్యేకంగా అనుమతి ఇచ్చేటందుకు ప్రయత్నిస్తున్నాను. అప్పుడు మళ్ళీ ఒకసారి మీ యింటికి వస్తాను,” అని షియావోచెన్ ఆమెవద్ద సెలవు తీసుకొని బయలుదేరింది.

*

**

*

ఒకరోజు సాయంకాలం షియావోచెన్ తనగదిలోకి వెళ్ళేసరికి, ఆమె వచ్చిన వెంటనే తన తాతగారికి టెలిఫోన్ చేయాలని వ్రాసి పెట్టిన కాగిత మొకటి చూచుకున్నది. కంగారుపడి వెంటనే టెలిఫోను తీసింది. కొంతసేపటికి తాతగారి గొంతు వినిపించింది.

“తాతయ్యేనా? నీ వంట్లో ఆరోగ్యంగా ఉందా తాతయ్యా?” అని ఆదుర్దాగా అడిగింది.

“బాగా ఆరోగ్యంగా ఉన్నానమ్మా!” అని ఆయన సమాధానం చెప్పాడు. కాని, ఆయన కంఠస్వరం మామూలుగా లేదు. మాట్లాడుతూ రెండు మూడు సార్లాయన గొంతు సవరించుకోవలసి వచ్చింది. అయితే, జాగ్రత్తగా తూచి తూచి మాట్లాడేటప్పుడల్లా ఆయన అలా తడవ తడవకూ గొంతు సవరించుకొనడం మామూలే.

“ఈవేళరాత్రి నువ్వు ఇంటికి రాగలవా? నీతో కొంచెం మాట్లాడవలసిన పని ఉంది,” అని మాత్రమే ఆయన అన్నాడు.

“కాని, ఇప్పటికే బాగా పొద్దుపోయింది. తాతయ్యా! పోనీ ఫోనులో మాట్లాడకూడదూ?” అన్నది పియావోచెన్.

“కాదు నువ్వు ఇక్కడికే రావాలి. ఈవాళ రాత్రి కేరా!” అని ఆయన మళ్ళీ కచ్చితంగా చెప్పాడు.

అందువల్ల ఆమెవెంటనే గదిలోకి పరుగెత్తి, తన తెల్ల శ్రస్సు వదిలివేసి, ఆకుపచ్చని పట్టు దుస్తులు, రాళ్ళ పోగులు ధరించి, రిఝాలో వచ్చి తాతగారి గేటువద్ద దిగే సరికి చాంగ్గా సంతోషంగా పరుగెత్తుకొని వచ్చింది.

తాను చేసిన అపరాధ మేమిటో పియావోచెన్ కి తెలియలేదు. అందుచేత “నాయ్ నాయ్ త్వరగా చెప్పు. తాతయ్యగారికి కోపం తెప్పించే పని నేను ఏమిచేశాను?” అని ఆమెను ప్రశ్నించింది.

“పిచ్చి తల్లీ! నీ కెరుక లేదా? నీతో చదువుకునే అబ్బాయింట, నువ్వు ఎవరో వెర్రి కుర్రోడితో స్నేహితుల సేతున్నావని మీ తాతగారికి రోజూ పోన్లో సెపుతుండాడంట!”

“అదా కథ? అంతే గద!” అని నిట్టూర్చింది. పియావోచెన్. ఇది మార్క్-చేస్తున్నావని అని ఆమెకు వెంటనే అర్థమయిపోయింది. ఆమె చాంగ్గాతో ఇంకేమీ మాట్లాడలేదు. ఈ సూచనతో సర్వసంసిద్ధంగా వెళ్లి, తాతగారి గది తలుపు తట్టింది.

మనుమరాలిని చూడగానే తాతకోపం సగం కరగి పోయింది. “కూచోవమ్మా!” అంటూ సౌమ్యంగా ప్రారంభించాడు, “నేను వెంటనే నీతో మాట్లాడవలసి రమ్మన్నాను. ఈ మధ్య నువ్వు నాకు చాలా ఆందోళన కలిగిస్తున్నావమ్మా! నువ్వు ఉన్నాడ వైద్యశాలలో చికిత్స పొందుతూన్న ఒక యువకుడి వద్దకు చాలా తరచుగా వెళ్ళి వస్తున్నావట! ఆ సంకతి సందర్భాలేమిటో నాకు చెప్పు. నువ్వు ఇంకా ఇప్పటికీ అతడికి వైద్యం చేస్తున్నావా?”

ఆమె ధైర్యంగా ఆయన వంకచూస్తూ ‘జవాబు’ చెప్పింది: “వట్టిది తాతయ్యా! నువ్వు విన్నదంతా నిజం కాదు. నువ్వు చెపుతూన్న యువకుడు చాలామంచివాడు. ఒక విశ్వవిద్యాలయంలో ప్రొఫెసర్ గా పనిచేస్తున్నాడు. అతడికి దురదృష్టవశాత్తు నరాల వివశత్వం ఏర్పడింది. నేనాయనకు వైద్యం చేయవలసి వచ్చింది. ఇప్పుడు ఆయన పూర్తిగా ఆరోగ్యంగా ఉన్నాడు.”

“తల్లీ! నువ్వు పెద్ద దానివి అవుతున్నావు. పురుషుడు నీ దగ్గరకు అకారణంగా తరచు వస్తూండడం మర్యాద కాదు. నేను నీకు పెద్ద చదువు చెప్పించాను. నీవు వాంగ్ మంశస్థురాలుగానే ఉండాలని నాకోరిక. నీవు అవలంబించిన వృత్తి గొప్పది. నీ జీవితం పూర్తిగా ఆ వృత్తికే అంకితం కావాలి.”

ఆమె తాతగారి వంక దీనంగా చూచింది. కాని, లోపల మాత్రం కోపం అమితంగా రాజుకుంటూంది.

“తాతయ్యా! దయచేసి ఈ నా స్నేహానికి అడ్డు చెప్పకు. నాకు నా యీడ్లువారిలో సన్నిహిత మిత్రులెవరూ లేరని నీకు తెలుసు. నా స్నేహితుడు ‘కాయ్’-ని కలుసుకునేటంతవరకు ఆలోపం నాకు తెలియలేదు. అందువల్ల దయచేసి మా స్నేహానికి అభ్యంతరం చెప్పకు. ఆయన చాలా మంచివాడు. ఎన్నో ఉన్నతాశయాలు గలవాడు. ఆయనను చూస్తే నువ్వు ఎంతో మెచ్చుకుంటావు. ఎప్పుడైతే నా మన యింటికి తీసుకు వస్తానుండు,” అని గ్రుక్కతిప్పుకోకుండా చెప్పేసింది.

ఇక ఆమె నెలా మందలించాలో ఆయనకు తెలియలేదు, “ఇక ఈ విషయంలో ప్రస్తుతం నేను నీకు చెప్పగలిగిందేమిటలేదు! నువ్వే నాకు మరికొంచెం వివరించి, కొంత కాలమైన తరువాత, అప్పటికీ నీ వాతనితో స్నేహంచేస్తూనే ఉండే యెడల ఆకుర్రవాణ్ణి నా వద్దకు తీసుకురావచ్చు. మళ్ళీ ఒకసారి నేను నీకు జ్ఞాపకం చేస్తూన్న దేమిటంటే నువ్వు వాంగ్ వంశపు పిల్లవని మాత్రం ఎన్నడూ మరచిపోకు, అన్నాడు.

*

*

*

చికిత్సా విభాగంలో ప్రత్యక్షాభ్యాసం చేసే చరమ సంవత్సరం వైద్య విద్యార్థుల శిక్షణ కాలంలో కష్టతమమైనది. పియావోచెన్ చాలా శ్రమపడి చదువుతూండడమే కాదు. రోజూ ఉదయాది అస్తమయపర్యంతం ఆమె నిర్వ

ర్తించ వలసిన విధులే చాలా ఉండేవి. రోజుకి ఇరవై నాలుగు గంటలూ, వారానికి ఏడు రోజులూ ఆమెకు ఎప్పుడో పని తగిలేదీ తెలియదు. ఈ పనుల సందడిలో ఎప్పుడో వ్యవధి కల్పించుకొని, తరచు కాయ్ ని చూచి వస్తుండేది.

ఈ కాలమంతా మార్క్కుకి చాలా కష్టంగా గడుస్తున్నది. తాను ఓడిపోయాననే భయమేదో అతణ్ణి పీడించడ మారంభించింది. కాని, ఆ భావంతో అతడు పూర్తిగా సమాధాన పడలేకపోతున్నాడు.

ఒక రోజు సాయంకాలం ఆమె ఒక వైద్య సమావేశానికి వెళ్ళి తిరిగి వస్తూంది. ఎవడో ఒక రోగి పరిస్థితిని గురించి మనస్సులో దీర్ఘంగా యోచిస్తూంది. ఆ రోగి ప్రాచీన మానవుల అస్థిపంజరాలను పరిశోధించడం కోసం మంగోలియా వెళ్లి ఆంటినో మైకోసిస్ (Antinomycosis) అనే వ్యాధిని వెంటబెట్టుకొని తిరిగి వచ్చాడు. చాలా రోజులు, నెలలు అమితమైన బాధపడిన మీదట అతడు మరణించాడు.

ఈ విషయం ఆమె గాఢంగా ఆలోచిస్తూ ఉండగా మార్క్కు వచ్చి ఆమెను కలుసుకొని, “యేమిటో దీర్ఘంగా యోచిస్తున్నావు?” అని పలకరించాడు.

“ఆంటినో మైకోసిస్ వ్యాధితో మరణించిన ఆయువకుణ్ణి గురించి ఆలోచిస్తున్నాను. పాపం అతని కుటుంబస్థితి తెలుచుకుంటే నాకు జాలివేస్తుంది” అన్నది.

ఇటీవల మార్క్ ఆమెతో సౌమ్యంగా మాట్లాడడం లేదు. ఒక్కసారిగా అందుకుని, “సీతో వచ్చిన తంటాయే ఇది ! ప్రతి స్వల్పవిషయం నీకేపట్టినట్టు బాధపడతావు !”

ఈ మాటకు జవాబు చెప్పేటప్పుడు ఆమె ముఖంలో క్రొత్త వెలుగు కనిపించింది. “సీతో వచ్చిన తంటా యేమిటంటే: ఎవరెంత బాధపడుతూన్నా జాలీ నాలీలేని నిర్దాక్షిణ్యం. తెలివైన డాక్టరు వాస్తవమైన సానుభూతి ప్రకటించడం వల్ల నివారణ అయే వ్యాధులు చాలా ఉన్నాయనే విషయం నిజానికి నీకూ తెలుసుననుకుంటాను.”

“తెలుసు, తెలియకేం. నరాల బలహీనతగలవారి విషయమేగా!” అన్నాడు కొంచెం వెటకారంగా.

ఆమె ముఖం ఎర్ర బారింది. “నరాల బలహీనతా? వైద్యులకు ఇదొక పెద్ద సాకు. తమకు ఏమీ అంటుపట్టని రోగాలన్నిటికీ ఈ పేరు పెడతారు. చేతకాని డాక్టర్లకు ఇదొక చెత్తకాగితాల బుట్టగా ఉపయోగపడుతూందే. నే నలా వదిలిపెట్టను. రోగి పూర్వచరిత్రను, ఆహార విహారాది అభ్యాసాలను విమర్శించి లోపం ఎక్కడ ఉన్నదో కనిపెట్టడానికి ప్రయత్నిస్తాను. నిజానికి మార్క్! ఈ పని చేయడం వైద్యులందరి విధ్యుక్త ధర్మం కాదా?”

ఈవివాదంలో కూడా తనకు విజయం దూరమవడం చూచి, అతడామెకు ‘గుడ్ బై’ చెప్పి తనగదికి వెళ్లిపోయాడు.

మరునాడు ఆసుపత్రిలోని వివిధ రోగులను పరీక్షచేస్తే, టప్పుడు ప్రొఫెసర్ డీన్ ఒక ముఖ్యమైన కేసును గురించి చర్చించడానికిగాను ప్రత్యక్ష శిక్షణ పొందుతూన్న వైద్య విద్యార్థులను, ఆసుపత్రి డాక్టర్లను, వారి సహాయకులను ఒకచోట సమావేశ పరిచాడు.

సన్నీ అనే వైద్య విద్యార్థి ఆరోగి శారీరక లక్షణాల చరిత్రను వివరించాడు.

రోగి ఇరవై నాలుగు సంవత్సరాల వయస్సు గల యువతి. పదహారేళ్ళప్పుడు ఆమెకు వివాహం జరిగింది. ప్రథమతః ఈ సంవత్సరమే గర్భవతి అయింది. అప్పటినించి ఇంచుమించు ఎడతెరిపి లేకుండా డోకుకుంటూంది. ఆమెను ఈ ఆసుపత్రిలో చేర్చేసరికి బాగా ఎండిపోయి, కామెల లక్షణాలతో, జ్వరంతో బాధపడుతూంది. ఆమె డోకులు ఏ మాత్రం తగ్గలేదు. పైగా కడచిన మూడురోజులుగా జ్వరం చాల ఎక్కువగా వస్తూంది.

ప్రొఫెసర్ డీన్ తన గొంతు సవరించుకొని, “రోగి పరిస్థితి చాలా ప్రమాదకరంగా ఉంది. వైద్యగ్రంథాల ప్రకారం ఆమె ‘గర్భవతులకు వచ్చే ప్రమాదకరమైన వమనాలవ్యాధి’తో బాధపడుతూంది. ఇక ఇరవై నాలుగుగంటల లోగా ఆపరేషన్ చేసి గర్భాన్ని తీసివేయకపోతే, ఆమె చనిపోతుంది,” అన్నాడు.

ఆయన గది నాలుగు వైపుల కలయ జూచాడు.

“ఈ విషయం ఆమె బంధువులతో మాట్లాడాలి.. మీలో ఎవరైతే నా ఈ పని చూడాలి,” అన్నాడు. అక్కడ ఉన్న వారిలో చాలామంది వేరువేరు రాష్ట్రాలనుంచి వచ్చి వేరు వేరు యాసలతో మాట్లాడేవారు. పెకింగ్ ప్రాంతపు వైద్యుల చక్కగా మాట్లాడగలగడం వల్ల ఈ పని పియావో చేసేకే అప్పగించబడింది.

ఆమె ఆరోగి ఉన్న వార్డులలోకి వచ్చేసరికి, ముందుగా హాలులో ఆందోళన పడుతున్న ఒక పురుషుణ్ణి చూచింది. అతడే ఆమె భర్త అయి ఉంటాడని ఆమె గ్రహించింది. “మిస్టర్ యాంగ్ మీరేనా?” అని అతణ్ణి ప్రశ్నించింది.

“అవునండీ!” అని అతడు సమాధానం చెప్పాడు.

“మీ భార్యకు చాలా సుస్థిగా ఉన్నదని బహుశః ఇదివరకే మీరు విని ఉంటారు. ఆమె ప్రాణం కాపాడాలంటే, శస్త్రచికిత్సచేసి గర్భాన్ని తీసివేయక తప్పదని, ఇచటి అనుభజ్జులైన వైద్యులంతా ఏకగ్రీవంగా నిర్ణయించారు.”

ఈ మాట విని ఆ యువకుడు మెహన చేతులు పెట్టుకొని ఏడుస్తూ, “వద్దు వద్దు” అని అరిచాడు.

“మీ భార్య ప్రాణం కాపాడుకోవాలని లేదా మీకు?”

“ఉన్నది. దాని ప్రాణం కాపాడాలని నేను ఎంత ఆందోళన పడుతున్నదీ భగవంతుడికి తెలుసు. కాని, ఈ

పనికి మా తల్లిదండ్రులు ఎంతమాత్రం ఒప్పుకోరు. వారికి నేనొక్కణ్ణే కొడుకును. నాకు ఇంతవరకు సంతానం కలుగలేదు. మా అమ్మ మనుమడు పుట్టాలని ఎంతకాలం నిం-చో ఎందరో దేవుళ్ళకు మొక్కింది!” అన్నాడు నిస్పృహతో

“పరిస్థితి అంతా నేను వివరంగా చెప్పితే, బహుశః మీఅమ్మగారు కూడా ఒప్పుకుంటారనుకుంటాను,” అన్నది సామ్యంగా.

“చెప్పి చూడండి! నాకు తెలుసు. ఆమె ఎంత మాత్రం ఒప్పుకోదు,” అన్నాడు.

ఆమె అక్కడినించి, ‘కె-3’ నెంబరు నడవకు కుడి ప్రక్కన ఉన్న ఆ రోగి గదిలోకి వెళ్ళింది.

ప్రక్కమీద ఒక స్త్రీ శవంలాగ పడి ఉంది. అంత కన్న పెద్దవాళ్ళు మరి ఇద్దరు స్త్రీలు ఆగదిలో ఉన్నారు. వారిలో నిలబడి ఉన్న ఆమె ఆ రోగి తల్లి. రెండవ ఆమె అత్తగారు.

షియావోచెన్ ఆ రోగితల్లితో, “ఏమండీ! మీ అమ్మాయి స్థితి చాలా ప్రమాదకరంగా ఉంది. ఈ వ్యాధి అంతటికీ ఆమె గర్భమే కారణం. ఆమెను కాపాడాలంటే ఆ గర్భం తీసివెయ్యక తప్పదు.”

వెంటనే అత్తగారు తనకుర్చీలోంచి లేచి గబగబా నడుస్తూ షియావోచెన్ ఎదటికివచ్చి నిలబడింది. గుండ్రని

ఆమె ముఖం ఆవేశంతో సుళ్ళు తిరుగుతుంది. “వీల్లేదు. నా మనుమణ్ణి హత్య చేయడానికి నేను ఒప్పుకోను. వాడి కోసం అనేక సంవత్సరాలనించి నేను వెయ్యి దేవుళ్లకు మ్రొక్కాను,” అన్నది.

అత్తగారు తల్లివంక గ్రుడ్లురిమి చూడడంతో పరిస్థితి బాగా విషమించింది. చివరికి పియావోచెన్ ధైర్యంగా, “ఇప్పుడు ప్రశ్న: తల్లీ, బిడ్డలలో ఎవరి ప్రాణం కాపాడాలా? అని కాదు. గర్భం తీసివేయకపోతే రోగికి, ఆమె గర్భం లోని పిండానికీ కూడా మొప్పం వస్తుంది,” అని వివరించింది.

అత్తగారు చేతులు జోడించి ఇలా అరిచింది: “నా కోడలికి ఏమి వైద్యం చేయించవలసిందీ నాకు ఎవరూ చెప్ప శక్తరలేదు. ఆమె నాబిడ్డ భార్య. ఆమె బాధ్యత మాది. ఇక మా యింటికి తీసుకువెళ్ళి మాకు నచ్చిన వైద్యుడికి చూపించుకుంటాం,” అన్నది.

అత్తగారైతే మాత్రం అంత క్రూరంగా మాట్లాడడం పియావోచెన్ కి ఆశ్చర్యం వేసింది. దానితో ఆమె ఆ విషయమంతా తన ప్రధాన వైద్యుడికి తెలియజేయడానికి గదిలోంచి బయటికి వచ్చింది.

ఇంతలో ఆమెకు మరొక ఆలోచన తట్టింది. ఆ రోగిని ఆసుపత్రిలో నుంచి తీసుకువెళ్లక తప్పదని ఆమె అత్తగారు పట్టుపడుతుంది. ఆ కుటుంబ యజమానుల అంగీ

కారం లేకుండా ఆపరేషన్ చేయడానికి వీలులేదు. తిరిగి రోగి భర్తవద్దకు వెళ్లి షియూవోచెన్ ఇలా అంది: “మా తాతగారిని పిలిచి మీ భార్యకు వైద్యం చేయగలరేమో కనుక్కుంటాను. మా తాతగారు - వాంగ్ కంగ్ - గొప్పపేరు పొందిన వైద్యులని బహుశః మీరూ వినే ఉంటారు.”

“అవును. పెకింగ్ లో వారిపేరు వినని వాళ్ళెవరు? కాని, అంత ఖర్చు మేము భరించడం సాధ్యం కాదు,”

“కర్చు విషయం మీరేమీ ఆందోళన పడకండి. మీకు ప్రత్యేకంగా ఫీజు తగ్గించమని నేను మా తాతగారితో చెబుతాను.”

తాతగారికి ఆమె ఫోన్ చేసింది. విదేశ వైద్యులలో ఆమె కెంత నమ్మకమున్నా, తన వైద్య ప్రతిభలో కూడా ఆమెకు విశ్వాసం ఉన్నందుకు ఆయన ఎంతో సంతోషించాడు.

*

*

*

ఈ రోగికి తాతగారు చేస్తున్న వైద్యఫలితం తెలుసుకొనడానికి షియూవోచెన్ మూడువారాలు నిరీక్షించింది. ఆ పైన ఓపిక పట్టలేకపోయింది. టెలిఫోన్ తీసి తాతగారిని పిలిచింది:

“తాతా! ఇంకొక నెలరోజులలో మాకు వైద్యపు పట్టాలు ఇచ్చేస్తారు. ఆ రోజున చువ్వుకూడా ఇక్కడికి రావాలి!”

“ఆ గొడవలన్నీ నాకు పెట్టకు తల్లీ! ఆ రోజుకి మన చాంగాన్ గాణ్ణి పంపుతాలే” అని, ఆయన విషయం మార్చి, “అన్నట్టు మరిచి పోయానమ్మా! నువ్వు నాకు అప్పగించిన రోగికి డోకులుకట్టి కులాసాగా ఉండమ్మా!”

“నిజంగానా తాతయ్యా?”

“నువ్వు వెళ్ళి ఆమెనుచూచి రావమ్మా!”

“ఆమె కడుపులో పాప కూడా క్షేమంగా ఉందా!”

“ఆహా! చక్కగా ఎదుగుతూంది.”

“నువ్వు...నువ్వు అద్భుతమైన వైద్యుడివి తాతా! నువ్వు ఏం చేశావో అంతా నాకు చెప్పాలి.”

“అదంతా మా చైనా వైద్య రహస్యమమ్మా;... నువ్వు ఈ తడవ ఇంటికి వచ్చినప్పుడు చెపుతాలే.”

ఆమె టెలిఫోను పెట్టేసి, వెంటనే ప్రొఫెసర్ డీన్ దగ్గరకు పరుగెత్తింది. ఆ సంగతంతా చెప్పేసరికి, ఆయన చిరునవ్వుతూ, ఆమె నెన్నుతట్టి, “తెలియని వారికి చైనా దేశీయవైద్యం అంతా మాయలు మంత్రాలతో, కట్టు కథలతో, బాధాకర చికిత్సలతో, ఏవేవో పట్టీలతో కూడిందిగాను, నిరుపయోగకరంగాను కనిపించవచ్చు. కాని, వాళ్ల అభిప్రాయం చాలా తప్పు. ముఖ్యంగా, ఈ కేసు సంగతి నేను అమెరికా వైద్యసంఘానికి వ్రాయదలుచు కున్నాను. మీ తాతగారు వాస్తవంగా చాలా గొప్ప వైద్యులు,” అన్నాడు.

శస్త్ర చికిత్స అంటే పియావోచెన్‌కి సరదా ఏర్పడింది. ఇప్పుడు, ఆమె వైద్యవిద్యాభ్యాసం పూర్తికావస్తున్నందువల్ల, ఆమెను ఆపరేషన్‌ల జట్టులో వేశారు. ఒక రోజున ఆపరేషన్ గది వెలుపల బోర్డుమీద ఆపరేషన్ చేసే సర్జనుకి సామాన్లు అందించే తోటి సర్జనుగా తనపేరు వ్రాసి ఉండడం చూచి ఆమె ఆశ్చర్యపోయింది.

అది సీజరియన్ సెక్షన్ (గర్భకోశం) తాలూకు ఆపరేషన్. ఆమె వెంటనే వెళ్ళి తన పాఠ్య పుస్తకంతిసి ఆ ఆపరేషన్ పరికరాలను, వాటి అభివర్ణనలను, ఫోటోలతో సయితంగా చూచి జ్ఞాపకం తెచ్చుకొన్నది. అయినా, తృప్తిలేక ఆపరేషన్ గది సూపర్వైజర్ మిస్ వైట్ సైడ్ దగ్గరకు వెళ్ళింది. ఆమె బక్కగా పొడుగ్గా ఉన్న దాదాపు యాభైయ్యేళ్ళ స్త్రీ. వైద్య కళాభ్యాసం చేసే విద్యార్థులంటే ఆమెకు తగని విసుగు. “ఆపరేషన్ ఇప్పుడు కాదు, తొమ్మిది గంటలకి,” అని ఆమె పియావోచెన్‌ని కసరింది.

ఆ సంగతి నాకు తెలుసు మిస్ వైట్ సైడ్! కాని, నాకు కొంచెం కంగారుగా ఉంది. మా ప్రొఫెసరు ఆపరేషన్ పనిముట్లను ఎంత వేగంగా అడిగేదీ మీకు తెలుసు. అయినా, ఇంత త్వరగా ఇక్కడికి రావడం మంచిదికాదని నే నెరుగుదును. కాని, ముందుగా ఆపరేషన్ పనిముట్లన్నీ సిద్ధం చేయడానికి మీకు సహాయపడాలని మాత్రమే నా

కోరిక. ఇందుకు మీరు అభ్యంతరం చెప్పరనే ఆశతో వచ్చాను.”

ఆమె వినయవిధేయతలు, శ్రద్ధ చూచి మిస్ వైట్ సైడ్ ముచ్చటపడి, “సరే లేరా! ఆ పనే ప్రారంభించ బోతున్నాను,” అంది.

ఆమె పెద్దగాజుపెట్టే తెరిచింది. పియావోచెన్ ఒక్కొక్క పనిముట్టే జాగ్రతగా తీసి, వాటిపేర్లు అన్నీ చెబుతుంది. మిస్ వైట్ సైడ్ వాటి పేర్లన్నీ వ్రాస్తూంది.

“నల్లబై హాల్ సైడ్ లు, ఇరువైయ్యెదు కెల్లీలు, పది వంపుతిరిగిన ఆషుర్లు, పది వంపులేని ఆషుర్లు...”

మిస్ వైట్ సైడ్ సంతృప్తిగా చిరునవ్వి, నీకు పని ముట్లన్నీ బాగా తెలుసునమ్మా! నువ్వు వృద్ధిలోకి వస్తావు!” అన్నది.

“ధన్యవాదాలు మిస్ వైట్ సైడ్ ! వెనక ఎప్పుడో ఒక వైద్యవిద్యార్థి సమయానికి సరియైన పనిముట్టు అందించక మరొక పనిముట్టు అందించే సరికి, ప్రొఫెసర్ విసిరి కొట్టాడనీ, దాంతో ఆ విద్యార్థికి గాయంకూడా తగిలిందనీ నేను విన్నాను. అలాంటిది నాకే జరిగితే నేను అవమానంతో చచ్చిపోతాను.”

“అలాంటి పని నువ్వు ఒక్కనాటికి చెయ్యవులే మిస్ వాంగ్.

ఆపరేషన్ సమయం సమీపించే సరికి, షియాన్ చేన్ ని మామూలు దుస్తులన్నీ వదిలివేసి, తుషారన్నానం చేసి రమ్మన్నాడు. తరువాత ఒకటోపి, ఒక బుర్రా, కాన్వాస్ జోళ్ళు, తెల్లని ఒక గాను ఇచ్చాడు. పిమ్మట ఆపరేషన్ చేసే హాలును అనుకొని ఉన్న ఒకచిన్న గదిలోకి తీసుకు వెళ్ళాడు. అక్కడే ఆమె ప్రొఫెసరు, ఇంకా చాలా మందే చేతులు దుద్దుకుంటున్నాడు.

ఆపరేషన్ చేయించుకునే గర్భిణీ స్త్రీని చక్రాల కుర్చీలో కూచోబెట్టి లోపలికి తీసుకువచ్చాడు. మత్తుమందు ఇవ్వడంలో ప్రత్యేక శిక్షణపొందిన మిస్. హాపే మత్తుమందు బండిని రోగి తలవద్దకు తీసుకునివచ్చింది. వెంటనే రోగి ముఖం మీద ఒక ముసుగుతొడిగి ఈథర్ ను విడిచిపెట్టడం మొదలు పెట్టింది. మొదట, రోగి బరువుగా ఊపిరి పీల్చడం ప్రారంభించి, క్రమంగా తేలికపడి చివరకు గాఢనిద్రపోయింది. ప్రథమ ద్వితీయ సహోద్యోగులు ఆమె పొత్తికడుపుపైన ఎర్రని క్రిమి సంహారక ఔషధం పూతపెట్టారు. మిగిలిన శరీరమంతా పరిశుభ్రమైన గుడ్డలతో కప్పారు.

ప్రధాన శస్త్ర చికిత్సకుడు బల్లకు ఎడమ ప్రక్కన మధ్యగా నిలబడ్డాడు. ఆయనకు రెండువైపుల సహాయచికిత్సకులు, పరికరాలందిచ్చే షియాన్ చేన్, గాయానికి కట్టుకుట్టేటప్పుడు తోడ్పడే నర్సు నిలబడి ఉన్నారు.

లెక్క ప్రకారం పొత్తికడుపు చర్మం కోయడం

ప్రారంభించాడు. అన్ని చేతులూ పియావోచెన్ వై పే సాచ బడి ఉన్నవి. అన్ని చేతులకు అన్ని పరికరాలను ఆమె చక్క చక్క అందిస్తున్నది.

సర్జన్ చర్మాన్ని కత్తిరిస్తున్నప్పుడు ఆమె “హాల్ స్టేడ్” అని చెప్పి అందించింది. పెరిటోనియం పొరవద్దకు రాగానే “కెప్లీ” అంటూ మరొక పరికరాన్ని అందించింది.

గర్భకోశాన్ని తెరిచేసరికి, నల్లని నెండుకలు గల చిన్న తల, తరువాత క్రమంగా భుజాలు, శరీరం, కాళ్ళూ కనిపించి శిశూదయం అయింది.

ప్రొఫెసర్ డీన్ చాలా కాలంనించి చైనాలో ఉండడంవల్ల, చైనాలో పద్ధతులన్నీ ఆయనకు తెలుసు. ఏ శిశువైనా నిర్ధారణచేయడానికి గాను ఆయన ఆ పాపను త్వరగా రెండోవైపు త్రిప్పిచూచి. “భేష్! మొగపిల్లవాడు. జనరల్ చాంగ్ కి వారసుడు పుట్టాడు,” అని ప్రకటించాడు.

పిమ్మట తన ప్రథమ సహాయ శస్త్ర చికిత్సకుని వంకకు తిరిగి, “ఈ పాపను తీసికుని వాడి పనిచూడు,” అన్నాడు.

ఆసుపత్రిలోనే మకాంగా ఉండే ఆ డాక్టరు శిశువును తీసికొని ముందుగా వేడినీళ్ళ తొట్టిలోను, తరువాత చన్నీళ్ళ తొట్టిలోను ముంచితీశాడు. దాని గొంతులోని పొర ఊడి వేశాడు. దాంతో ఆ చిన్న ముఖం క్రమంగా సుళ్ళు తిర

గడం ప్రారంభమవడం, నోరు విప్పారడం, రొమ్ము పైకి క్రిందికి కదలడం, చివరకు కెవ్వన కేక పెట్టి ఏడవడం జరిగింది.

“భవిష్యత్తులో మనకు జనరల్ కానున్న వ్యక్తి అదుగో అరుస్తున్నాడు,” అన్నాడు తల్లి పొత్తికడుపును కుట్టివేస్తూ ఫ్రాఫెసర్ డీన్.

షియావోచెన్ ప్రశంసామయ దృష్టితో తన ప్రొఫెసర్ వంకచూస్తుంది. “వైద్యశాస్త్ర మంతటిలో నిజాని శస్త్ర చికిత్సావిధానమే అత్యద్భుతమైనది” అనుకున్నది. “నన్ను కూడా ఆపరేషన్లు చేయనిచ్చినప్పుడే, నేనుకూడా ఒక డాక్టర్ని అనే అభిప్రాయం వాస్తవంగా నాకు కలుగుతుంది. శస్త్ర చికిత్సలో నైపుణ్యం సంపాదించేవరకు నాకు తృప్తిలేదు, అనుకుంది.

ఆమె విద్యాభ్యాసం పూర్తిచేసి, పట్టా పుచ్చుకొనే రోజు తెల్లవారింది. క్రొత్తగా డాక్టర్లు కాబోతున్న ఇరవై ముగ్గురి జీవితాల్లో ఆనాడు మహా పర్వదినం. పాపం వీరి సహాధ్యాయులలో నాల్గింట మూడువంతుల మంది వేరువేరు వైద్య పరీక్షలలో ఉత్తీర్ణులు కాలేక వెనుకబడిపోయారు.

చివరికి పట్టప్రదాన సభలో మొదటివరుసలో కూర్చుని ఉన్న షియావోచెన్ కంగారుగా అటు ఇటు కదులుతూంది. తానేదో తోడులేక ఏకాకిగా ఉన్నట్టు ఆమె మథనపడుతూండడంవల్ల, డాక్టర్ హ్యూపిన్ ఉప

న్యాసమేమీ ఆమె చెవికెక్కలేదు. ఆమెతో పాటు పట్టాపొం దుతున్నవారిలో మరొక్క యువతి మాత్రమే ఉంది. ఆమె తల్లి ఆవేశ అంతా ఆమె కూడాకూడా తిరుగుతూ, కూతురి శిరోజాలంకరణాన్ని గురించి, దుస్తులనుగురించి నానా గొడవ చేస్తూంది. ఆ తల్లి ఆనందానికి, గర్వానికి అంతులేదు. ఆ రోజు సాయంకాలం బంధువులందరినీ తన ఇంటికి భోజనానికి పిలిచింది. షియావోచెన్ విషయం ఆలోచించిన వారేలేరు. పాపం! ఆమె మేనత్తలలోనై నా ఎవరై నావ స్త్రీ బాగుండేది. ఎవ్వరూ రాలేదు.

ఈ వైద్య పట్టం పొందటానికి ఆమె మూడవది. సభా వేదికపై నుండి ఆమె క్రిందికి దిగి, తిరిగి తన కుర్చీవద్దకు వచ్చిన తరువాత కూడా తన ఒంటరి తనాన్ని గురించిన భావ నలవలన ఆమె అలాగే నిశ్చలంగా కూచుంది. తాను డాక్టరయ్యాననే విషయం ఆమె మనస్సుకి తట్టినట్టేలేదు.

తరువాత ఎక్కడో దూరంనించి లాగ డాక్టర్ కోఫ్రేన్ ఇలా అనడం ఆమెకు వినిపించింది : “ప్రతి సంవత్సరం ఈ కళాశాలలో వైద్యపట్టం పొందిన విద్యార్థులలో విద్యావిషయంలోను, వృత్తిమర్యాదలలోను, సర్వతోముఖ ప్రతిభ, అత్యుత్తమ నైపుణ్యం ప్రదర్శించిన ఒక విద్యార్థిని ఎన్నికచేసి, ఒక ప్రత్యేక బహుమానం ఇచ్చే ఆనవాయతీ ఉన్నది. కీ. శే. డాక్టర్ థామస్ వెన్ హాం తన మరణ శాసనంలో వ్రాసిన ప్రకారం ఈ బహుమానం ఇవ్వబడుతున్నది. ఈసంవత్సరం ఈబహుమానాన్ని డాక్టర్ షియావో

చెన్ సంపాదించుకొన్నదని ఈ కళాశాల ఆచార్యబృందం పక్షమున నేను ఆనందంగా ప్రకటిస్తున్నాను.

ప్రేక్షకులంతా చెవులు చిల్లులు పడేటట్టు చేస్తున్న హర్ష ధ్యానాల మధ్య, ఆమె మరమనిషిలాగ లేచి, సభా వేదిక వంకకు నడిచివెళుతుంది. ఒక చేత్తో తన గొనును కొంచెం పైకి పట్టుకుంది. రెండవచేత్తో తన నలుచదరపు టోపీని సర్దుకుంటుంది. బహుమానం తీసుకొని, ఆమె ఎంతో నాజూకుగా వంగి అభివాదనం చేస్తూ సన్నగా, “ధన్యవాదాలు బ్రాథెస్!” అంది.

రెండవ దఫా వేదిక దిగి వెనుతిరిగి వస్తూండగా, అప్పటికే ప్రేక్షకులంతా పెద్ద గందరగోళంగా హర్ష ధ్యానాలు చేస్తూనే ఉన్నందువల్ల, ఆమె కృతజ్ఞతా పూర్వకంగా వారివంక చూడవలసి వచ్చింది. ఆ సమయంలోనే ఆమె ఆయనను చూచింది. ఆమె కూర్చున్న వరసకు సరిగా రెండు వరుసలు వెనుకగా కూచుని ఉన్నాడు, -ఆమె తాతగారు వాంగ్ కంగ్. ఒక్కసారిగా తాతగారివద్దకు పరుగెత్తాలనుకున్నది. కాని, ఆ పరిస్థితిలో ఆయన వంక చూచి సన్నగా చిరునవ్వుడం తప్పవేరేమి చేయలేక పోయింది.

ఘన వైద్యుడు ఆ తాతగారు మనుమరాలితో చాలా విషయాల్లో భిన్నాభిప్రాయాలు ప్రకటించి పట్టుపట్టి చూచాడు కాని, అన్ని పర్యాయాలూ విజయం మనుమరాలిదే అవుతుంది.

సభాకార్యక్రమం పూర్తికాగానే, సరిపోయిన సరిపోయిన టోపీతో, పాదరక్షలతో, ఒకచేతిలో తన వైద్యపు పట్టాను, రెండవచేతిలో బహుమతి గల కవరును పట్టుకొని ఆదుర్దాగా దారిచేసుకుంటూ తాతగారి వద్దకు నడిచి వచ్చింది.

“తాతయ్యా! వచ్చావా నువ్వు! నిన్ను మా ప్రొఫెసర్ దగ్గరకు తీసుకువెళ్ళి చూపించాలి తాతయ్యా!” అంది.

“వద్దు వద్దు! మీ విదేశపు ప్రొఫెసర్లకు నాతో ఏమి పనమ్మా?”

“ఏమిటి తాతయ్యా! ప్రతిదానికీ నువ్వు?”

“సరే కానీ! నాచేత దేనికైనా ఒప్పించడానికి నీ దగ్గర చాలా గొప్ప యుక్తి ఉందమ్మా!” అన్నాడు ఆయన ఇక చేసేదిలేక.

ఆనందంగా నవ్వుకుంటూన్న ప్రేక్షకులలోంచి ఆయనను ప్రొఫెసర్ డీన్ వద్దకు తీసుకువెళ్ళింది. ప్రొఫెసర్ చిరునవ్వి వాంగ్ కంగ్తో శౌరవ పురస్కరంగా కరచాలనం చేస్తూ, “తమ దర్శనం లభించడం ఈవేళ చాలా సుదినం. మీరు డోక్టర్ల రోగంతో చనిపోవడానికి సిద్ధంగా ఉన్న మారోగీని కాపాడిన నాటినుంచి మీ చికిత్సా విధానం అంటే మా అందరికీ అపారమైన శౌరవం ఏర్పడింది,” అన్నాడు. ఈ పాశ్చాత్య వైద్యుడు అంత నిరాడంబరంగా స్నేహశీలిగా ప్రవర్తించడం వాంగ్ కంగ్కి ఆశ్చర్యం

వేసింది. ఆ ప్రాచ్యపాశ్చాత్య వైద్య ప్రముఖు లిద్దరు పరస్పర ప్రశంసాభివందనాలతో సెలవు పుచ్చుకున్నారు.

“తాతయ్యా! ఈవేళ రాత్రి ఇక్కడ గొప్పవిందు జరుగుతుంది తాతయ్యా! నేను నా తాలూకు ఇద్దరు అతిథులను ఈ విందుకు ఆహ్వానించడానికి నాకు రెండు టిక్కెట్లు ఇచ్చారు. నువ్వు, కా...యీ నా అతిథులుగా ఈ విందుకు రావాలి,” అంది.

ఆమె మనస్సుకి కష్టం కలిగించడం, - అందులో ముఖ్యంగా ఆ రోజున, - ఆయనకు ఇష్టంలేదు. కాని, కాన్ పేరు వినిపించడంలో ఆయన స్త్రీహం కోపంతో ఉబికింది. దవడలోని రక్తనాళాలు పొంగినవి. ముఖం రవంత వివర్ణమయింది. గట్టిగా పళ్ళు కొరికి, గుటక మింగి, ముఖంలోకి బలవంతపు చిరునవ్వు తెచ్చుకుని ఇలా అన్నాడు: “నా స్త్రీ కోశానికి ఈ హోటలు తిళ్ళు ఏవీ పడవని నీకు తెలుసును గాదటమ్మా! అందుచేత నువ్వు ఈ విషయంలో పట్టు బట్టు కూడదు. దానికి బదులు నువ్వు నాకు మీ ఆసుపత్రి అంతా ఒకసారి చూపిస్తానంటే సంతోషంగా వస్తాను.”

“అలాగే తాతయ్యా! అయితే ఇక మనం చల్లగా ఇక్కడినించి జారిపోదాం పద. ఈ టోపీ, ఈ గౌను, నాకు చిరాకుగా ఉన్నాయి. వీటిని తీసిపారేసి నా మామూలు యూనిఫారం వేసుకుని వస్తాను.” అంటూ ఆయనను కొత్తగా వచ్చిన పురుష అతిథులు కూచునే హాలులోకి తీసుకు వెళ్ళింది.

“ఇదిగో తాతయ్యా! నువ్వీ కుర్చీలో కూర్చుని ఉండు. నేను ఇక్కడ ఉన్నట్టు వచ్చేస్తాను.”

ఆమె దుస్తులు మార్చుకుంటూ ఉండగా, ఒక నౌకరు వచ్చి, “డాక్టర్ వాంగ్! మీకు టెలిఫోన్ పిలుపు వచ్చింది,” అని చెప్పి వెళ్ళాడు.

“ఇదిగో ఒక్క నిమిషంలో వచ్చేస్తున్నాను” అని జవాబు చెపుతూండగా ఆమె గుండె గుబుగుబలాడడ మారం భించింది.

టెలిఫోన్ వద్దకు వెళ్ళి మెల్లిగా “హెల్లో!” అంది.

“హెల్లో! మైడియర్! అభివందనలు! నువ్వు నీ సహాధ్యాయులందరికీ తలమానిక మయినావు. ఈ విషయం ఎలా సాధించావో నాకు తెలియదు గాని, ఈ విషయం విన్నప్పటినుంచీ నా సంతోషానికీ, గర్వానికీ అంతులేదు,” అన్నాడు కామ్య.

“ధన్యవాదాలు కామ్య! నాకు వాళ్ళాక వరులోపెట్టి ఇచ్చిన బహుమానం కన్న అది నీకింత సంతోషం కలిగించడం నాకు ఎక్కువ ఆనందంగా ఉంది. అనుకోకుండా కాన్వోకేషన్ కి మా తాతయ్య కూడా వచ్చాడు. ఇప్పుడు ఆయన ఇక్కడే ఉన్నాడు. ఈ ఆసుపత్రి అంతా చూస్తానన్నాడు. నేనిప్పుడు ఆయనను తీసుకువెళ్ళి అన్నీ చూపించాలి. అయితే, విందు సమయం లోగానే మా తాతయ్య వెళ్ళి

పోతాడు. అంచేత మనం అనుకున్న ప్రకారం ఆ సమయానికి ఇక్కడికి నువ్వు రావాలి.”

చివరికి ఆమె పాల వన్నె దుస్తులతో హాలులోకి తిరిగి వచ్చేసరికి తాతగా రామె వంక తేరపార చూచాడు.

“ఈ దుస్తులేమిటమ్మా? చిత్రంగా ఉన్నాయి. దుఃఖసమయాల్లో వేసుకోవలసిన ఈ తెల్లదుస్తులు కూడా నీకు ముచ్చటగానే ఉన్నవమ్మా! ఇక్కడ రోజూ ఈ దుస్తులేనా నువ్వు వేసుకునేది?”

“ఔను తాతయ్యా! పని చేసేటప్పుడు, భోజనం చేసేటప్పుడూ నిద్రపోయేటప్పుడూ కూడా ఈ తెల్ల దుస్తులే వేసుకోవాలి మేము.”

తాత, మనుమరాలు ప్రక్క ప్రక్కన నడుస్తూ ఆ ఆసుపత్రిలో ఒక్కొక్క వార్డుకే వెళ్ళిచూస్తున్నారు. వారు హెచ్ - III వార్డులో ఉన్నప్పుడు ఆమె ఆయన నొక రోగి మంచం వద్దకు తీసుకు వెళ్ళింది. అచటి షెల్ల షేరను ఒక ప్రక్కకులాగి, ఒక్క చిక్కి తలకు ఎత్తుపెట్టుకొని పరుండి ఉన్న రోగిని చూపించింది. ఆ రోగికి ఒక్కకడుపు తప్ప మిగిలిన శరీరమంతా ఎండిపోయి పుల్లలాగ ఉంది. కడుపు మాత్రం నెలలు నిండిన గర్భిణీ స్త్రీ కడుపులాగ ఉంది.

“తాతయ్యా! ఈరోగిని పరీక్షించి, ఇతడి రోగ మేమిటో చెబుతావా?”

ఆయన ఒక కుర్చీని ఆ మంచం ప్రక్కకు లాగుకొని

కూచుని, రోగి కుడిచేతి మణికట్టు పుచ్చుకున్నాడు. తన బొటనప్రేలిని అతడి మణికట్టు వెనుకతట్టున ఉంచి నాడిని మూడురకాలుగానూ పరీక్షించాడు. ఒక ఉచ్ఛ్వాసం, ఒక్క నిశ్వాసం చేసి, ఆకాలంలో నాడి సంఖ్యను లెక్క పెట్టాడు. రోగి కుడిచేతి నాడిని పరీక్షించడానికి తన ఎడమ చేతిని, ఎడమచేతికి తన కుడిచేతిని ఉపయోగించాడు. నాడి మూడు ప్రేళ్ళమీదా మూడురకాలుగా కొట్టుకుంటూంది. ప్రతి నాడిని తక్కువ, ఎక్కువ, మధ్యరకం వత్తిడితో మూడేసి సార్లు పరీక్షించాడు. చివరికి ఎడమ మణికట్టు రెండవ నాడిలో వోషం ఉన్నదని కనిపెట్టాడు.

నెంటనే తలపైకెత్తి, “ఇతడి పైత్యకోసం అసలు పనిచేయడమే మానివేసిందమ్మా! పడుచుతనంలో ఈ రోగి అతిగా త్రాగుతూ ఉండి ఉండాలి,” అని తన నాడీ నిదాన ఫలితాన్ని ప్రకటించాడు.

“ఎలా కనిపెట్టావు తాతయ్యా? మేము మా లేఖరే టరీలో అనేక విధాల పరీక్షలు చేసిచేసి, చివరికి అతి త్రాగు మోతు తనంవల్ల లివర్ కి సంభవించిన “సిరోసిస్” అనే వ్యాధి అని నీవు చెప్పినట్టే నిర్ణయించాం. నువ్వు సులభంగా నీ చేతులు, వేళ్లూ మాత్రం ఉపయోగించి ఒక్క నిమిషంలో ఈ విషయం చెప్పివేశావే!”

తరువాత వాళ్ళు ఆ ప్రక్కనున్న మంచం వద్దకు వెళ్ళారు. అక్కడ కూడా వాంగ్ కంగ్ కీళ్లవారం వల్ల

వచ్చిన హృద్రోగమని సులభంగా చెప్పివేశాడు. ఈ విధంగా వాళ్ళిద్దరూ అన్ని వాడ్లూ తిరిగి వచ్చారు. ప్రతి స్థలంలో, స్టేతస్కోపు, ఆప్టల్మోస్కోపు, !ఎలక్ట్రో) కార్డియోగ్రాం లాంటి ఆధునిక రోగ నిదాన సాధనాలేవీ లేకుండానే తన తాత సులభంగా రోగ నిదానం చేయగలగడం షియావోచెన్ కి అమితాశ్చర్య సంభ్రమాలు కలిగించింది.

‘నిజంగా నువ్వు మా తాతయ్యవని చెప్పకొనడానికి నేను ఎంతో గర్వపడుతున్నాను తాతయ్యా!’

‘‘నిన్ను చూచుకొని నేనూ ఎంతో గర్వపడుతున్నానమ్మా!’’ అన్నాడు తాతగారు.

షియావోచెన్ పట్టభద్ర అయిన మరుసటి రోజునే ఆమెకు ఆ అసుపత్రిలోని స్త్రీరోగ ప్రసూతి శాఖలో అసిస్టెంట్ రెసిడెంట్ డాక్టరుగా నియమించారు. అందువల్ల ఆమెకు మధ్యలో సెలవులంటూ ఏమీలేక పోయినవి. ఆ తెల్ల దుస్తుల యూనిఫారాన్నే. ఆ కాన్వాసు బూటులనే, విడ వకుండా ధరిస్తూంది.

అయితే, ఇప్పుడు ఆమె చేతిక్రింద కొందరు వైద్య విద్యార్థులు ఉన్నారు. అందువల్ల ఆమెకు పని తక్కువ. ఐదు రోజుల కొకరోజు సెలవు ఉండడంవల్ల ఇంటికి వెళ్ళడానికిగాని. కాయ్ తోగడపటానికిగాని కావలసినంత తీరుబాటున్నది.

అది హేమంత ఋతువు. వాతావరణమంతా సుందరంగా సుఖమయంగా ఉంది. పాత గుడి ప్రాంతమూ, సెంట్రల్ పార్కు రంగు రంగుల చేమంతులతో ఇంద్ర ధనుస్సులలాగ మిల మిలలాడి పోతున్నవి. క్రిందటి రాత్రి విందు భోజనం, సృత్యం అయిపోయిన తరువాత, ఆ నాడు సాయంకాలం ఎనిమిది గంటలకు కాయ్ వచ్చి, అప్పటికే ఆమె వచ్చి తనకోసం నిరీక్షిస్తుండడం చూచి నివ్వెర పోయాడు. ఆమె ఎత్తునించి మేడ మెట్లు దిగి వస్తూంటే, మెత్తని పట్టు గౌనులో పూల తీగెలాగ కదలాడుతూన్న ఆమె మనోహర మూర్తి అపూర్వలావణ్యం అతడి కనులను మిరుమిట్లు గొలిపింది. ఆమెలో అతడు చూస్తున్నది ఒక్క సౌందర్యమే కాదు, ఆమె ప్రతిభ, ఆమె ఉన్నతాశయాలు కూడా ముఖ్యంగా అతడి మనస్సును ఆకట్టినవి. మొట్ట మొదట ఆమెకుకూడా తన పైన అనురాగం ఉన్నట్టు ఆమె సూచనలు కనపరిచిన రోజున ఆమె తన అదృష్టాన్ని తానే సమ్మలేకపోయాడు.

ఇద్దరూ సెంట్రల్ పార్కులోని తోటల గుండా మెల్లగా నడుస్తూ పాలరాతి వేదికదాకా పోయి, అచటి ఒక తెల్లని మెట్టు పైన ఆసీనులయ్యారు. పండువెన్నెల పృథ్వీనంతా పాలకడలి చేస్తూంది. పూలతీగెలు గాలికి ఊగాడుతున్నవి. పియావోచెన్ కాయ్ కి కొంచెం దగ్గరగా జరిగింది. తలవని తలంపుగా ఆమె కేశాలు ఎగిరి ఆయన ముఖాన్ని తుడిచేసరికి కాయ్ హృదయంలో బాజాలుమ్రోగ

మొదలు పెట్టినవి. ఒళ్ళు ఒక్కసారి ఝల్లుమని, ఆపై నవణకడం ప్రారంభించింది. సాహసంగా, అయినా, మెల్లగా అతడి ఎడమ చేయి ఆమె బుజము మీదకు సాగింది. ఆమె ముఖం అప్రయత్నంగా కాయ్ వంకకు తిరిగింది. వారి అధరాలు హత్తుకొన్నవి - మొదట జంకుగా, క్రమంగా గాఢంగా. పియావోచెన్ అతడిని అంటి పెట్టుకొని అలాగే ఉండిపోయింది: వెన్నెలలో వారిరువురు ఒకరి వంక ఒకరు తనివిదీర చూచుకుంటున్నారు.

పియావోచెన్ చీకటిలో లేచి శీఘ్రంగా ఉదయ ఉపాహారాదులను ముగించుకొన్నది. ఆ వేళ తాను శిశు పోషణ శాలలోని పాపలను పరీక్షించడానికి వెళ్లాలి. ఈ పని, అంటే ఆమెకు చాలా సరదా. పచ్చ సబ్బు నీళ్లలో చేతులు శుభ్రంగా రుద్దుకొని, కడుగుకొని, టోపీ, బుర్రా, గౌనూ వేసుకొని డబుల్ గ్లాసు తలుపులు త్రోసుకొని రావడానికి తయారయింది.

బాలల పరీక్ష మొదలు పెట్టింది. ఒక్కొక్క ఉయ్యాల తొట్టే చూచుకుంటూ పోతూ ఉండగా, పథ్నాలుగవ నెంబరు తొట్టెలోని పాప ఏడుస్తూండడం చూచింది. 'ఆ పాపకి పాపం ఏమి బాధో చూడు,' అని అచటి దాదిని ఆదేశించింది.

“కాదమ్మాయిగారు! ఆ పాప ఎప్పుడూ అంతే!

ఏడుపుగొట్టు పాప. ఆహార మిచ్చిన తరువాతకూడా రోజంతా ఏడుస్తూనే ఉంటుంది,” అన్నది దాది విసుగ్గా.

“కాదమ్మా. నీవు పొరపడుతున్నావు. కడుపునిండా పాలు పోసినా ఏడ్చే పాపకు తప్పకుండా ఏదో బాధ ఉండి ఉండాలి,” అన్నది పియావోచెన్

అంటూ, ఏడుస్తూన్న ఆ పాపను మెల్లగా చేతులతో పైకి ఎత్తింది. ఆ పాప కాలు సేతులు గిలగిల కొట్టుకున్నవి. ఏకాలు పట్టుకున్నా, చేయి ముట్టుకున్నా పాప కెవ్వన కేక పెడుతూంది. “నేననుకున్నట్టే అయింది. ఈ పాప చాలా బాధపడుతూంది. కాలు సేతులలో ఏదో దోషం ఉన్నది, ఎక్స్రే ఫోటో తీయించడం అవసరం,” అన్నది పియావోచెన్. వెంటనే దానికి అవసరమైన ఆదేశ పత్రం ప్రసంతకం పూర్తి అయింది. తరువాత ఆమె ఆ పాప చరిత్ర, ఆ పాప తల్లి చరిత్ర చెబుసుకునేందుకు వెళ్ళింది.

ఉదయం పరీక్షార్థం తిరిగేటప్పుడు పియావోచెన్ ప్రొఫెసర్ డీన్ నుకూడా ఈ బాల విభాగం వద్ద ఆపుచేసి, అప్పటికే తయారై ఉన్న ఆ పాప తాలూకు ఎక్స్రే ఫిలిములను ఆయనకు చూపింది. ఆయన విచారంతో శిరః కంపనం చేసి, “పాపం ఈ శిశువుకి పుట్టుకతోనే ఎముకల్లో రోగం (Congenital rickets) ప్రవేశించింది. ఈమె ఎముకలు ముట్టుకుంటేనే విరిగి పోయేటంత బలహీనంగా ఉన్నవి. తల్లి చరిత్ర కనుక్కొన్నావా?” అని ప్రశ్నించాడు.

ఈ పాప ఆమె తల్లికి తొమ్మిదవ బిడ్డ. తల్లి వయస్సు నలభయ్యేక్క సంవత్సరం. ఆరవ కాన్ను నాటినుండి ఎముకల బలహీనపు రోగం (osteomalacia)తో బాధ పడుతూంది. తండ్రి రిక్టా లాగుతాడు. తిండి ముఖ్యంగా కొరమీను చేపలు, ఉప్పు చేపలు. తల్లి గర్భం ధరించి ఉన్నప్పుడు ఆమెకు చచ్చురోగం (teteny) పట్టుకుంది. ఇప్పుడీ పాపకు కాలు నేనులకు కట్లు కట్టి ఉంచి, వైట మిన్లతో, పాలతో పోషించాలి.

ఈ విషయం ఆమె తల్లితో చెప్పవలసిన పనికూడా షియావోచెన్ దే. ఆమె ఈ కథ అంతా చెపుతూ ఉంటే ముఖంలో రవంత విచారమైనా లేకుండా విని, “అది ఎలాగూ చేయి జారిపోయినట్టే. ఇంక దాని ప్రమేయమే నాకు అవసరంలేదు,” అంది.

“నీకు నోరెలా వచ్చిందమ్మా అలా అనడానికి?” అని షియావోచెన్ ఆమెను మందలించింది. తల్లి తన కడుపున పుట్టిన బిడ్డను పాత గుడ్డను పారవేసినట్టు పరిత్యజిస్తాననడం, షియావోచెన్ ను ఆశ్చర్యచకితను చేసింది. ఆమెకు దాదాపు కళ్ళ నీళ్ళ పర్యంతం అయింది.

“అమ్మా! నీవింకా పిల్లల్ని కనలేనట్టుంది! అందు చేత నా మాటలు నీకు అర్థంకావు. నేను ఇలాంటి గర్భ శత్రువుల్ని ఇంకా ఎనిమిది మందిని కన్నాను. వాళ్ళంతా మా ఇంట్లో ఉన్నారు. అనుక్షణం నా ప్రాణాలు పిండు

తున్నారు. నా మొదటి కాన్పునాటినుంచి, ఇంతవరకూ నా జీవితంలో ఒక్కక్షణంకూడా శాంతిలేదు. పెళ్ళి అయినది లగాయతు ఏటేట ఒక్కొక్క కాన్పుచొప్పున ఈ బిడ్డలు నా ప్రాణశక్తినంతా సీల్చివేశారు. ఈ క్రొత్తముండ సంగతి నాకేమీ అంతఃపట్టలేదు. అందుచేతనే, ఇది నా గుండెల్ని ఇంకాపీల్చి పిప్పిచేయకముందే పీడ విరగడ చేసుకోవాలని చూస్తున్నాను.” అన్నది.

షియూచెన్ మనసులో, తనకుకూడా సంతానం కావాలనీ, వివాహం చేసుకోకుండా శాశ్వతంగా వాంగ్ నశపు వారసురాలుగానే ఉండిపోవాలన్న తాతగారి కోరికలు తాను మన్నించలేననీ ఇప్పుడు స్ఫుటమైన భావం ఏర్పడింది.

వాంగ్ కంగ్ కి, తన మనుమరాలు వైద్యవిద్యలో అద్భుత కౌశలం చూపడం ఎంత సంతోషం కలిగించినా, మరొకవంక ఆమె ప్రణయకలాపం క్రమంగా ఆయనకు చాలా ఆందోళన కలిగిస్తుంది. ఇది సందిగ్ధ సమస్య. తాను ఏమీ చెయ్యలేనిస్థితిలో ఉన్నాడు. ఆలాంటి క్లిష్ట సమస్య ఏర్పడినప్పుడల్లా తాను సాధారణంగా చేసే ప్రకారమే చాంగాన్ ని పిలిపించాడు.

వసంత ఋతువులో కురిసేవర్షాలు వెనుక బట్టినవి. అందరి దొడ్లనిండా పూల మొక్కలు కనుల పండువుగా కుసుమించి కలకలలాడుతున్నవి. రాత్రి భోజనానంతరం

చాంగాన్ తన యజమాని ప్రియమైన వికర్ సోఫా తెచ్చి లిల్లీ పూల ప్రక్కన వేశాడు. వాంగ్ కంగ్ సుఖంగా శరీరం వాల్చి టీ చప్పరిస్తున్నాడు.

చాంగాన్ మళ్లీ టీ గిన్నె తీసుకువచ్చినప్పుడు, వాంగ్ కంగ్ అతణ్ణి పిలిచి కుర్చీపీట తెచ్చుకొని తన ప్రక్కన వేసుకొని కూచోమన్నాడు. చాంగాన్ కి యజమానితో ఎప్పుడు మాట్లాడినా ప్రక్కన నిలబడి మాట్లాడమే అలవాటు. అందుచేత, అతడు తెచ్చివేసుకొన్న వెదురు కర్చిల బల్ల మీద స్థిమితంగా కూర్చోలేకపోయాడు. ఒక ప్రక్కకు కొంచెం ఆని కూచునీ కూచోనట్టుగా కూచున్నాడు.

వాంగ్ కంగ్ గొంతు సవరించుకొని ప్రారంభించాడు: “చాంగాన్! నీకూ తెలుసనుకుంటాను. నా మనుమరాలికి నా పెంపకం ప్రారంభమైనది మొదలు, ఆమెతో నాకు అన్నీ సమస్యలే! ఆడపిల్లను పెంచడం మగవాడికి ససేమిరా చేతగాని పని అని నాకు మొదటినించీ తెలుసు. మీ అమ్మ గారు జీవించి ఉంటే ఎంత బాగుండును!-అని వేలకొలది సార్లు నాలో నేనే అనుకుంటూంటాను.”

చాంగాన్, కుదేసినట్టున్న మెడమీదగల బట్టతల ఊపుతూ, ఆ వెదురు బల్లమీద ఉతుకుష్టంగా ఒక అంచు మీంచి మరి ఒక అంచుమీదికి వత్తిగిలాడు.

“అయ్యగోరూ! మీరు చిన్న అమ్మాయిగోర్ని ఏ హాపం లేకుండగా ఎంతో ఇదిగా పెంచారు. అమ్మాయి

గోరు రత్నమాణిక్యేంలాంటి పిల్ల. ఆమెను సూసి మనం మురిసిపోవాలిసిందేగాని, ఆయమ్మ మనకి సమస్యెలూ, సికా కులూ ఎందుకు తెచ్చిపెడద్ది దొరగోరూ?”

వాంగ్ కంగ్ కనుబొమ్మలు పైకిలేచినవి.

“నిజమేరా! చదువులోదానికి ఎవరూ సాటిరాని మాట నిజమే! దాని అంతచదువు చదివిన ఆడపిల్లలు మన దేశం మొత్తంమీదే చాలా తక్కువ. అందువల్లే ఈ పిల్ల తన జీవితమంతా తాను చదువుకున్న ఆ వైద్యానికే వినియోగించడం మంచిదని నా అభిప్రాయంరా!”

“దొరా! నేను చెగించి మాట్లాడుతున్నానని కొంపడమోకండి. మన అమ్మాయిగోరు డాక్టరు పరీచ్ఛ ఇచ్చినా, ఆడకూతురు కాదటండి! ఆడపిల్లకు ఈదొచ్చినప్పుడు గమాలూ పెళ్లి సేశెయ్యడం మంచిది దొరగోరూ!”

“అలా అని, పిచ్చివాణ్ణి కట్టుకుంటే ఎల్లారా?” అని విసుక్కున్నాడు వాంగ్ కంగ్.

చాంగాన్ లావుపాటివ్రేళ్ళతో బట్టతల సవరించుకున్నాడు. అతడి నుదురు ముడతలు దేరింది. తన భార్య పిచ్చి ఆసుపత్రిలోని యువకుణ్ణి గురించి లోగడ తనకు చెప్పిన మాట గుర్తుకొచ్చింది. తన యజమానిని చిరకాలంగా కలతపెడుతున్న విషయమేమిటో చాంగాన్ కి ఇప్పుడు బోధపడింది. ఉండి ఉండి అతడి చిన్నికళ్లు మెరిసినవి. ఒక్క గంతుపెట్టాడు.

“దొరగోరూ! ఒక పనిసే తే సరిపోతుందిదొరగోరు. ఇంకా గొప్పసదువు సదివించడానికి అమ్మాయిగోరిని ఆ షెల్లోళ్ళ దేశం పంపియ్యండి. కెమంగా ఈ పిచ్చోళ్ళి ఆమె మరిచి పోతది. ఆ కుర్రోడికి దూరంగా పంపే తే ఆ పైన మంచి చెడ్డలు ఆమె ఇంచగ్గా ఆలోచించుకుంటది. అప్పుడింకో సక్కనిబాబుని కోరుకుంటే సరేసరి. అట్టా కాక పెళ్ళివద్దనేస్తే మరీ మంచిది. దొరగారనుకున్నట్టే జరుగుద్ది.”

వాంగ్ కంగ్ ముఖం వికసించింది. కొలది నిముషాలు సాలోచనగా ఊరుకుని, “మంచి ఉపాయం చెప్పావురా! అవును. ఔను. దాన్ని అమెరికా పంపి, ఇంకా చదివిస్తాను.” అన్నాడు.

కాని, వాంగ్ ప్రథమ పర్యాయం ఈ విషయం చెప్పి నష్టం పియావోచెన్ గోలకెత్తి వచ్చింది. తాతగారు తనను అమెరికా ఎందుకు పంపుతున్నదీ ఆమెకు తెలుసు. ఈసారి, తాను కాదనటానికి వీలులేని నిపుణమైన ఉపాయంతో తాతగారే తనపై గెలుపు నాధించాడు. డాక్టర్లకు అమెరికాలో ఉన్నతవిద్య నభ్యసించడం చాలా ఉపయోగకారే. కాని, ఈవార్త కాయ్కి ఎలా చెప్పడం?

దేశాంతర ప్రయాణ సన్నాహాల కోసం ఆమె ఆసుపత్రిలో తన ఉద్యోగానికి రాజీనామా ఇవ్వవలసి వచ్చింది. ఈ విషాదవార్తను ఒక చీటీపై సవ్రాసి కాయ్కి పంపింది. మరొక పర్యాయం సెంట్రల్ పార్కులో తనను కలుసుకొన

వలసినదని కూడా ఆయనను ప్రార్థించింది. ఈ సమావేశానికి ఒకదినము, సమయము కూడా తానే సూచించింది. ఆ పార్కులో తామరకొలను ఒడ్డున అతడికోసం తాను నిర్మిస్తూ ఉంటానని వ్రాసింది.

అతడు ఆమెకన్న ముందుగానే వచ్చి, ఆ కేళాకూళి చుట్టును గల పాలరాతి గోడపై కూచుని, ఆమె కొరకు ఎదురుచూస్తున్నాడు. ఆమెను చూడగానే లేచి, ఎదురుగా వెళ్లాడు. ఇరువురు గాఢంగా కౌగిలించుకున్నారు. ఉభయులలో ఎవరూ మాట్లాడలేదు. పిల్లగాలికి ఊగే రెండు గడ్డి రేకులలాగ వణికిపోతూ నిలబడి ఉన్నారు.

ఇరువురిలో పియావోచెన్ కొంచెం ప్రశాంతంగా ఉన్నది. ఆమె కాయ్ చేయి పట్టుకొని పాలరాతి గోడ వంకకు తీసుకొనిపోయింది. ఆ పాలరాతి మెట్లపైన ఒకరి ప్రక్కన ఒకరు కూచున్నారు. వణుకుతూన్న కంఠస్వరంతో ఆమె “కాయ్! నీతో సహవాసమే స్వర్గం,” అంది.

అప్పటికీ అతడి నోట మాట రాలేదు. ఆమె వంకే చూస్తున్నాడు. అతడి కనుల నిండా ప్రేమ, అగాధ ప్రశంస తొణికిసలాడుతున్నవి. అతడి పారవశ్యం చూచి ఆమె ముగ్ధయై పోయింది. అంత గాఢమైన ప్రేమకు పాత్రురాలవడం వాస్తవంగా తన అదృష్టం, అనుకొన్నది.

పిమ్మట, అదే తమ చరమసమావేశమన్న భయంకర విషయం వారిరువురికి ఒక్కసారిగా జ్ఞాపకం వచ్చింది.

కాయ్ వికృతంగా ఆమెను తన హృదయానికి హత కున్నాడు. ఆమె వెక్కిరించి ఏడవడం మొదలు పెట్టింది ఆ దుఃఖాన్ని ఆపుకొనడానికి ఆమె ప్రయత్నించలేదు. విలాపం కేవలం కాయ్ వియోగంకోసమే కాదు. ఆమె బోధపడని ఏదో అంతరంగిక ప్రేరణ ఆమెను అవశన చేసింది.

తన దుఃఖంలో తాను మునిగిపోయి ఉన్న కాయ్ ఆమెను అనునయించ లేకపోయాడు, “మనం మళ్ళీ కలుసుకొనవచ్చు;...తప్పకుండా కలుసుకుంటాం,” అని మాత్రం రెండు మూడు సార్లు అన్నాడు.

ఆమె మాట్లాడ లేకపోయింది. బహుశః జీవితమే వారికి దూరమై పోతున్నదేమో!

అంతవరకే వారికి ప్రాప్తి అన్నట్లు అచిరకాలంలోనే పెద్ద ఉప్పెనలాగ ఆ నగరం మీదకు యుద్ధంవచ్చి పడింది. జూలై ఏడవ తేదీన అకస్మాత్తుగా జపాన్ వారు దాడి ప్రారంభించారు. చాంగాన్ ప్రాణం బిగపట్టుకొని కళ్ళింత చేసుకొని పరుగెత్తుకుంటూ వచ్చి ఈ వార్త తెలిపాడు. పియావోచెన్ తాతగారివద్దకు పరుగెత్తింది.

“ఇకనైనా ఈ ప్రయాణం మానివేయమన్నావా? ఇక్కడ నా అవసరం చాలా ఉంటుంది,” అన్నది.

ఇలాంటి దండయాత్ర త్వరలో జరుగగలదని ఆయన లోగడే విన్నాడు. అందువల్ల సాధ్యమైనంత శీఘ్రంగా

ఆమెను దూరంగా సురక్షితప్రదేశానికి పంపడం అవసరమని ఇంకా గట్టిగా నిశ్చయించుకున్నాడు. అద్భుత సౌందర్యం, అసమాన ప్రతిభగల ఆమెయే నిజానికి తన నిక్షేపం.

“వీలులేదు. నీవు వెళ్లవలసినదే. ఇక్కడ ఉండటానికి వీలులేదు.” అన్నాడు అచంచల గంభీర స్వరంతో

తృ తీ యా ధ్యాయము

సాయంకాలం మూడుగంటలవేళ అమెరికానయుక్త రాష్ట్రంలో మిషిగన్ రాష్ట్రంలోని ఆన్ ఆర్బర్ స్టేషన్ లోకి రైలు మెల్లిగా ప్రాకివచ్చి నిలబడింది. పియావోచెన్ స్లాట్ ఫారంమీద అడుగుపెట్టింది. ఆ అపరిచిత నూతన నగరంలో తన ఒంటరితనం తలుచుకొని ఆమె కంగారుగా, చిరాకుగా ఉంది. ఇంతలో ఒక చైనాదేశపు యువకుడు ఆమె వద్దకు వచ్చి, “డాక్టర్ వాంగ్ మీరేనాండి?” అని సాదరంగా ప్రశ్నించాడు.

“ఔనండి. నాపేరు పియావోచెన్ వాంగ్,” అని ఆమె జవాబు చెప్పింది.

“నాపేరు చెన్. ఆన్ ఆర్బర్లోని చైనీస్ విద్యార్థుల పక్షాన మీకు స్వాగత మివ్వడానికీ, మా అందరి అభివందనలు మీకు తెలుపడానికీ వచ్చాను.”

ఆమె పెట్టెలు వగైరాలు స్టేషన్ వెలుపల కారు లోకి చేర్చడానికి అతడు సహాయపడ్డాడు. రెండు ప్రక్కల స్టోరులు, దుకాణాలు ఉన్న ఒకవిశాలమైన, వీధిగుండాకొంతదూరం వారిద్దరు ఆ కారులోనే ప్రయాణం చేశారు.

“మిషిగన్ విశ్వవిద్యాలయం ఎక్కడ ఉన్నది?” అని

“మన మిప్పుడు ఆ విశ్వవిద్యాలయావరణలోనే ఉన్నాము.”

“మిషిగన్ విశ్వవిద్యాలయమనే పేరుకూడా ఎక్కడ కనిపించలేదే?”

అతడు నవ్వాడు. “మీరు చైనాలోని విశ్వవిద్యాలయాలకే అలవాటు పడ్డారు. వాటిచుట్టూ ఎన్నో గోడలు, గేట్లపైన ఆ సంస్థల పేర్లు వ్రాసిన పెద్ద పెద్ద బోర్డులు ఉంటాయి. కాని, మీరిప్పుడు అమెరికాలో ఉన్నారు కనుక, ఇచటి క్రొత్తపద్ధతులు మీకు క్రమంగా పరిచయమవుతాయి. అమెరికా విశ్వవిద్యాలయాల భవనాలు సాధారణంగా నగరంలోని అనేక ప్రాంతాలలో చెల్లాచెదురుగా ఉంటాయి.”

మరునాడు ఉదయం ఆమె తనపేరు రిజిష్టరుచేయించుకొనడానికి విశ్వవిద్యాలయపు ఆసుపత్రికి వెళ్లింది. ఆ ఆవరణ చాలా విశాలంగా ఉన్నది. ఆమె ఒకభవనం నుండి మరొక భవనంవద్దకునడచిపోతూ ఉంటే, తనతాతగారి సవారీ కుర్చీగాని, కసిసం ఒకరియోగాని ఉంటే బాగుండుననుకున్నది. ఆ వైద్యకళాశాలాధికారి (Dean)తో మాట్లాడి, తాను ప్రత్యేకంగా అభ్యసింపదలచుకొన్న విషయాలను నిశ్చయించుకొన్నతరువాత, దారిలో వీరిని వారినీ అడుగుతూ ఆ పాఠాలుచెప్పే వివిధ భవనాలకు వెళ్ళి చూచివచ్చింది. ఆనాడు ప్రొద్దుగ్రుంకేసరికి ఆమె పూర్తిగా అలసిపోయింది.

చదువు మూడువారాలు సాగింది. పియావో చెన్ కి ఏమీ సంతృప్తిగాలేదు మళ్ళీ ఆ విద్యాశాలాధికారిని చూడడానికి వెళ్ళింది. దయార్ద్రరాహృదయుడైన ఆవృద్ధుడి దగ్గరకు ఆమెనిర్భయంగా వెళ్ళగలదు. “డాక్టర్ ఇంగ్లండ్! ఈ మూడు వారాల్లో నాశక్తి వంచన లేకుండా కృషి చేశాను. కాని, నేను నేర్చుకున్నది మాత్రం ఎక్కువ లేదు. నాకు వైద్యంలో కూడా కొంత అనుభవం ఉన్నది. చైనాలో రోగులు ఎక్కువ; వైద్యులు చాలా తక్కువ. అందుచేత నేను ఇంటర్నీగా ఉన్నప్పుడే ఆపరేషన్ గదిలో సహాయపడడానికి కూడా నాకు అవకాశం ఇచ్చేవారు. ఇక్కడ, మిషిగన్ లో నేను ఉండేకాలం చాలా తక్కువ. ఈ సమయం పూర్తిగా సద్వినియోగం కావాలని నా కోరిక,” అన్నది.

ఆయన తల గోకుకున్నాడు, “అవునమ్మా! నీవు చెప్పినది నిజమే. నీవు పోస్టు గ్రాడ్యుయేట్ డిగ్రీకోసం కృషి చేయడం మంచిది,” అన్నాడు.

అప్పటి నుండి ఆమె ఆవైద్య విశ్వవిద్యాలయంలో చేర్చుకొనబడింది. ప్రతిదినం ఉపన్యాసాలకు హాజరయేది. లేబరేటరీలలో కూడా ఆమెకుకొంత పని కల్పించబడింది. రోజులు, వారాలు, చురుకుగా గడిచిపోతున్నవి.

*

*

*

శుక్రవారం ఆమెకు చాలా ముఖ్యమైనరోజు. ఆ నాడు విదేశాల నుంచి టపా వస్తుంది. ఈ శుక్రవారం

షియావోచెన్ వసతి భవనానికి దారిపొడుగునా పరుగిడు తున్నట్టు నెళ్ళింది. ఆ క్రిందటి శుక్రవారం ఆమెకు ఆశా భంగం కలిగింది. ఆమె బల్లవద్దనున్న ఉత్తరాల సోరు గంతా నీలం, ఎరుపుగీతల కవర్లతో నిండిపోయి ఉండడం చూచింది. ఆదుర్దాగా చిన్న కిటికీ తెరిచింది. ఒక ఉత్తరం తాతగారి దగ్గర నుంచి; రెండుకాయ్ వ్రాసినవి. ఒకటి తన పూర్వసహాధ్యాయి వ్రాసింది. కాయ్ ఉత్తరాల్లో మొదటిది తీసి చదవడం ప్రారంభించింది. ఆమె వేళ్లు వణికిపోతున్నవి. ఆమె ముఖం వివర్ణమయింది.

“ప్రియమైన షియావోచెన్ !

“నీ ఉత్తరాలు ఆకొన్నవాడికి రొట్టెలాగ, దప్పి గొన్నవాడికి పానీయంలాగ ఉపయోగపడుతున్నవి. నీవు నన్నుగురించి బెంగ పెట్టుకున్నట్లు వ్రాశావు. నా బెంగసంగతి ఆ భగవంతుడికే తెలుసు !

“మా అమ్మ సూచాలో ఆమె సోదరి ఇంట క్షేమంగా ఉన్నట్టు వ్రాసింది.

“నేను గడచిన సెప్టెంబరులో పెకింగ్ నగరం విడిచి వచ్చిసప్పటినుంచి, షాంఘైలో ఒక సైన్యానికి నాయకుడుగా ఉన్నాను. ఇది ఐదువేలమంది కళాశాల హైస్కూలు విద్యార్థులతోకూడిన దళం.....”

తరువాత ఒకవారం రోజులకు వ్రాసిన రెండవ ఉత్తరంలో, తాను అప్పుడొక ప్రచ్ఛన్న సైన్యానికి నాయ

కుడుగా ఉన్నట్టు వ్రాశాడు. పాంఘైపై బాంబులయ్యుద్ధాన్ని గురించిన అతడి అభివర్ణనలను, ఆ శవాల గుట్టలను, ఆ ప్రజాఘోషను గురించి ఆమె చదవలేకపోయింది. అతడు ఎంత ప్రమాదకరస్థితిలో ఉన్నదీ దానిని బట్టి ఆమె ఊహించుకొన్నది. ఆ రోజుమొదలు అతడిని గురించి ఆమె చాలా భయపడుతూంది.

మరో రోజున వచ్చిన కాయ్ ఉత్తరంలో అతడి తల్లి మరణించిందన్న విషాదవార్త తెలియ వచ్చింది. జపాన్ వాళ్లు సూచామీదవేసిన ఒక బాంబుకి ఆమె బలి అయింది.

ఆరోజు టపాలోనే ఆమెకు తాతగారివద్ద నుంచి వచ్చిన ఉత్తరంలో చాంగాన్ అకస్మాత్తుగా జబ్బుచేసి చని పోయాడని చదివింది. పరిశోధనశాలలోని బోనులలోఉన్న వందలకొలది ఎలుకలు, గిసీపందులు, కుందేళ్ళు ఉయ్యాల లూగుతూన్న నాలుగుకోతులమధ్య ఉన్నప్పుడు ఆమె ఈ ఉత్తరాలు చదివింది. అక్కడ ఇంకెవరూ మానవులు లేక పోవడం వల్ల ఆమె ఏకకాలంలో తెలిసిన ఈ రెండు విషాద వార్తలను భరించలేక నెక్కినెక్కి ఏడ్చింది.

జూన్ నెలలో ఒక శుక్రవారంనాడు వసతి గృహాల పోస్టాఫీసుకు వెళ్లి మాచేసరికి ఆమె ఉత్తరాల అర నిండుగా ఉంది. ఆదుర్దాగా అన్నింటినీ బయటికి లాగి వెతికింది. ఆమె తాతగారి వద్దనుండి మూడుఉత్తరాలు వచ్చినవి. కాయ్ వద్దనుంచి మాత్రం ఈ తడవకూడా ఏమీలేదు.

తన గదిలో కూచుని ఆమె ఆ ఉత్తరాలను తేదీలు వారీగాపేర్చి, మొదటి ఉత్తరం విప్పి ఇలా చదివించి: “తల్లీ ! ఏమయినా సరే నీవు ఈ వేసవిలో చైనాకు తిరిగి రావడానికి వీలులేదు. మరొక సంవత్సరంపాటు ఎలాగైనా అమెరికాలోనే ఉండు. ఇక్కడ యుద్ధం చాలా భయంకరంగా ఉంది. జపాన్ వారి ఆక్రమణలో ఉన్న పెకింగ్ నీకు వాసయోగ్యమైన ప్రదేశంకాదు. పైగా నీవు రాకూడదనడానికి మరొక కారణం కాయ్...” ఆ పైన అతడీ విషయం వివరించలేదు. ఆదుర్దాగా ఆమె రెండో ఉత్తరం విప్పింది. ఈ ఉత్తరంలో భాషమొదటి దాన్నికన్న నిష్ఠురంగా, నిర్దాక్షిణ్యంగా ఉంది. తాను అమెరికాలోనే ఉండా అన్నమాట ఇందులోశాసిస్తున్న ధోరణిలో ఉంది. కాయ్ ని గురించి ఒక్కముక్క కూడాలేదు.

భగవంతుణ్ణి ధ్యానంచేస్తూ మూడో ఉత్తరం విప్పింది. అందులో ఇలా ఉంది.

“నా చిట్టి తల్లికి! ఈ ఉత్తరం చదివేటప్పుడు, ధైర్యంగా ఉండు. ఎంతో సంతాపకరమైన వార్త నేను నీకు వ్రాయవలసి వచ్చింది. అది నీకు చాలా బాధకలిగిస్తుందని నాకు తెలుసు, మనకు ఎన్నటికీ బోధపడని మానవ చివిత వైపరీత్యాలతో ఇది ఒకటి అని గ్రహించి, దానికి తగిన నిర్లిప్తతతోనే దీనిని నీవు స్వీకరించాలి.

“ఏప్రిల్ 23 వ తేదీన కాయ్ యుద్ధంలో మరణిం

చాడు. ఈ విషయం నేను రెండు వారాలక్రిందట వ్రాసిన ఉత్తరంలోగాని, గతవారం వ్రాసిన ఉత్తరంలో గాని నీకు వ్రాయవలసింది. కాని, ఆ రెండు తడవలూ కూడా నాకు దైర్యం చాలలేదు. నేను నీమీదనే ప్రాణాలు పెట్టుకొని ఉండడమే దీనికి కారణం. నీకీవార్త ఎంత సంతాపకరమైనదీ తల్లీ! నాకు తెలుసు.

“కాయ్ మనదేశపు ప్రచ్ఛన్న సైన్యంలో చాలా ముఖ్యమైన ఉద్యోగిగా పనిచేస్తూ ఉండేవాడని నీకు తెలుసుగద! అందుచేత జపాన్ వారు త్వరలో అతడి ఆచూకీ తెలుసుకొని పట్టుకొనక తప్పనిసరి అయింది. కాయ్ కి ఈ సంగతి తెలుసు కాని, ఆ ప్రమాదాన్ని అతడు లక్ష్యం చెయ్యలేదు. జపాన్ వాళ్ళు అతణ్ణి ఖైదీగా పట్టుకొని, చాలా రోజులపాటు అనేకవిధాల అతడి వద్దనుంచి రహస్యాలు రాబట్టాలని చూచారు. ఎంత ప్రయత్నించినా, ప్రచ్ఛన్నంగా యుద్ధం చేస్తూన్న ఇతరులను గురించి అతడేమీ చెప్పలేదు. చివరికి నాలుగు వారాల క్రిందట వాళ్లు అతణ్ణి బయటికి తీసుకుపోయి తుపాకీతో కాల్చి చంపారు.

“కాయ్ గొప్పతనం అతని మరణానంతరం గాని తెలుసుకోలేక పోయినందుకు ఇప్పుడు నేను చాలా విచార పడుతున్నాను. నీవు అతడితో స్నేహం చేస్తున్నావని కోప గించుకున్నందుకు నేను చాలా పశ్చాత్తాప పడుతున్నాను. ఈనాబాధను గ్రహించి నా పొరపాటును మన్ని చడానికి ప్రయత్నించగలవా తల్లీ!...”

ఆమె వెనక్కి ప్రక్కమీద విరుచుకు పడిపోయింది. ఇంటి కప్పువంక శూన్యదృక్కులతో చూస్తూంది. క్రమంగా ఆమె ఉత్తరంలో చదివినమాటలు ఒక్కొక్కటే ఆమె మనస్సులో తిరుగుతున్నవి. “కాయ్ మరణించాడు! కాయ్ మరణించాడు!” అని ఆమె బిగ్గరగా అరచింది.

*

*

*

జూన్ నెల మధ్య పియానోచెన్ మిషిగన్ విశ్వ విద్యాలయపు పట్టభద్రులయింది. పట్టాలు తీసుకొనడానికి గాను అందమైన గౌనులు, టోపీలు ధరించి వరుసగా వేదికపైకి వెళ్ళినవారిలో నైద్యపట్టం పొందిన చైనాయువతి ఒక్కపియానోచెన్ మాత్రమే. అందుచేత ఆమె పట్టం తీసుకొన్నప్పుడు హర్ష ధ్వనాలు ద్విగుణీకృతమయినవి.

పట్టం తీసుకోగానే, న్యూయార్క్ లో తన జాతి తమ్ముడి కూతురయిన ఆన్ లీన్ వద్దకు వెళ్ళవలసినదిగా ఆదేశిస్తూ ఆమె తాతగారు. ఉత్తరం వ్రాశాడు. ఆన్ లీనే ఈమెకు మొదట విశ్వ విద్యాలయంలో ప్రవేశం కలిగేటట్టు చేసింది. ఈమె న్యూయార్క్ నగరంలో ఒక హోటల్ యజమాని అయిన యాంగ్ శుని వివాహమాడి, ఐదేళ్లక్రితమే పికాగో నుండి న్యూయార్క్ వెళ్ళింది.

చివరకు నిరాశతో నిస్పృహతో పియానోచెన్ రైలుదిగి, గ్రాండ్ సెంట్రల్ స్టేషన్ ద్వారంగుండా మెల్లగా బయటికి వస్తూంది. ఆన్ లీను, యాంగ్ శు, వా

చిట్టికూతురు డాలీ ఆమెకు స్వాగతమివ్వడానికి వచ్చారు. ఆ యువతు లిద్దరు వెనుక ఒకరి ఫోటో ఒకరు తీసుకు ఉంచు కున్నారు. వాటి సహాయంతో పియావోచెన్ ఆ గుంపులో కలిసిపోయేలోగానే వారిద్దరు పరస్పరం గుర్తుపట్టుకోగలిగారు. ఇద్దరు అభినందన పూర్వకంగా చేతులు ఊపారు. అయితే, పియావోచెన్ హృదయం దుఃఖంతో చాలా బరువుగా ఉండడం వలన ఆమె పెద్ద ఉత్సాహం ప్రకటించలేక పోయింది. కాని, వారి కుటుంబంలో కలిపి పోయిన మీదట ఆమె హృదయభారం కొంత తగ్గింది. కొద్ది క్షణాల్లోనే డాలీ ఆమెకు చిత్రంగా బాగా చనువై పోయింది.

న్యూయార్క్ నగరంలోని రాక్ ఫెల్లర్ కేంద్రాన్ని, అతి కాంతిమంతంగా వెలిగిపోయే బ్రాడ్వే (వీధి) నీ, నలభై రెండవ వీధిలోని ప్రపంచ చతుష్పథాన్ని (Cross Roads of the Word) తొలిసారి పియావోచెన్ కి చూపించాలనే సంకల్పంతో యాంగ్ టే. కారును వాటి మీదుగా తోలు తున్నాడు. కాని, పియావోచెన్ దారిపొడుగునా డాలీతో ఆడుకుంటూ ఆ మహానగరశోభను తలయెత్తి చూడలేదు. కారులో చాలాదూరం వెళ్ళినమీదట, చివరికి వారు నాట్ వీధిలో ప్రవేశించగానే, “ఇప్పుడు మనం చైనానాన్ లోకి వచ్చేశాం,” అన్నాడు యాంగ్ టే. పియావోచెన్ ఆశ్చర్యంగా కిటికీలోంచి చూస్తూంది. పెద్దపెద్ద గొట్టపు నీపాలపేర్లుగల హోటళ్ళ ముందు చైనాపిండివంటల పేర్లన్నీ

వ్రాసిపెట్టి ఉన్నవి. అద్దాల అరలలో చైనా ఆహార పదార్థాలు ఆకర్షకంగా అమర్చబడి ఉన్నవి. మరికొన్ని దుకాణాలలో చైనానుండి వచ్చిన రకరకాల చిత్రవస్తువులన్నీ ఉండడం చూడగానే పియావోచెన్ కి స్వదేశంలో ఉన్నట్టే ఉంది.

కారు బేయర్ వీధిలోకి మళ్లి, గోధుమ వన్నె రాళ్ళతోకట్టిన ఒక భవనం ముందు ఆగింది. ఆ మహాభవనంలో యాంగ్ కుటుంబం మూడవ అంతస్తులో ఐదుగదుల భాగం ఒకటి అద్దె తీసుకుని ఉన్నాడు. గదులన్నీ విశాలంగా, కొత్తరకపు కుర్చీలతో, బల్లలతో కలకల లాడుతున్నవి.

ఆ రోజు సాయంకాలం యాంగ్ పే వారి నందరినీ విందుకి హోటలుకు తీసుకు వెళ్ళాడు. ఆ హోటలు చూసేసరికి పియావోచెన్ కి పెకింగ్ లోని తన తాతగారి భవంతి జ్ఞాపకం వచ్చింది.. వాళ్ళు తిరిగి ఇంటికి వచ్చే లోపుగా పియావోచెన్ ని ఆన్ లీన్: “నీవూ డాలీ ఒక గదిలో పడుకుంటారా?” అని అడిగింది. ఈ సూచన పియావోచెన్ కి ఆనందం కలిగించింది. ఆమె డాలీని స్నానం చేయించి నిద్రకు సిద్ధం చేసింది. ఆమెను పడుకోపెడుతూ ఉండగా, డాలీ తన చేతులు ఎత్తి “డాతలు పిన్నీ! మలి నువ్వు తెల్లవాల్లా నా దగ్గిలే పలుకుంతావా?” అంది.

“అవును తల్లీ!”

“లోజూ కూలా నువ్వు నా దగ్గిలే పలుకో డాక్టరులు పిన్ని!” అంటూ డాలీ నిద్ర పోయింది.

సెవెన్త్ ఎవెన్యూ లోకల్ రైలు వర్క్ స్ట్రీట్ వద్ద నున్న స్టేషన్ లో ఆగింది. వందల కొలది ప్రయాణికులతో పాటు పియావోచెన్ కూడా దిగింది. ఆకురాలు కాలపు గాలి చలి చలిగా వీస్తూంది. ఆమె నేవీజ్లూ రంగు పట్టు జాకెట్టు వెచ్చగా శరీరానికి అంటి పట్టు కునేటట్టు కుని ప్లాట్ ఫారం మీదనించి గబగబా బయటికి వస్తూంది.

దాదాపు మూడు నెలలు ఈ పడుచు లేడీ డాక్టరు తన పిన తండ్రి కూతురు ఇంట్లో అతిథిగా గడిపింది; ఒక దినం గడచిన కొద్దీ ఈమె ఆందోళన అధిక మవుతూంది. ఆన్ లీన్, ఆమె భర్త ఈమెకు సంతోషం కలిగించాలని ఎంతో ప్రయత్నిస్తున్నారు. ఈమె తమ వద్ద ఉండడం తమకు ఎంతో సౌఖ్యంగా ఉన్నదనీ, ముఖ్యంగా డాలీకి ఈమె కలిగిస్తున్న ఆనందం, తన వల్ల వారికి అయే అధిక వ్యయం కన్న ఎన్నో రెట్లు అధికం అనీ వారమెకు ఎన్నో సార్లు చెప్పారు. ఎంత చెప్పినా, ఇతరులపై ఆధారపడి ఉన్నానన్న ఈమె విచారం మాత్రం తగ్గలేదు. ఒక విధంగా మనస్సుకు సంతృప్తి కలిగించుకొనగోరి, తాను యాంగ్ టే హోటలులో పనిచేస్తూ నని పట్టు పట్టింది. వేసవిలో కొందరు పని వాళ్ళు సెలవు తీసుకొని వెళ్ళడం వలన కొంత కాలం అలాంటి అవకాశం ఆమెకు లభించింది. కాని,

లవలు పూర్తి అయి, వాళ్ళు తిరిగి వచ్చిన తరువాత తన కోసం వాళ్ళలో ఎవరినైనా పనిలోంచి తగ్గించడానికి మాత్రం ఆమె అంగీకరించలేదు.

ఆమెకు వైద్యం చెయ్యాలనే ఉంది. కాని, తై సెన్సు సంపాదించనిదే వీలులేదు. వైద్యరంగంలో ఆమె అప్పుడు చేయగలిగిన దల్లా ఏవైనా ఆసుపత్రులకు పర్యవేక్షకురాలుగా వెళ్ళి వస్తూండడం మాత్రమే. కాని, దీనివల్ల తాను క్రొత్తగా గణించే జ్ఞాన మేమీ లేదని అచిర కాలంలోనే ఆమెకు అర్థమైపోయింది.

*

*

*

ఇప్పుడు ఆమె ప్రతిదినం ఎక్కడో దూరాన 168 వ వీధిలో ఉన్న వైద్య కేంద్రానికి భూగర్భంలోని సురంగపు లైలుమీద వెళ్ళి వస్తూంది. చివరికి అక్కడ ఎంజో క్రినో లాజికల్ పరిశోధన శాలలో పని చేయడానికి ఆమెకు అవకాశ మిచ్చారు. ప్రసూతి శాఖకు, స్త్రీల వ్యాధుల శాఖకు అధ్యక్షుడైన డాక్టర్ కింగ్ ఆమె అసాధారణ ప్రజ్ఞలను అచిర కాలంలోనే గ్రహించి ఆమె పరిశోధనలను శ్రద్ధగా కనిపెట్టిచూస్తూ ఉండేవాడు. ఆపరేషన్లు చేసే అప్పుడు చూడడానికి, సహాయపడడానికి పరిశోధన శాలలో సాంకేతిక నిపుణులకు అవసరమైనపుడు సలహా లివ్వడానికి కూడా అచిర కాలంలోనే ఆమెకు అవకాశ మిచ్చాడు.

పరిశోధనల విభాగంలో ఏర్పడిన ఒక క్లిష్ట సమస్యను

ఆమె శాస్త్రీయ పద్ధతులపై సక్రమంగా విశదీకరించి ఆ ప్రయోగాలకు సరియైన విధానాన్ని సూచించడం ఒక రోజున డాక్టర్ కింగ్ ప్రత్యక్షంగా చూచి, “డాక్టర్! నీవు మాకు చాలా సహాయకారిగా ఉన్నావమ్మా! మేము నీ ఋణం ఎలాగ తీర్చుకో గలమా అని ఆలోచిస్తున్నాను. త్వరలోనే నాకు ఆ అవకాశం కలుగుతుం దనుకుంటున్నాను. ఇటీవల ఒక పెద్ద బౌషధ పారిశ్రామిక సంస్థవారు నా దగ్గరకువచ్చి వారికి కొన్ని సమస్యల విషయంలో మన సహాయం కావాలని కోరారు, ఆ సంస్థ చాలా నిజాయితీ గలదని తేల్చుకున్న తరువాత ఒక పరిశోధన కేంద్రం ఏర్పాటు చేయవలసినదిగా వారికి సలహా యివ్వదలుచు కున్నాను. ఆ వ్యవహారమంతా నీ పర్యవేక్షణ క్రింద జరిగించాలని కూడా నేను సిపార్డు చేశాను. ఈ పనికి నీకు వారు మంచి పారితోషికం ఇస్తారు.”

“ధన్యవాదాలు డాక్టర్ కింగ్! ప్రస్తుతస్థితిలో ఇది నాకు ఎంత గొప్ప సహాయమో బహుశః మీకు తెలియదు,” అని యిండు మిండు హర్షాశ్రువులతో కృతజ్ఞత ప్రకటించింది.

“అమ్మాయీ! నిన్ను గురించి నీవు అనుకునే దాని కన్న నాకు ఎక్కువ తెలుసు. నీ సంపూర్ణ చరిత్రను వాకబు చేయకుండా యింత ముఖ్యమైన పనిని నేను నీకు అప్పగిస్తానను కున్నావా?” అన్నాడు డాక్టర్ కింగ్.

ఆ సాయంకాలం ఆమె బరువు దించిన హృదయంతో సంతోషంగా యింటికి వెళ్ళింది. కొన్ని నెలలుగా ఎన్నడెరుగని అనందం ఆమెకు మళ్ళీ ఆ వేళ కలిగింది. ఆమె భవిష్యత్తును గురించి కలలు గనడానికి ఆనాడే మళ్ళీ ఆరంభం.

*

*

*

ఒక రోజున ఆసుపత్రిలోని హోటలులో ఆజాను భాషువైన అందమైన ఒక చైనాయువకుడు తనను తానే పియావోచెన్ కు పరిచయం చేసుకున్నాడు. “చూడండి! నాపేరు పీటర్ ఫ్రీ! మిమ్మల్ని కలుసుకోవాలని చాలా కాలంగా అనుకుంటున్నాను. ఇక్కడ నేను శరీరశాస్త్రంలో సహాయాచార్యుడుగా పని చేస్తున్నాను,” అన్నాడు చిరు నవ్వుతూ.

“మీ పరిచయం కలిగినందుకు సంతోషం. ఇక్కడ నేను ప్రసూతి, స్త్రీల వ్యాధుల శాఖలలో పరిశీలకు రాలుగా “ఉంటున్నాను,” అని ఆమె జవాబు చెప్పింది.

ఆనాడు సంతోషంగా భోజనం ముగిసిన తరువాత, ఆనాటి సాయంకాలం ఆమె తన పరిశోధనశాలకు రావడానికి వీలుంటుందా అని అతడు ఆమెను సవినయంగా ప్రశ్నించాడు. ఆమె అతడి ఆహ్వానాన్ని ఆమోదించింది తీరా ఆమె వెళ్ళేసరికి అక్కడ ఉచ్చేశవాల్లాగ ఎక్కడ మచ్చామర కాలేని తెల్లని యూనిఫార్మాల్లో పద్నాలుగురు

స్త్రీలు పీటర్ లీ సహాయ సాంకేతిక నిపుణులుగా పనిచేస్తున్నారు. అతడు వారిని సగౌరవంగా పిలిచి, పియావోచెన్ ని వారందరికి పరిచయం చేశాడు. పిదప తా నక్కడ చేస్తున్న కొన్ని ప్రయోగాలను ఆమెకు చూపించాడు.

మూత్రపిండాన్ని కోసివేసినా పూర్ణారోగ్యంతో బ్రతికి ఉన్న ఒక కుక్క అక్కడ ఉన్నది. శరీరం వెలుపల ఉన్న ఒక ప్లాస్టిక్ అవయవంలోకి ఆ కుక్క రక్తం పంపుచేయబడి, అచట పరిశుద్ధమయి తిరిగి దానిరక్తనాళాల్లోకి పంపబడుతున్నందు వల్ల ఈ అతి విచిత్ర సంఘటన సాధ్యమయింది. మరొక ప్రయోగంలో, ఊపిరితిత్తుల పనిని ఒక యంత్రం నిర్వహిస్తుంది. మరొక ప్రయోగంలో గుండె కాయకు బదులుగా మరొక కృత్రిమ పరికరం పనిచేస్తుంది.

ఇట్టి ప్రముఖ పరిశోధనలను తన జాతికి చెందిన ఒక వ్యక్తి సాధించడం పియావోచెన్ కి విశేషగర్వకారణంగా కనిపించింది. ఆ పరిశోధనశాలా సందర్శనం వల్ల వినకట కలిగించే అనుదిన కార్యక్రమంతో కూడిన తన జీవితంలో ఆనాడు అత్యానందంగా గడిచింది.

“డాక్టర్! మీరు ప్రతిదినం ఇక్కడికి దయచేయాలని నాకోరిక. డాక్టర్ కింగ్ పరిశోధన శాలలో మీరు చేసిన ప్రశంస్య కృషిని గురించి నేను విన్నాను. మాకు కూడా మీరు విలువైన సలహాలు ఇవ్వగలరని నా ఆశ.”

సాధారణంగా మధ్యాహ్న భోజనం వారిద్దరూ ఒక

చోటే చేసేవారు. సాయంకాలం అతడు తరచు ఆమెవెంట నెల్లి ఆమెతోపాటుగా యాంగ్ టే హోటలులోనే రాత్రి భోజనం చేసేవాడు. అతడు క్రమంగా తనను ప్రేమిస్తున్నాడన్న భావం ఆమెకు కలిగింది. కిస్మత్ సెలవల్లో అతడు శాన్ ఫ్రాన్సిస్కోలో ఉన్న తన తలిదండ్రుల వద్దకుపోకుండా న్యూయార్క్ లోనే ఉండిపోవడం ఈ అభిప్రాయాన్ని ఇంకా బలపరిచింది.

సెలవలు వారం రోజులలో వారు చాలాసార్లు కలుసుకున్నారు. చివరికి సంవత్సరాది రోజున అతడామెను హోటల్ న్యూయార్క్ లో ఫ్రెటర్నిటీ డాన్సుకి తీసుకు వెళ్లాడు. “బెల్ట్ లాంగ్ సైన్” అనే గీతానికి అనుగుణంగా చివరి డాన్సుచేస్తూన్నప్పుడు, తనను వివాహం చేసుకోవలసినదని ఆయన పియావోచెన్ ని అడిగాడు.

ఆమె మాన ముద్రదాల్చి సృత్యం సాగిస్తూ, కొంత సేపటికి జవాబు చెప్పింది: “పీటర్! నేను ప్రస్తుతం ఈ ప్రశ్నకు ఏ విధమైన జవాబు చెప్పలేను. మనం పరస్పరం తెలుసుకొనవలసిన విషయాలు ఇంకా చాలా ఉన్నవి. అందుచేత ఆలోచించుకొనడానికి కొంత వ్యవధి అవసరం.”

సంవత్సరాది మరునాడు డాలీకి గొంతు నొప్పి చేసింది. తరువాత మూడురోజులు ఆమెకు కొంచెం జ్వరం కూడా తగిలింది. తరువాత పైకి బాధలేమీ కనిపించలేదు గాని, క్రమంగా ఆమెలో జీవశక్తి క్షీణించి పోతున్నట్టు కని

పించింది. తెల్లగా పాలిపోయింది. ఆకలి లేదు. మనోహరమైన ఆమె మందహాసం క్రమంగా మాయమై పోయింది.

ఒకనాడు ఉదయం డా.లీ నిద్రలేచేసరికి చాలా సలిగి పోయి ఉంది. కనురెప్పలు, ముఖము బాగా ఉబ్బి ఉన్నవి. నిద్రలేస్తూనే పియావోచెన్ కోసం ప్రక్కలో చేతులతో ఇటూ అటూ వెతుక్కుంటూ “పిన్నీ! నా తలలో నొప్పి పులుతూంది,” అని ఏడ్చింది.

డా.లీ పరిస్థితి ఇలా అకస్మాత్తుగా చెడిపోవడం మూత్ర పిండ వ్యాధికి సూచకం అవడం వలన పియావోచెన్ కంగారు పడింది. ఇలా జరుగుతుండేమో అన్నభయం ఆమెకు అంతకుముందే ఉన్నా, అట్టి లక్షణాలు కనిపించడానికి ఇదే మొదలు. ఆమె ఆన్ లీన్ దగ్గరకు పరుగెత్తింది. ఆ క్రితం రాత్రి చాలా ప్రొద్దుపోయేవరకు నాటకం చూచి రావడం వల్ల ఆమె ఇంకా నిద్ర లేవలేదు. తలుపు తట్టి, సమాధానం లేనందున, పియావోచెన్ లోపలికి వెళ్ళి, ఆమెను కదిలించి లేపి, “ఆన్ లీన్ అక్కా! డా.లీకి బాగా సుస్తీచేసింది.” అన్నది.

ఆన్ లీన్ మంచం మీంచి చివాలున లేచి, చెల్లెలి వంక శూన్యదృక్కులు ప్రసరిస్తూ. “ఏమిటే నువ్వనేది? రాత్రి బాగా ఆరోగ్యంగానే ఉన్నదే!” అంది.

“లేదు లేదు. సువత్సరాది క్రిందటి రోజున గొంతు వాచినది మొదలుకొని ఆమె ఆరోగ్యం బాగుండటంలేదు.

ఈ మధ్య నీకు తీరుబాటు ఎక్కువ లేక పోవడం వలన ఆమె పరిస్థితి నీవు గమనించలేదు. నేను తిరిగి వచ్చేదాకా నువ్వే ఆమెను జాగ్రత్తగా కనిపెట్టి ఉండు,” అంటూ ఆమె డాళీ మూత్రం పట్టిన సీసాతో వైద్య కేంద్రానికి పరుగెత్తింది. అక్కడ దానిని పరీక్షచేయిస్తే, అందులో చీము, రక్తం కూడా ఎక్కుగా ఉన్నాయని తేలే సరికి, ఆమె హృదయం కృంగిపోయింది. వెంటనే తిరిగి చైనా టానుకు వచ్చింది. పిల్లను ఉయ్యాలలో పడుకోబెట్టి ఊపుతూ ఆన్ లీన్ యింకా ఆ రాత్రి దుస్తులలోనే ఉంది. ఆ నూత్రనేత్రాలలో యిప్పుడు ఆందోళన కనిపిస్తోంది.

ఉబ్బి ఉన్న ఆ పిల్లను వేరే ప్రక్కవేసి పడుకోబెట్టిన తరువాత ఆమె బాధ్యత మళ్ళీ పియావోచెన్ స్వీకరించింది. “ఆన్ లీన్! శ్రద్ధగా విను! డాళీకి నెఫ్రిటిస్ వ్యాధి తీవ్రరూపంలో వచ్చింది. నెఫ్రిటిస్ చాలా ప్రమాదకరమైన మూత్ర పిండ వ్యాధి. అంచేత వెంటనే డాళీని ఆసుపత్రికి తీసుకుపోవాలి,” అన్నది.

తరువాత ఒక గంటసేపు టెలిఫోను దగ్గర కూచుని, డాళీని వైద్య కేంద్రంలో చేర్చడానికి అవసరమైన ఏర్పాట్లన్నీ ఫోను ద్వారానే చేసి వేసింది. నెఫ్రిటిస్ వ్యాధిలో ప్రత్యేక వైపుణ్యం గల వాడు ఆమెకు చికిత్స చేసేటట్లు కూడా ఏర్పాటు చేయించుకుంది.

డాళీ ఆసుపత్రిలో ఉన్నంతకాలం పియావోచెన్

రాత్రి భోజనానికి వై నా టౌన్ కి రాలేదు. ప్రతిరోజు సాయంకాలం డాలీ గదికి వెళ్ళి నిద్ర పట్టే వరకు ఆమెతో ఆడుతూ, ఏదో చదివి వినిపిస్తూ కాలక్షేపం చేసేది.

ఇది పీటర్ కు చాలా బాగుంది. అతడు ప్రతి సాయంకాలం తన పరిశోధనశాలలో పని పూర్తి కాగానే వచ్చి పియావోచెన్ ని కలుసుకునేవాడు. రాత్రి వారిద్దరు ఒకే చోట భోజనం చేసేవారు.

పీటర్ సూచనను గురించి ఆమె చాలా ఆలోచించింది. వాళ్ళిద్దరూ ఎన్నడూ మాట్లాడుకొనని విషయాలు ఇంకా చాలా ఉన్నవి. ఏప్రిల్ మధ్యలో ఒకరోజున వారు వేయించిన పీతలతో చేసిన రుచికరహారం తీసుకుంటూన్న సమయంలో అతడు పియావోచెన్ ను జవాబుకోసం మళ్ళీ వత్తిడి చేశాడు. ఆమె మళ్ళీ డొంక తిరుగుడు జవాబే చెప్పడానికి తీర్మానించుకొన్నది: “ఒకవృత్తిని అవలంబించదలుచుకొన్న స్త్రీకి వివాహాన్ని గురించిన నిర్ణయం చాలా క్లిష్టమైన సమస్య. నేను గృహిణినై తే నాప్రస్తుత వైద్యపరిశోధనలు కొనసాగించడం చాలాకష్టం. కాని, ఈ రెండు పనులు కూడా సక్రమంగా నిర్వహించగలగడానికి అవసరమైన ఏత్యాగమైనా నేను చేయదలుచుకున్నాను,” అన్నది.

“అదేమన్నమాట? అర్థం లేనిమాట!” స్త్రీకి గృహిణీ ధర్మమే ముఖ్యం. నీవు వైద్యాన్ని పూర్తిగావిడిచి పెట్టగలవనే నేను ఆశిస్తున్నాను.”

అకస్మాత్తుగా ఆమెకు ఆకలి తీరిపోయింది. భోజనపు పళ్లాన్ని ప్రక్కకు త్రోసివేసింది. ఈ వైఖరిచూచి, “ఏమిటి కథ? ఆకలిగా లేదా? డాలీకి ఆరోగ్యం కలుగుతుందా? నీవు ఇతరుల బిడ్డను గురించి అనవసరంగా చాలా ఆందోళన పడుతున్నట్టు కనిపిస్తుంది,” అన్నాడు.

“బాబు, పీటర్! డాలీని గురించి నేను చాలా బాధ పడుతున్నాను. ఈ వేళే నిన్ను గురించి ఆమెకు చెప్పాను. ఎప్పుడైతే నా ఒకసారి అలా వచ్చి ఆమెకు కాస్త ధైర్యం చెప్పి.”

“బాగానే ఉంది. నాకు తీరుబాటుక్కడ? పైగా పసిపిల్లల విషయం నేను ఏమంత పట్టించుకోను.”

అంతవరకు పీటర్ పట్ల షియావోచెన్ లో ఏ మాత్రమైనా ప్రేమ ఉంటే, అది కాస్తా ఈ మాటలతో తుడిచిపెట్టుకుని పోయింది. ఆ రోజున అతడికి “గుడ్ బై” చెప్పేటప్పుడు ఆమె దుఃఖాన్ని బలవంతంగా మింగి, భూసురంగపు రైలుకి మెట్లుదిగి వెళ్ళిపోయింది.

జూన్ నెల మధ్యకు డాలీ బాగా పాలిపోయి, సరసించింది.

ఒకనాడు సాయంకాలం చాలా నిస్సృహతో ఉన్న సమయంలో షియావోచెన్ తన తాతగారికి ఇలా వ్రాసింది:

“ప్రియమైన తాతయ్యా! నెఫ్రిటిస్ వ్యాధి నివార

ణకు స్పష్టంగా ఉపయోగపడగల ఔషధమేదీ లేదని న్యూయార్క్ లోని మా ప్రముఖ వైద్య కేంద్రంలోని సుప్రసిద్ధ వైద్యులంతా చెబుతున్నారు. కొన్ని యేళ్ళ క్రిందట నెఫ్రిటిస్ వ్యాధితో బాధపడుతున్న ఒక స్త్రీ విషయంలో పాశ్చాత్య వైద్యులు పూర్తిగా ఆశవదులుకున్న తరువాత నీవామెను కాపాడిన సంగతి నాకు జ్ఞాపకం ఉన్నది. డా.లీ వ్యాధి విషయంలో నువ్వు మాకేమైనా సలహా లివ్వ గలవా?...

“దానుచేసి నీ ప్రత్యుత్తరం వెంటనే విమానం టపాలో పంపు.!”

ఆ రోజులలో పెకింగ్ కి ఉత్తరాలు చేరడం క్రమ క్రమంగా అనిశ్చితమై పోతూంది. వాటిలో చాలా భాగం, జపాన్ వారి ఆక్రమణలో ఉన్న ఆ నగరానికి చేరేలోగానే అగ్ని పాలవడమో, అపహరింప బడడమో జరుగుతూంది. రోజులు, వారాలు గడచి పోతున్నవి. వాంగ్ కంగ్ దగ్గర నుంచి జవాబు లేదు.

ఒక నాడు ఉదయం పరిశోధనాలయానికి వెళ్ళగానే ఆమె కొక టైపు చేసిన ఉత్తరం అందించారు. ఆ నాడు సాయంకాలం డాక్టర్ కింగ్ ని అతడి ప్రయివేటు ఆఫీసులో కలుసుకోమని అందులో వ్రాసి ఉంది. ఇది ఆ పరిశోధ కోద్యోగం సంబంధమై ఉంటుంది. అనుకున్నది. కాని, మధ్యాహ్నం కాక పూర్వమే డా.లీ ఉన్న వార్డులోకి రమ్మని

కబురు వచ్చింది. ఆ పిల్ల సుమారొక గంటనుండి కక్కుకుంటూంది. డోకులు కట్టించడానికి చేసిన ప్రయత్నాలేవీ ఫలించలేదు. ఇవి అంత్య కాలపు చిహ్నాలు కావచ్చు. మధ్యాహ్న విరామసమయం పూర్తి అయిన కొంత సేపటికి హఠాత్తుగా డోకులు ఆగిపోయి బాగా తెలివివచ్చింది. యాంగ్లే, ఆన్ లీన్ ఇది చూచి సంతోషపడి, భోజనం చేయడానికి వెళ్ళారు. పియావోచెన్ డాట్రీకి కబుర్లు చెబుతూంది. తొమ్మిది గంటలకు ఆమె తలిదండ్రులు తిరిగి వచ్చారు. డాట్రీ ప్రశాంతంగా నిద్రపోతూండడం చూచే సరికి వారి ఆందోళన చాలా భాగం తగ్గింది. ఆ రోజైనా ఇంటికి వెళ్ళి హాయిగా నిద్రపోమ్మని వాళ్ళిద్దరు పియావోచెన్ ని బలవంతం చేశారు. డాట్రీ విషయం శ్రద్ధగా చూడడానికి అవసరమైన ఏర్పాట్లన్నీ చేసి ఉండడం వల్లను, కొన్ని నారాలుగా విశ్రాంతి లేక తాను పూర్తిగా అలసిపోయి ఉన్నందు వల్లను పియావోచెన్ వాళ్ళ సూచనను అంగీకరించి, చైనా టౌన్ కి వెళ్ళడానికి భూమి అడుగు రైలు స్టేషనుకి బయలు దేరింది.

మరునాడు ఉదయం నిద్రలేచి చూచే సరికి యాంగ్లే గాని, ఆన్ లీన్ గాని ఇంటికి రాక పోవడం ఆమెకు ఆందోళన కలిగించింది. అతి వేగంగా స్నానంచేసి, బట్టలు వేసుకుని, ఉదయోపహారం సంగతే మరచిపోయి, రైలు స్టేషనుకి పరుగెత్తింది.

ఆ బాల వైద్యశాల గేటు వద్ద డాక్టర్ హాప్కిన్స్

ఆమెకు ఎదురయ్యాడు. “నీ కోసమే చూస్తున్నా నమ్మా. పాపం మీ పాప డాలీ చనిపోయింది. ఇక్కడ మేం చేయ గలిగిన వన్నీ చేశాం. లాభం లేక పోయింది”, అన్నాడు.

తీరా డాలీ అంత్య క్రియల రోజున పియావోచెన్ ఉత్తరానికి పాంగ్ కంగ్ జవాబు చేరడం విధి వై పరీత్యంలా కనిపించింది.

“పసిపిల్ల జబ్బును గురించి నీవు వ్రాసిన విషయాలు నాకు చాలా విచారం కలిగించినవి. ఆమె మూత్ర పిండాలు చెడిపోతే, ఎండ బెట్టిన మూత్ర పిండాల పొడిని ఆమెకు ఔషధంగా వాడాలి. మన నీచింగ్ పండితుని సూక్తులు జ్ఞాపకం చేసుకో. తల నొప్పి రోగికి మేదస్సుతోను, అజీర్ణ వ్యాధికి గర్భకోశముతోను ఔషధం తయారుచేసి వాడాలని ఆయన సిద్ధాంతం. తల్లీ! వెంటనే ఆమెకు ఎండబెట్టిన మూత్ర పిండపు ఔషధం ఎక్కువగా యిచ్చే ఏర్పాటు చేయ్యి. నువ్వు వ్రాసిన లక్షణాలనుబట్టి, అట్టే వ్యవధి లేనట్టు కనిపిస్తోంది....”

చైనా దేశపు ప్రాచీన వైద్య గ్రంథాలలోని ఈ వైద్య సిద్ధాంతం డాలీ మరణానికి క్రిందటి రోజున డాక్టర్ కింగ్ ని చూడడానికి వెళ్ళాలనుకున్నప్పుడు ఆమె మనస్సులో ఆడు తూంది. ఆలస్యానికి ఊమాపణ కోరుతూ, ఆమె పరిశోధన శాలనుండి ఫోన్ చేసే సరికి, “ఫరవాలేదు, నీ ఆందోళన నేను గ్రహించగలను. ఇప్పుడు రాగలవా?” అని డాక్టర్ కింగ్ ఎంతో ఆదరంతో జవాబు చెప్పాడు.

ఎందుకో ఆయన ఉత్సాహంతో పొంగిపోతున్నాడు. “చివరకు నీకు రీసెర్చి ఫెలోషిప్ కి సంబంధించిన ఏర్పాట్లన్నీ చేశామమ్మా. ఇకమీదట పనిచేయవలసినది నీవు గనుక, నీ అభిప్రాయాలేమిటో చెప్పు,” అన్నాడు.

ఆమె కళ్ళు ఒక్కసారిగా వేడెక్కినవి. చెక్కెళ్ళ నెంటు బొటబొట కన్నీళ్ళు కారుతున్నవి.

“ఏమిటమ్మా? ఏమి జరిగింది? ఈ ఉద్యోగం నీవు కావాలని కోరుకున్నదేగా! విచారమెందుకు?”

ఆమె కళ్ళు తుడుచుకుని సేద దేరి, “మా అక్కగారి బిడ్డ నెఫ్రైటిస్ వ్యాధితో ఇటీవల ఇక్కడే మరణించిన సంగతి మీకు తెలుసుగా డాక్టర్! మేమెంతో ఆశతో ఆ పాపను ఈ వైద్యకేంద్రానికి తీసుకువచ్చాము. కాని, ఆమెకు చికిత్సచేయడానికి తగినమందేలేకపోయింది.”

“ఔనాను నాకు తెలుసు,” అంటూ ఆమె వంక జాలిగా చూచాడు డాక్టర్ కింగ్

నెంటునే ఆమె ప్రారంభించింది: “ఈవ్యాధి బాగా ప్రబలంగానే వ్యాప్తిలో ఉన్నదనుకుంటాను. నేను సాహసంగా మాట్లాడుతున్నానంటే మన్నించండి. ఈ వ్యాధికి తగిన చికిత్స రూపొందించడం కోసం నేను పరిశోధన చేయాలనుకుంటున్నాను.”

ఆమె ముందుగా మూత్రపిండ వ్యాధులను గురించి

అంతవరకు జరిగిన పరిశోధనల వివరాలన్నింటిని ట్యుణ్ణంగా పరామర్శించింది. సీచింగ్ వైద్యసూత్రాలలో నుండి తన తాతగారు పంపిన ప్రాచీన విధానాల ధోరణిలోనే ఇంచుమించు ఈ పరిశోధనల ఫలితాలు కూడా కనిపిస్తూ ఉండడం ఆమెకు ఆశ్చర్యం కలిగించింది.

పరిశోధనకు ఉపయోగించే జంతువులలో ఈ నెఫ్రిటిస్ వ్యాధి లక్షణాలను బలవంతంగా కల్గించి, ముందుగా వాటితో ప్రయోగాలు చేయడమే సక్రమమైన శాస్త్రీయపద్ధతి అని ఆమె నిశ్చయించుకున్నది. మూత్ర పిండాలుకు చెరుపుచేసే వివిధ జీవద్రావ్యాలతో కొన్ని నెలలపాటు ప్రయోగాలుచేసిన మీదట ఆమె ఒక శస్త్రవిధానమొకటి కనిపెట్టింది. దాని వలన మూత్రపిండాలు అధికంగా పనిచేస్తూ, వేగంగా వార్ధక్యలక్షణాలను పొందేటట్లు చేయగలిగింది. ఆ విధంగా అట్టి మూత్ర పిండాలు వ్యాధిగ్రస్తాలవుతున్నవి. అచిర కాలంలోనే డాలీలాగ మూత్రంలో ఆల్బుమిన్, నెత్తురు, చీము కనిపిస్తూ రక్తపుపోటు హెచ్చుగా ఉన్న వేలకొలది ఎలుకలను ఆమె పరిశోధనాలయంలో సిద్ధం చేసుకున్నది.

కసాయి దుకాణాలకు వెళ్ళి జంతువుల తాలూకుపచ్చి మూత్ర పిండాలును తీసుకొనివచ్చి, వాటిపై పొరను జాగ్రత్తగా తొలిగించి, ఆ పైన వాటిని కొద్దిపాటి వేడిలో బాగా ఎండిపోయేటట్లు చేసింది. పిమ్మట అనేక రకాల ద్రవ పదార్థాలలోనికి వాటి సారం తీసింది.

ఆ మూత్ర పిండ సారద్రవాలలో ఒక్కొక్కటే ఆ

రోగం గల ఎలుకలకు వాడి చూడడానికి కొన్ని నెలలు పట్టింది. కాని, ఆ ఎలుకలకు రోగం నయం అవడానికి మారు, వాటిలో చాలాభాగం చనిపోయినవి.

సాయంకాలం ఆమె తన గదిలోనే ఏకాతంగా కూచుని వైద్యం చేసే లైసెన్సు పొందటానికిగాను పాసు అవలసి ఉన్న పరీక్షకు చదువుకుంటూ కాలక్షేపం చేస్తూంది.

ఈ పరీక్షలు మన్ హాటన్ కి మధ్యగా ఉన్న ఒక పాడుపెట్టబడిన నాటక శాలలో ఏర్పాటు చేయబడినవి. ఆమె ద్వారంవద్దకు వెళ్ళి, తన ప్రవేశ పత్రము, గుర్తుకోసం దానికి అంటించిన ఫోటో చూపించిన మీదట లోపలికి వెళ్ళి వచ్చునని సంజ్ఞ చేశారు. వారి సూచనప్రకారం లోగడ రంగస్థలంగా ఉపయోగపడిన వేదికపైకి వెళ్ళింది. అక్కడ వరుసలు వరుసలుగా దగ్గర దగ్గరగా డస్కులు, కుర్చీలు వేసి ఉంచారు. ప్రధానపరీక్షకోద్యోగి టాడ్ స్పీకర్లలో మాట్లాడడం మొదలు పెట్టాడు: “దయచేసి శ్రద్ధగా వినండి! దంత వైద్యం చేయడానికి లైసెన్సు కోరుతున్నవారు దయచేసి డస్కులమీద శెల్ల కాగితాలు ఉన్న వరుసలోకి వెళ్ళి కూచోండి. సామాన్య వైద్యం చేయడానికి లైసెన్సుకోరు తున్నవారు దయచేసి ఎర్ర కాగితాలు గల డస్కులున్న స్థానాల వద్దకు వెళ్ళండి. శరీరమర్దన చికిత్సా శాస్త్రంలో ప్రాక్టీసు చేయదలచినవారు పసుపు కాగితాలు గల స్థానాల వద్దకు వెళ్ళి కూచోండి.....”

ఈ సూచనల ననుసరించి, ఆ హాల్‌లోని సాంద్ర జనసమూహమంతా సుళ్ళు తిరగడ మారంభించింది. పియూవోచెన్ ఎర్ర కాగితం గల డస్కు దగ్గర తనకుర్చీ వెతుక్కుని కూచోడానికి పది నిమిషాలు పట్టింది. “ఈ దరఖాస్తుదారు లందరూ ఎలాగో డాక్టర్లు కాలేరన్నమాట మాత్రం నిజం,” అనుకుంది ఆమె తనలో తాను.

పరీక్షాపత్రంలో ప్రథమ ప్రశ్న ఏడవనరముయొక్క పుట్టుకను, మార్గమును, శాఖోపశాఖలను విశదీకరించవలసి నదిగా కోరుతున్నది. రెండవ ప్రశ్న మొదడు మొదటగల రంధ్రాలను గురించి, అవి వేటికి ద్వారాలైనదీ వివరించ వలసినదిగా కోరుతుంది. “ఈపేప రేమంత కష్టంగాలేదు,” అనుకుంటూ ఒక్కొక్క ప్రశ్నకే జవాబులు వ్రాయడం మొదలు పెట్టింది.

మొదటిరోజు పరీక్ష కేవలం శారీరకశాస్త్రంలోను, శరీర నిర్మాణ శాస్త్రంలోను మాత్రమే. రెండవరోజు చివ రసాయన శాస్త్రంలోను, మానసికవ్యాధులను గురించిన శాస్త్రంలోను పరీక్ష జరిగింది. చివరిరోజున ప్రశ్నపత్రాల్లో ప్రజారోగ్యాన్ని, ఔషధశాస్త్రాన్ని, రోగక్రిమి శాస్త్రాన్ని గురించిన ప్రశ్నలు ఉన్నవి. మూడవరోజు పరీక్ష ఆమె కేమీ లెక్కలేకపోయింది. ఆ శాస్త్రాల్లో సర్వం ఆమెకు ఖుణ్ణంగావచ్చు. అన్నిప్రశ్నలకు బాగానే వ్రాసింది. కాని, చిట్టచివరి ప్రశ్నమాత్రం ఇలా ఉంది: - “పాశ్చరిల్లా పెస్టిస్ అనే అంటువ్యాధి సోకినట్లు గుర్తించేవిధానం ఏమిటి?”

ఈ ప్రశ్నకు సమాధానం తనకు తెలియదని ఆమె నెంటనే నిశ్చయం చేసుకుంది. ఆ ప్రశ్నకు ఎలాగైనా జవాబును యోచించడం కోసం మెదడును బాధించిన కొద్దీ ఆమె నుదుటిపై న చెమట బొట్లు పొడుచుకువచ్చినవి. తాను వ్రాయగలిగిందేమీ కనిపించలేదు. ఆమె నీరసం వచ్చి ముందున్న డస్కుమీదకు వ్రాలింది.

వెంటనే ఒక పర్యవేక్షకుడు ఆమె దగ్గరకు వచ్చి, “ఏమండీ సుస్తీగా ఉందా?” అని మెల్లగా ప్రశ్నించాడు.

“సుస్తీ ఏమీలేదండీ! ఆఖరు ప్రశ్నకు నాకు సమాధానం తెలియలేదు,” అంది.

“ఈ ప్రశ్నపత్రంలో సమాధానం వ్రాయలేని ప్రశ్న మీకు అది ఒక్కటే అయిఉంటే, మీరు చాలా అదృష్టవంతులన్నమాట!” అని ఆయన ముఖమంతా విప్పారేటట్టు నవ్వుతూ అన్నాడు.

ఆమె కడసారి ఆ హాలులోంచి వెలుపలికి వస్తూ ఉండగా, అందమైన ఒక చైనా యువకుడు తన హాటా కొసను స్పృశించి ఆమెకు అభివాదనం చేస్తూ, “క్షమించండి! నన్ను నేనే మీకు పరిచయం చేసుకుంటున్నాను. నా పేరు హేర్బర్ట్ లిన్. నేను ఇక్కడ భవన నిర్మాణపు ఇంజనీరింగ్ పరీక్షకు వచ్చాను. మీరుకూడా రోజూ ఇక్కడకు వస్తూండడం చూస్తున్నాను. ఇక్కడకు వస్తూన్న వారిలో చైనా దేశీయలు మీరొక్కరే అనుకుంటాను. మీరే పరీక్షకోసం వచ్చారు?”

ఆమె మొదట చకితయై, కొంచెం సంశయించి, తరువాత ఇలా జవాబు చెప్పింది:

“నా పేరు పియావోచెన్ వాంగ్. నేను నైద్యపరీక్ష కోసం వస్తున్నాను.”

“భేష్ బాగుందండి! నేనూ మొదట డాక్టర్నే కావాలనుకున్నాను. కాని, ఒకసారి మానవరక్తంచూసే సరికి, కళ్ళు పైర్లు గ్రమ్మి నేను ఆ వృత్తికి పనికిరానని వదిలేశాను,” అన్నాడు.

ఇద్దరూ పకపక నవ్వారు. తరువాత కొంతసేపు ఏదో మాట్లాడుతూ, ఆ మూడు రోజుల పరీక్షలనుగూర్చి చర్చించుకుంటూ కొంతసేపు గడిపిన మీదట, “ఈ సమావేశానికి జాపకార్థం ఈ పూట మన మిరువురం చైనా టౌన్ లో ఒకే ఇంట్లో భోజనం చేయడం బాగుంటుందనుకుంటాను!” అన్నాడు లిన్.

ఇక సాయంకాలంవేళల చదవవలసిన అవసరం తీరిపోయింది గనుక వారిరువురూ ఆ వేసవి సాయంసమయాల్లో చాలా సార్లు కలిసి భోజనం చేస్తూండేవారు. హెర్బర్ట్ తనకన్న ఒకసంవత్సరం ముందుగా అమెరికా వచ్చాడని క్రమంగా ఆమె తెలుసుకొన్నది. అతడు మసాచూసెట్స్ టెక్నాలజీ ఇన్ స్టిట్యూట్ లో డాక్టర్ బిరుదము పొంది, సివిల్ ఇంజనీరింగ్ లో ప్రత్యేక నైపుణ్యం సంపాదించాడు. తరువాత రెండు సంవత్సరాలుగా హార్వర్డ్ విశ్వవిద్య

లయంలో బోధకుడుగా పనిచేస్తున్నాడు. ప్రస్తుతం న్యూ యార్క్ లో సివిల్ ఇంజనీరుగా ప్రాక్టీసు చేయదలుచు కున్నాడు. ఈలోగా తమవద్ద ఇంజనీరుగా పనిచేయవలసి నదిగా ఎన్నో కంపెనీలు ఆయనను ఆహ్వానించినవి.

ఆమె కూడా తనను గురించి, తన వైద్యపరిశోధన లను గురించి, తన తాతగారిని గురించి అతడికి చెప్పింది: “మా తాత తన ఉత్తరాలలో అమెరికాలోని జీవన విశే షాలను గురించి వ్రాయమని తరచువ్రాస్తూంటాడు. ఆయన జీవితానుభవాన్ని ముగించేలోగా ఒకసారి అమెరికాను చూడడానికి రావచ్చుననే అభిప్రాయం ఆ ఉత్తరాలవల్ల నాకు కలుగుతూంది,” అని కూడా ఆమె అన్నది.

“యుద్ధం త్వరలోనే పూర్తి కావచ్చు. అప్పుడు ఆయన నిన్ను చూడడానికి ఇక్కడికి వచ్చేందుకు అభ్యంతర మేమీ ఉండదు. నేను కూడా ఎలాగూ ఒకసారి ఆయనను కలుసుకోవాలనుకుంటున్నాను,” అన్నాడు సాభిప్రాయంగా అతడు.

ఒకరోజున ఆమె తన గదిలోకి వెళ్ళేసరికి, ఉత్తరాల పెట్టెలో ప్రభుత్వపు ముద్రగల కవరొకటి కనిపించింది. దానిమీద ఆల్బిన్ పోప్టు ముద్ర ఉంది. ఆ కవరే ముందు తీసుకుని, చింపి చదివింది: “న్యూయార్క్ రాష్ట్ర ప్రభుత్వ వైద్యశాఖవారు నీవు వైద్యపరీక్షలో ఉత్తీర్ణురాలనై నట్లు సంతోషముగా తెలుపుతున్నారు. ఇందుమూలముగా న్యూ

యూక్లరాష్ట్రంలో వైద్యము, శస్త్రచికిత్సలు చేయడానికి అవసరమైన లైసెన్సుకు దరఖాస్తు చేసుకొనడానికి తగిన అర్హత నీకు కలుగుతున్నది.”

ఆమె హృదయం ఉప్పొంగిపోతుంది. వచ్చి పడక కుర్చీలో కూలబడింది. వెంటనే ఆమెకు తాతగారి విషయం జ్ఞప్తికి వచ్చింది. “ఇక మా తాతను ఇక్కడకు పిలిపించే లోగానే నేను ఇక్కడ ప్రాక్టీసు ప్రారంభించవచ్చు. డబ్బు సంపాదించి, ఇంతకాలం నాకోసం ఆయనపడ్డపాట్లన్నిటినీ నా ఋణం తీర్చుకుంటాను,” అనుకున్నది.

“విజయోత్సవ దినం” సాయంకాలమే ఆ సంరంభం లోనే పియానోచెన్ తన తాతగారికి ఇలా ఉత్తరం వ్రాసింది: “ఇక నీవు చైనానుండి బయలుదేరడానికి ఏ విధమైన అభ్యంతరంలేదు. దయచేసి అక్కడ వ్యవహారాలన్నీ ఎవరికై నా అప్పగించి, న్యూయార్క్ కి రావలసినదని ప్రార్థన! తప్పకుండా బయలుదేరిరా తాతయ్యా!.....”

యుద్ధం పూర్తిఅయిపోవడం వలన ఉత్తరాలు విమానాలలో ఎగిరిపోతూ ఎంత దూరానికై నా అతిశీఘ్రంగా అంది పోతున్నవి. ఆట్టే రోజులు గడవకుండానే ఆమెకు ఆనందదాయకమైన సమాధానం కూడా వచ్చేసింది. ఆమె తాతగారు అమెరికా రావడానికి అంగీకరించాడు.

ఈ లోగా ఆమెకు హెర్బర్ట్ తో సన్నిహిత పరిచయం

ఏర్పడింది. జీవితాన్ని గురించిన అతడి భావాలు కాయ్ భావాలవలెనే ఆమెను ఆకర్షించినవి. పసిపిల్ల లంటే అతడికి ప్రాణం. పిల్లలు వీధిలో ఎక్కడ కనిపించినా ఆగి పారితో మాట్లాడతాడు; ఆడతాడు. స్త్రీలు వివాహం చేసుకున్నా తామభ్యసించిన వృత్తి నిరాక్షేపణగా చేసుకోవచ్చునని అతడి అభిప్రాయ మైనట్టు కూడా ఆమె గ్రహించింది. అన్నిటి కన్న ముఖ్యమైనది ఆమె వైద్య పరిశోధనలను అతడు విశేషంగా ప్రోత్సహిస్తున్నాడు. తరచు అతడు పరిశోధనాలయానికే వెళ్ళి, అచటినుండి ఆమెను భోజనానికి పిలుచుకొని పోయేవాడు. ఆమె పీటర్ ను గురించి యోచించింది. జీవితాన్ని గురించిన అభిప్రాయాలలో హెర్బర్టు అతడి వంటి వాడు కానందుకు సంతోషించింది. పైగా, ఇతడు చాలా వరకు కాయ్ ని బోలిన వాడు. ఒక్క తేడా మాత్రమే ఉన్నది. ఆమెకు కాయ్ పై గలిగిన ప్రేమ జాలిలోంచి ఉద్భవించింది. హెర్బర్టును తొలిసారి కలుసుకున్నప్పటి నుండి అతడు తనను ఆకర్షిస్తూనే ఉన్నాడని ఆమె సమీక్షించు కొన్నది. బహుశః, ఇతడిలో తన తాతగారిలో ఉన్న కొన్ని విలక్షణ గుణాలు కూడా ఉన్నవేమో!

వాంగ్ కంగ్ ప్రయాణంలో చాలా నలిగిపోయాడు. శాన్ ఫ్రాన్సిస్కోకు ఓడ ప్రయాణంలో నిరంతరం తన గదిలోనే ఉండి పోయేవాడు. ఇక అమెరికాలో, ఆ కోస్తా

ఇద్దరు వైద్యులు

నుండి ఈ కోస్తావరకు చేయవలసిన రైలు ప్రయాణంలో కూడా ఒక పెట్టెలో నొంటరిగానే ప్రయాణం చేయవలసి వచ్చింది.

టెలిగ్రామ్ రాగానే పియానోచెన్ డాక్టర్ కింగ్ వద్దకు వెళ్ళి, తన తాతగారు వస్తున్నారనీ, ఆయన వచ్చిన తరువాత తనకు కొన్ని రోజులు సెలవు కావలసిన ఉంటుందనీ చెప్పింది. ప్రస్తుతం, పికాగోనుండి వస్తున్న రైలుకే ఆమె గ్రాండ్ సెంట్రల్ స్టేషన్ కు వచ్చి నిరీక్షిస్తూంది. ప్రొద్దు క్రుంకి పోయింది. కమ్యూటర్లు చాలా మంది ఆమెను దాటి వెళ్ళి పోతున్నారు. రైలు దిగిన ప్రయాణీకుల ప్రవాహం క్రమంగా సన్నగిలిపోయి, పూర్తిగా తగ్గి పోయింది. కాని, ఆమె తాతగారు మాత్రం కనిపించలేదు. ఆమె అప్పుడే గేట్లనుండి వస్తున్న ఆ రైలు కండక్టరు వద్దకు వెళ్ళి, “షుమించండి. చైనా దేశపు వృద్ధ ప్రయాణి కుణ్ణి ఎవరినైనా మీరీ రైలులో చూశారా?” అని ప్రశ్నించింది.

“ఆహా చూచానే! ప్రత్యేకంగా ఆయన ఒక్కరే ఒక పెట్టెలో కూచున్నారు. ఇంకా దిగి రాలేదాండి?” అని అడిగాడు.

“లేదండి! అందుకే నేను కంగారు పడుతున్నాను.”

“సరే రండి. కనుక్కుందాం,” అన్నాడు కండక్టరు సాదరంగా. అతడు వెనుదిరిగాడు. వారిద్దరు గేట్ లో

నుండి లోపలికి బయలుదేరారు. మెల్లగా వారు మెల్లమెల్లము
ఎక్కుతూ ఉండగా, సన్నని ఒక యువకుడు ఒక చేతితో
రెండు చిన్న పెట్టెలు పట్టుకుని మరొక చేతితో వాంగ్
కంగ్ కి ఆసరా యిస్తూ తీసుకు వస్తున్నాడు.

“తాతయ్యా!” అంటూ పియావోచెన్ సంతో
షంగా పరుగు పెట్టింది.

వాంగ్ కంగ్ నీరసమంతా ఒక్కసారిగా మాయమై
పోయింది. ఆ యువకుడి పట్టులోంచి తప్పించుకొని, “తల్లీ!
నా రత్నమాణిక్యం! నా కళ్ళ నిండా నిన్ను నింపుకోసీ తల్లీ!
నానా బాధలతో కూడిన ఈ ప్రయాణం చేయడానికి నీవు
తప్ప ఈ లోకంలో ఇంకెవ్వరూ నన్ను ఒప్పించ లేరమ్మా.
నువ్వు నాచేత ఏపనై నా చేయించ గల వని నేను ఎప్పుడూ
చాంగాన్ తో అంటూ ఉండే వాడిని,” అంటూ ఆ వృద్ధుడు
ఆనంద పారవశ్యంతో వణికిపోయాడు.

తరువాత, ఆమె పరోపకార పారీక్షుడైన ఆ యువ
కుడికి ధన్య వాదాలు చెప్పి, ఎర్రటోపీ ఊగులాడిస్తూ అతడి
వద్ద సెలవు తీసుకున్నది. మనుమరాలు, తాత స్టేషన్ లో
నుండి నల్లభై రెండవ వీధిలోకి వచ్చారు. అచటి రంగు
రంగుల విద్యుద్దీప సౌందర్యం, అసంఖ్యాకములైన కార్ల
హడావిడి, పాదచారులైన బాటసారుల సందడి చూచి
వాంగ్ కంగ్ ఆశ్చర్యచకితుడై “చిట్ట చివరికి, ఈ వృద్ధా
ప్యంలో నా కళ్ళు ఈ మహానగరాన్ని చూడ వచ్చిన వన్న

మాట! నువ్వీ నగరాన్ని గురించి నాకు చాలా సార్లు చాలా గ్రంథం వ్రాశావు. కాని, వంద గ్రంథాలైనా ఒక్క ఊణంసేపు చూచిన ఈ దృశ్యంతో సరిపోలవమ్మా!” అన్నాడు.

“ఆ కోస్తా నుండి ఈ కోస్తా దాకా టైలులో ప్రయాణంచేసి రావడంవల్ల, ఈ పాటికే నువ్వు అమెరికా సంయుక్త రాష్ట్రాలలో చాలా భాగం చూచి ఉండాలి!” అన్నది మనుమరాలు.

“ఒక్క విషయం మాత్రం చూచానమ్మా! మానవులు ఎక్కడ ఉన్నా ఏ జాతికి చెందిన వారైనా వారి స్వభావన్నీ ఒకే రకంగా ఉంటాయని ఇప్పటికే నేను గ్రహించానమ్మా! ఆ కుర్రవాణ్ణి చూడు, ఎంత బుద్ధిమంతుడో! పాపం పి కాగోనుండి ఇక్కడిదాకా నాకు ఎంతో సహాయపడ్డాడు. నిజానికి అతి నిష్ఠాగరిష్ఠులైన బౌద్ధులు కూడా అపరిచిత వ్యక్తుల పట్ల ఆదరణ చూపడంలో ఈ కుర్రవాడి కన్న అధికంగా ఏమీ చేయలేరు. కాలిఫోర్నియాలో దిగినప్పటి నుంచి ఇదే నాకు కలిగిన అనుభవం అమెరికనులు పరోపకార బుద్ధిగల వారిలా గున్నారమ్మా!” అన్నాడు దృఢంగా.

“ఔను తాతా! నాకూ అదే అభిప్రాయం ఏర్పడింది. ఇక మనం త్వరగా చైనాపాన్ కు వెళ్ళి పోవాలి. ఆన్ లీన్ ఈ వేళ మనమిద్దరం తమ ఇంట్లోనే భోజనం చేయాలన్నది.”

“చై నా టాన్ ఏమిటమ్మా?” అని కుతూహలంగా ప్రశ్నించి, “త్వరగాపద, అదేమిటో చూద్దాం!” అన్నాడు.

“అలాగే! అయితే మనం భూసురంగం రైలు మీద నెళదాం,” అని అటు దారి తీసింది షియావోచెన్.

భూసురంగపు రైలు క్రిక్కిరిసిపోయి ఉంది. ఇనప కడ్డిని గట్టిగా పట్టుకుని ఎలా నిలబడవలసినదీ షియావోచెన్ తాతకు చూపింది. ఒక్క ఊపుతో రైలు బయలుదేరింది. దాంతో వాంగ్ కంగ్ టోపీ ఎగిరి దూరంగా పడింది. ఆయన వణుకుతూ షియావోచెన్ ఆసరాకోసం తారట్లాడుతూ, “ఈ నరక కూపంలోంచి నన్ను త్వరగా బయట పడెయ్యమ్మా! ఈ కుదుపుతో నాలో ప్రాణం కడబడు తూంది. ఇంక కొంత సేపు ఈ బండిలో ఇలాగే ప్రయాణం చేయవలసివస్తే నా ప్రాణం పోతుంది,” అన్నాడు.

ఇంతలో ఒక యువకుడు లేచి నిలబడి తన స్థానాన్ని వాంగ్ కంగ్ కి ఇచ్చాడు. వాంగ్ కంగ్ ఆ కుర్రవాడికి వంగి అభివందనంచేసి కూర్చున్నాడు. చైనాలో పెద్ద వాళ్లు చిన్న వాళ్ళకు ఈ విధంగా నమస్కరించే ఆనవాయితీ లేక పోవడం వల్ల, షియావోచెన్ తన తాతగారిలో గలిగిన మార్పును, సంతోష పూర్వకమైన ఆశ్చర్యంతో గ్రహించింది.

ప్రస్తుతం, ఆమె ఆయన యెదుట, పైన వ్రేలాడే తోలు పట్టుకొని నిలబడి ఉంది. అతడు ఆమె రెండవ చేతిని

పట్టుకొని, “నన్నెలాగైనా ఈ బండిలోంచి త్వరగా బయట పడెయ్యవమ్మా! ఈ తొందర పాటు బండి నా అస్తిపంజరాన్నంతా కుదిపివేసి ఎముకల పట్లు తప్పించేస్తోంది.” అందువలన పై ట్రేషనులో రైలు ఆగగానే మియా వోచెన్ సామాను తీసుకుని, ఆయనను చేయిపట్టుకొని సురంగంలోంచి పైకి రోడ్డు మీదకు తీసుకువచ్చి, అక్కడ ఒక టాక్సీ కారు మాట్లాడి అందులో ఆయనను ఎక్కించి, తానెక్కింది.

“ఈ బండి వాడితో కూడా, బండిని కొంచెం నెమ్మదిగా తోలమని చెప్పు తల్లీ! నా ముసలి శరీరం ఇక ఏ మాత్రం కుదుపు భరించలేదు,” అన్నాడు.

టాక్సీ మాట్ వీధిలోకి ప్రవేశించేసరికి, “వచ్చేశాంతాతా చూడు! ఇదే చైనా టౌన్,” అంది. ఆయన దీర్ఘంగా నిశ్చయించాడు. రక రకాల చైనా మాంసపు కూరలు ఆయన నాసా రంధ్రాలకు విందు చేస్తున్నవి. “అయితే, యిక మనం దిగి నడుద్దామమ్మా! ఈ అదిరి పాటు బండ్లలో అతల కుతలం అవడం కన్న ఈ కాస్త దూరం నడవటమే మంచి దనుకుంటాను,” అన్నాడు.

హోటళ్ళు, రెస్టారెంట్ల మీదుగా, నడచిపోతూ ఉంటే ఆ సువాసనలకు ఆయన గర్భ కోశం అలజడి ప్రారంభించింది. ఆకలి లేని వారికి కూడా ఆకలి పుట్టించగల ఘుమ ఘుమ లాడే మాంస భక్ష్యాలను వీధి మీదనే అద్దాల బీరువాలలో

అమర్చి ఉంచిన ఒక హోటలు కేసి చూసి, “యిలాంటి చోట కడుపు నిండా ఒక్క సారి భోజనం చేస్తే మళ్ళీ నాకు కొంత ప్రాణం చేరుకుంటుందమ్మా!” అన్నాడు.

“తాతయ్యా! ఈ వేళ యాంగ్ పే బావ మన యిద్దరి కోసం తన హోటలులో ప్రత్యేకంగా విందు భోజనం తయారు చేయిస్తున్నాడు,” అన్నది మనుమరాలు.

“ఓనాను నేను మరిచి పోయానమ్మా!” అని ఆయన సద్దు కున్నాడు.

వారిద్దరు ఆన్ లీన్ ఉండే భవనంలో మూడవ అంతస్తు మెల్లెక్కుతున్నారు. ఆమూడవ అంతస్తు మెట్ల మొదట వాంగ్ కంగ్ ఒక్కసారిగా ఆగి, ఇనుప కడ్డీ పట్టుకుని ఆయాసపడుతూ, “ఇదేమిటమ్మా? ఇక్కడి వాళ్లు ఇంటి మీద ఇల్లు, ఇంటిమీద ఇల్లు కడతారెందుకు? ఇదేమంత తెలివైన పనిలాగ కనిపించడంలేదు,” అన్నాడు.

“అదికాదు తాతయ్యా! ఇలాంటి నగరాలలో జనాభా ఎక్కువ, జాగా తక్కువ అవడంవల్ల, స్థలం చాలా ప్రియం. ఆందువల్ల వీరిలా కట్టవలసి వస్తోంది.”

“ఓహో! అలాగా? అయి ఉండవచ్చు,” అంటూ ఆయన మళ్ళీ మెల్లెక్కడం ప్రారంభించాడు.

యాంగ్ పే ఆ రాత్రి ప్రత్యేకంగా తన హోటలులో అత్యద్భుతమైన విందు భోజనం తయారు చేయించాడు.

మాననీయుడైన తన నూతన అతిథికి ప్రత్యేకంగా గౌరవనీయమైన ఆసనం ఏర్పాటు చేశాడు. విందు జరిపే ప్రదేశమంతా అందంగా చైనా రాజభవనాల ధోరణిలో అలంకరించాడు. పరిశుభ్రమైన దుస్తులు ధరించి, నలుగురు సేవకులు నానారకాల చైనా పిండి వంటలు, మాంసపు కూరలు వడ్డన చేయడం మొదలు పెట్టారు.

అతిథులలో చాలాభాగం నెళ్ళిపోయిన తరువాత, ఆయన ఆ హోటలులో ఒకమూల యాంగ్లేతో కూచుని కొంతసేపు మాట్లాడాడు. అక్కడ చాలా బల్లల ముందు అమెరికనులు కూచుని ఉండడం చూచి, “మన ఆహార పదార్థాలు ఈ అమెరికనులు గూడా ఇష్టంగా తింటారా?” అని యాంగ్లేని ప్రశ్నించాడు.

“ఔనండి. మన పచన పద్ధతి, మన భక్ష్యాలు క్రమంగా వారిని బాగా ఆకర్షిస్తున్నవి,” అని జవాబు చెప్పాడు యాంగ్లే.

“అందులో ఆశ్చర్యమేమిటి? మన పాక కళ అనేక శతాబ్దాల తరబడి అద్భుతంగా అభివృద్ధి చెంది, అనుపమానంగా తయారయింది,” అన్నాడు వాంగ్కంగ్.

కాని, వాస్తవంగా జరిగినదేమిటంటే ఆయన చైనా నానులో కొన్ని నెలలుగడిపినమీదట, అప్పటికీ యాంగ్లే భాగంలోనే ఉంటున్నా, భోజనం మాత్రం ఎప్పుడో గాని అతడి హోటల్లో చేసేవాడుకాదు. ఇతర హోటళ్ళు అంత

కన్న ఇంకా ఎక్కువ శ్రద్ధగా చైనా పచన పద్ధతులు అవలంబిస్తున్నాయన్న అభిప్రాయం ఆయనకు ఏర్పడింది. కాని, విదేశీయుల మహానగరం మధ్య ఒక లంకలాగ ఏర్పాటు చేసిన ఒక నమూనా చైనాలో నివసించడమనే మోజు క్రమంగా తగ్గిపోయి, ఆయన భావాలు తిరిగి స్వదేశంమీదికి పారడం ప్రారంభించినవి.

వసంత ఋతువులో ఒకనాడు ఉదయం, ఆయన ముఖమల్ టోపీ, కిందవరకు జీరాడే పొడుగైన అంగీ, పట్టు చెప్పలు ధరించి బద్ధకంగా, మెల్లగా వీధివెంట బయలుదేరాడు. దాదాపు రెండు జాముల వేళకు సెల్ వీధిలోని దిగువ అంతస్తులో ఉన్న, తనకు ప్రియమైన ఒక హోటలుకు చేరుకున్నాడు. ఒక మూలగా, కిటికీ ప్రక్కనున్న ఒక బల్లమీద కూచుని, పియావోచెన్ ను తనతోపాటు చైనాకు తిరిగి రమ్మని బలవంతం చేయడమా, చేయకపోవడమా అని తనలో తానే తర్కించుకుంటున్నాడు. “రమ్మనడమే మంచిది. స్వదేశంలో తన వైద్యసేవ ఎంత అమూల్యమో ఆమెకు తెలుసు. అందువల్ల ఇక్కడ ఆమెకు సుఖం లేదు,” అని నిశ్చయించుకున్నాడు.

ఆయనకు ఎదురుగా కూర్చున్న ఒక వృద్ధుడు వెళ్లి పోవడానికి లేచి, టోపీ తీసి తల చీడ గోక్కుంటూ ఉండడంతో, వాంగ్ కంగ్ దృష్టి ఆ ఆలోచనల మీదనుండి అతడి వంకకు మరలింది. వాంగ్ కంగ్ వెంటనే బల్లమీదనుండి లేచి, అతడికి దగ్గరకు వెళ్ళాడు. “నువ్వు పురా

తనపు చై నా మనిషివి లాగున్నావే? ఇప్పటికీ పిలక ఉంచు కుని జడవేసుకుంటున్నావా? మన చై నాలోనే విప్లవా నంతరం పిలకలు క త్తిరించి వేసుకోమని బలవంతం చేస్తున్నారు తెలుసా?” అన్నాడు ఆ వృద్ధుడితో.

ఆ వృద్ధుడు మందహాసంచేసి, “చై నా దేశస్థుడు ఎక్కడ ఉన్నా చై నావాడే. నేను ఇప్పటికీ సల్బై యేళ్ళుగా అమెరికాలో ఉన్నాను. ఈ చై నా హాన్ దాటి బయటికి వెళ్ళలేదు. నేను చనిపోయేవరకు ఈ జడను ఇలాగే ఉంచు కుంటాను,” అన్నాడు.

వాంగ్ కంగ్ ఆ వృద్ధుని బోడితలను జాగ్రత్తగా పరిశీలించి, “నీ తలకు చీడ ఉన్నదయ్యా!” అన్నాడు.

“ఔను. ఉన్నది. చాలా సంవత్సరాల నించి ఉంది. అమెరికామందులు, చై నా మందులు కూడా లెక్కలేనన్ని కొనిరాశాను. మాట్ వీధిలో ఉన్న డాక్టర్ చూ వద్దకు కూడా వెళ్ళాను. కాని, తగ్గలేదు. అందుచేత అది కనిపించకుండా ఉండడానికే టోపీ పెడుతున్నాను,” అన్నాడా వృద్ధుడు.

“నాకు కూడా కొంచెం వైద్యం తెలుసు. ఇలా కూచుని, నన్ను పరీక్షగా చూడ నియ్యి,” అని వాంగ్ కంగ్ ఒక్క ఊణించూచి, వెంటనే హోటలు వెయిటర్ దగ్గరకు వెళ్ళి వ్రాసేందుకు సిరా, కుంచె ఇమ్మని అడిగాడు. “నేను నీ కొక మందు వ్రాసి యిస్తాను. ఈ కాగితం ఆ

సందు మలుపులో ఉన్న మందుల దుకాణానికి తీసుకు వెళ్ళి చూపించు. వాళ్ళీ మందుచేసి ఇస్తారు. దాన్ని తీసుకు వెళ్ళి బాగా కలిపి, ప్రతిరోజు రాత్రి పూట పడుకోబోయే టప్పుడు ఆ చీడ ఉన్నచోట బాగా రుద్దు,” అని ఆ కాగితం ఇచ్చాడు.

ఆ వృద్ధుడు అతడికి పుష్కలంగా కృతజ్ఞతాభివందనాలుచేసి, ఆ మందు తప్పకుండా వాడతానని చెప్పి వెళ్ళి పోయాడు. ఈ తతంగం అంతా అక్కడ ఉన్న వారు చాలా మంది చూచారు. ఇంచు మించు రోజూ ఆ హోటలుకి వచ్చి భోజనం చేస్తూన్న అందమైన, విలువైన దుస్తులు ధరించిన ఈ పెద్ద మనిషి గొప్ప చైనా దేశపు వైద్యుడని ఆ నోట ఆ నోట వాళ్ళందరికీ తెలిసింది. చాలా మంది ఆయన వద్దకు వచ్చి నమస్కరించి తమ తమ రోగాలను గురించి ఆయనకు చెప్పి, ఆయన సలహా కోరు తున్నారు. ఇక్కడ కూడా తన వృత్తి సాగించడానికి తాత్కాలికంగా దొరికిన అవకాశానికి సంతోషిస్తూ, ఆయన వారిలో ఒక్కొక్కరినే పరీక్ష చేయడం ప్రారంభించాడు.

*

*

*

ఆ రోజు సాయంకాలం ఆయన బాగా ప్రోద్దు పోయిన తరువాత తన బసకు వెళ్ళుతూ, కొన్ని నెలలుగా తానెన్నడూ ఎరుగని హృదయానందం, సంతృప్తి అనుభవించాడు. మెట్ల దగ్గరకు వచ్చి అచటి కడ్డీని ఆను కొని నిలబడి తన అలవాటు ప్రకారం తనలో తానే గట్టిగా ఇలా అను

కున్నాడు: “నేను, నా మనుమరాలు భిన్నమైన మాయురువురి వైద్య విధానాలను సమన్వయంచేసి మా పెకింగ్ నగరంలోని ప్రజలకు సేవచేస్తూ ఉంటే ఎంత ఆనంద కరంగా ఉంటుంది!”

*

*

*

షియావోచెన్ ఈ వేళ ఉదయం రోజూ కంటే పెందరాడే తన పరిశోధనాలయానికి వస్తూంది. ఇంకా ఏడు గంటలై నా కాక పూర్వమే ఆమె ఎలివేటర్ (లిఫ్ట్) మీదకు ఎక్కి చిట్ట చివరి అంతస్తులో ఉన్న తన పెద్ద ఎలుకల రాజ్యాన్ని చూచుకొనడానికి ఆదుర్దాగా వెళుతుంది. అందులో ఒక ఎలుకల ముఠా ప్రవర్తన యిటీవల చాలా ఆశ్చర్య కరంగా ఉంది. ఈ ముఠాలోని ఎలుకలన్నిటికీ షియావోచెన్ ఇటీవల తయారు చేసిన మూత్రపిండ సారాన్ని ఇంజక్షన్ చేసింది. ఇందులోని ఎలుకలన్నింటికీ మెడలో ఒక్కొక్క చీటీ కట్టి ఉంది. ఆ చీటీ మీద “కె. ఇ. 469” అనే గుర్తు వ్రాసి పెట్టింది. బయటి దుస్తులు மாపుకొన కుండానే ఆమె ఆ దుర్దాగా ఆ ఎలుకల ముఠా వద్దకు వచ్చింది.

అక్కడ కనుపించిన దృశ్యం ఆమెకు అమితానందం కలిగించింది, చేతులు పైకి ఎగరవేసి సంభ్రమాశ్చర్యాలతో వెనుకకు తిరిగి వచ్చింది. 469 వ నెంబరు ముఠాలోని ఎలుకలన్నీ బోనుల్లో ఒక దాని మీద నుంచి ఒకటి దూకుతూ గంతులువేస్తూ హుషారుగా ఆడుకుంటున్నవి.

యితర జట్లలోని ఎలుకలు మాత్రపిండ వ్యాధి మూలంగా నీరసంతో ఉసూరు మంటూ చావు కొరకు ఎదురు చూస్తున్నవి. వెంటనే ఆమె పరిశోధనశాల దుస్తులు వేసుకొని ఆ “కె. ఇ: 469” నెంబరు ఎలుకలను పరీక్షించడం ప్రారంభించింది. రెండు గంటల తరువాత తన పరిశీలన ఫలితాలను సమన్వయంచేసి చూచుకునే సరికి ఆ జట్టు ఎలుకలకు ఇంజక్షన్ చేసిన మాత్రపిండ సారపు ప్రభావం వల్ల వాటి మాత్రంలో చీము, రక్తము పూర్తిగా మాయమై వన్న సంగతి తేలింది.

వెంటనే ఆమెకు డాక్టర్ కింగ్ జ్ఞప్తికి వచ్చాడు. ఆయనను టెలిఫోన్ లో పిలిచి “పరిశీలన ఫలితాలు విస్పష్టంగా తేలినవి.” అని చెప్పింది.

ఆయన వెంటనే వచ్చి ఆమె రికార్డులన్నీ సమీక్షించాడు. “అవును ఈ ఫలితాలు చాలా ఉత్సాహకరంగానే ఉన్నవి. కాని, ఈ నీ చివరి ప్రయోగ ఫలితం కేవలం దైవికంగా జరిగిన సంఘటన అయే అవకాశం కూడా లేక పోలేదు. అందువల్ల, ఈ ప్రయోగాన్నే నీవు వరుసగా, జాగ్రత్తగా కొన్ని సార్లు చేసి చూచిన మీదట గాని ఈ పరిశోధనా ఫలితాన్ని ప్రకటించడానికి వీలులేదు,” అన్నాడు.

డాక్టర్ కింగ్ యింకా గుమ్మం దిగక పూర్వమే, ఆమె మళ్ళీ ఫోను దగ్గరకు వెళ్ళి, తన తాతగారిని పిలిచింది.

“తాతయ్య! నా పరిశోధనాలయంలోని ఎలుకల మూత్ర పిండ వ్యాధిని నివారించగల మూత్ర పిండ సారాన్ని నేను కనిపెట్టినట్టే తాతయ్యా!” అంటూ ఆనందంగా చెప్పింది.

వాంగ్ కంగ్ ప్రశాంతంగా వేదాంత దృష్టితో, “మంచిని తల్లీ! కాని, ఒక కార్యం నిర్వహించడమే మానవుని వంతమ్మా! ఆ కార్యాన్ని సఫలం చేసే పని భగవంతుడిది. పైగా, ఎలుకల విషయం వేరు. మానవుల సంగతి వేరు. నియెలుకలపైన పనిచేసిన ఈమందు. మానవులకు కూడా అంత శక్తిమంతంగాను పనిచేస్తుందని రుజువుచేసే వరకు నీపని తీరలేదు. దేవాలయానికి ఏడంతస్తుల గాలి గోపురం కట్టించడానికన్న, ఒక్క మానవుని ప్రాణం కాపాడడం ఎక్కువ గొప్ప సంగతని మాత్రం గుర్తించుకో,” అన్నాడు.

“అవును. నాకు తెలుసు తాతయ్యా!” అంది ఆమె వినయ స్నిగ్ధస్వరంతో.

ఆ తరువాత తన విజయాన్ని గురించిన శుభవర్తమానం నెంటనే వినవలసిన మూడవవ్యక్తి అయిన హార్బర్డుకి ఫోన్ చేసింది. “నేను నీకొక శుభవర్తమానం తెలుపుతాను; మరి ఈ వేళ సాయంకాలం వచ్చి నన్ను విందుకి తీసుకు వెళతావా?” అంది సంతోషంగా.

ఆనాడు సాయంత్రం అతడు ఆమెతో, “మన ఇరువురి వృత్తులు మనను దూరం చేస్తున్నవి,” అన్నాడు.

“జౌను బహుశః ఇంకా ఎక్కువదూరం కూడా చేయవచ్చు. నేను ఇటీవల తయారుచేసిన మూత్ర పిండ సారం చాలా ఉపయోగకారి అయ్యేట్టున్నది. అందువల్ల నేనీ ప్రయోగాలను ఇంకా వివిధ సందర్భాలలో జాగ్రత్తగా చాలాసార్లు చేసిచూడవలసి ఉంది. అప్పుడు గాని అసలు ఎలుకలమీద కూడా పూర్తిగా సంతృప్తికరంగా, నిస్సం దేహంగా పని చేస్తుందని చెప్పడానికి వీలులేదు. ఆ తరువాత దానిని మానవులకు వాడి చూడవలసి ఉంటుంది.”

ఇదంతా ఆమెకు ఎంత ప్రాణపదమైన విషయమో అర్థం చేసుకోగలగడానికి అవసరమైనంతవరకు ఆమె తత్త్వం అతడికి తెలుసు. కాని ఆమె అతని అభినందనను మధ్య లోనే అటకాయించింది.

“హెర్బర్ట్! మళ్ళీ ఒక్కొక్కప్పుడు ఈ త్యాగాలన్నీ చేయడం ఉచితమేనా అని కూడా నాకు అనిపిస్తూ ఉంటుంది. గత సంవత్సరం వైద్యపరీక్షలో పాసవడానికి నేనంత చదువూ చదివినా, ఇంతవరకు నేను సొంత ఆఫీసు పెట్టుకొని ప్రాక్టీసు ప్రారంభించలేకపోయాను. మా తాతయ్య కొన్ని నెలలుగా ఇక్కడ ఉన్నా, బహుస్వల్పకాలం మాత్రమే నేనాయనతో గడపగలిగాను. నేను చైనాకు తిరిగి రావాలని ఆయన అభిప్రాయం. అయితే, ఆమాట ఆయన నాతో గట్టిగా అనలేదు.

“అయితే, చైనా వెళ్ళిపోతా వన్నమాట!” అన్నాడు ఆశ్చర్యంగా.

“ఆయన సలహాను నేను తిరస్కరించలేను-హెర్బర్ట్! చైనాలో మన ప్రజలకు వైద్యసహాయం చాలా తక్కువగా ఉంది. ఇక్కడ లెక్కలేనంతమంది వైద్యులున్నారు. అక్కడ చాలా తక్కువ.” అని అతనివంక సాభిప్రాయంగా చూచి, మళ్ళీ “హెర్బర్ట్! నీ వంటివాళ్ళు, నావంటివాళ్ళు ఇక్కడ ఉండిపోవడం చాలా పొరపాటని తరచు నాకు అనిపిస్తూ ఉంటుంది. మనలాగ వైద్యంలోను, ఇంజనీరింగ్ లోను ఉన్నత విద్యాభ్యాసం చేసే అదృష్టం మన చైనా యువజనుల్లో లక్షకు కోటికి ఒక్కరికి కూడా లభించదు. అందువల్ల మన మీ ఉన్నత విద్యవలన కలిగే ప్రయోజనాలను మన దేశస్థులకు లభింపజేయడం, అందుకోసం చైనాకు తిరిగి వెళ్ళడం అవసరమని నీకు మాత్రం అనిపించడం లేదా? హెర్బర్ట్?” అని ప్రశ్నించింది.

“లేదు పియావోచెన్! నాకలా అనిపించడంలేదు. నాకు చైనాకు తిరిగి రావాలని ఎంతమాత్రం లేదు. నా జంధువులందరు ఇక్కడే సంయుక్తరాష్ట్రంలోనే ఉన్నారు. మేమంతా ఇక్కడ సుఖంగా ఉన్నాము. ఇక్కడ మనకు ఎవరివలన ఏవిధమైన భయంలేదు. ప్రజాస్వామ్య ప్రభుత్వ రక్షణలో ఉండడం వలన ఇక్కడ మనను పీడించేవారెవరూ లేరు. పైగా, నావృత్తికి చెందిన నిపుణులు ప్రస్తుతం చైనాకు అవసరమని కూడా నేను అనుకున్నాను,” అన్నాడు.

ఆరోజు సాయంకాలం వారు విడిపోయినప్పుడు ఇద్దరూ మనస్సుల్లో ఎంతో బాధతో విడివిడిపోయారు.

*

*

*

469 నెంబరు మూత్ర పిండ సారం, మూత్ర పిండ వ్యాధిగల ఎలుకలకు అమోఘంగా పని చేస్తున్నదని, అపకారం ఏమీ కలిగించడం లేదనీ పిమ్మట చేసిన ప్రయోగాల వల్ల నిస్సందేహంగా రుజువుయింది. ఇక అనంతర చర్య దీర్ఘ కాలం ఆ బేషధాన్ని మానవులపై ప్రయోగించి చూడడం. ఈ కార్యక్రమం కూడా అమెరికాలోనే పూర్తి కావాలి. అందువల్ల తాను చైనాకు తిరిగి రావడానికి మరి కొన్ని నెలలు పడుతుందని ఆమె తనతాతగారితో చెప్పింది. వెంటనే ఆయన ఆ సూచనను ఆమోదించడం ఆమెకు ఆశ్చర్యం కలిగించింది. ఆ పరిశోధనను పూర్తి చేయకుండా అక్కడితో ఆపివేస్తే, మహాపాపం చేసినట్టవుతుందని కూడా ఆయన అన్నాడు. అది ఎంతవరకు ఉపయోగపడేది వెంటనే ప్రయోగాలుచేసి చూస్తే, బహుశః చాలా ప్రాణాలను కాపాడే అవకాశం కలుగవచ్చు.

తాను ఎలాగూ మరికొంతకాలం అమెరికాలో ఉండదలుచుకొన్నది గనుక, వైద్యం కూడా మొదలుపెట్టడం మంచిదని ఆమె నిశ్చయించుకొన్నది. చివరికి ఆ శుభదినం వచ్చింది. మల్బరీ వీధిలో ఒక పెద్దభవనంలో మొదటి అంతస్తులో చిన్నభాగం అద్దెకు తీసుకుని, ప్రాక్టీసు పెట్టింది.

పెకింగ్ లో వాంగ్ కంగ్ కు గల సువిశాలమైన కచేరీకీ, ఈ ఇరకాటపు ఆఫీసుకు ఎక్కడా పోలికే లేదు. అందుచేత, అసలు తాతగారిని తీసుకొనివచ్చి తన కచేరీ చూపడం ఆమెకు ఇష్టంలేదు. కాని, ఆయన పట్టుపట్టడం వల్ల అలంకారాలు, హంగులు పూర్తిగా సమకూర్చిన తరువాత ఆయన్ని తీసుకు వెళ్ళింది.

మళ్ళీ ఆయన ఆమెకు ఆశ్చర్య కలిగించాడు: “ఎంత అద్భుతంగా ఉన్నదమ్మా! ఇప్పుడు నువ్వు వైద్యం ప్రారంభించడంతో నా సంతోషానికి, గర్వానికి అంతులేదమ్మా!” అన్నాడు.

ఆమె అమితోత్సాహంతో మొట్ట మొదటి రోజు ప్రాక్టీసుకు వెళ్ళింది. ఆ రోజున తనవద్దకు రోగులు వస్తారని ఆమె అనుకోలేదు. ప్రాక్టీసు ప్రారంభించిన మొదటి రోజు లలో కొన్నివారాలు, నెలలపాటుకూడా ఒక్క పేషెంట్ నూ లేకుండా కూచున్నామని, ఆమె వైద్యమిత్రులు కొందరు ఆమెకు చెప్పారు. కాని, ఆనాడు తీరా ఆమె తనకొత్త ఆసుపత్రిలో ప్రవేశించేసరికే, ఐదుగురు రోగులు తనకోసం కనిపెట్టుకొని ఉండడం ఆమెకు ఆశ్చర్యం కలిగించింది.

“ఈ ఆసుపత్రిని గురించి అప్పుడే మీకెలా తెలిసింది? మిమ్మల్ని ఎవరైతే నా ఇక్కడికి పంపారా?” అనివారిని ప్రశ్నించింది.

“ఈ ఆసుపత్రిని ప్రారంభిస్తున్న సంగతి మేము వార్తా పత్రికలో చదివాము,” అన్నారు వారు.

“వార్తా పత్రికలోనా?”

“ఔను. చైనా టైమ్స్ వార్తాపత్రికలో.”

“చిత్రంగా ఉన్నదే. నేనావార్తా పత్రికలో ప్రకటించలేదే,” అనుకుంటూ దీర్ఘంగా ఆలోచించి ఏదో అర్థమయినట్టు తల ఊపుతూ, “తాతయ్యా! నువ్వు చాలా గమ్మత్తయినవాడివి! అప్పుడే నువ్వీ చైనా టైమ్స్ లోను, ఇక్కడి పత్రికలలోను కూడా పెద్ద పలుకుబడి సంపాదించేశావు. ఎప్పుడైతే నా నీ సహాయం లేకుండా నేను ఏమీ చెయ్యలేను తాతయ్యా!” అనుకున్నది.

నడివేసవికాలం. బయట ఎండ సురసురలాడుతూంది. రోగులు వేచిఉండే గదిలో ఎలక్ట్రిక్ ఫాన్ తెరిపిలేకుండా తిరుగుతూంది. కడపటి రోగిని బయటికి పంపి, ఆసుపత్రి మూసి వెళ్ళడానికి సన్నాహాలు చేసుకుంటూంది పియావోచెక్

నెలలకొద్దీ శ్రమపడి పరిశోధనలు చేసినమీదట, ఆమె “కె. ఇ. 469” మందుతో ఎటుకలలో సాధించిన ఫలితాలు యథాతథంగా మానవుల మూత్రపిండరోగాల విషయంలో సాధించడానికి వీలులేదని స్పష్టంగా తేలిపోయింది. ప్రస్తుత పరిశోధనలను అంతటితో ముగించి, చైనాలో తిరిగి వాటిని కొనసాగించే అవకాశం కలిగించుకొనడానికి ఆమె

నిశ్చయించుకున్నది. వసంత ఋతువులో చైనాకు తిరిగి వెళ్ళడానికి తాత, మనుమరాలూ తీర్మానం చేసుకున్నారు.

కొన్ని వారాలుగా హెర్బర్ట్ ఆమె వద్దకు రావడంలేదు. చైనాకు తిరిగి వెళ్ళడాన్ని గురించి లోగడ వారిద్దరికి జరిగిన విరస ప్రసంగం తరువాత. మళ్ళీ వారిద్దరూ కలుసుకోలేదు. అతడికి ఇక తనను గురించిన ఆసక్తిలేదనే ఆమె సంతాపకర నిశ్చయం.

ఆమె ఆఫీసు తలుపుమూసి, వెయిటింగ్ రూమ్‌లోకి వచ్చింది. అందులో కూడా లైట్లు ఆర్పివేయబోతుండగా, “దయచేసి ఇంకొక్క పేషెంటును కూడా చూడాలి డాక్టర్!” అన్నమాట వికసించింది.

అనుకోకుండా, హఠాత్తుగా ఆ సుపరిచిత కంఠ స్వరం విని, ఆమె వెనుదిరిగి హెర్బర్టును చూచింది. చివరికి పేషెంట్ వెళ్లిపోయినప్పటినించి అతడక్కడ వేచిఉన్నాడు. ఆమె తన కలవరపాటును సద్దుకొని ప్రశాంతంగా, “చిత్తం. చిత్తం. లోపలికి దయచేయండి,” అంది.

ఆఫీసులో ఆమె తన డాక్టర్ జాకెట్ విప్పివేసి, మామూలు తెల్లకోటు తొడుగుకొనడానికి పోతుండగా హెర్బర్ట్ ఆమెను వారించి, చిరునవ్వుతూ, సానునయంగా, “డాక్టర్! నేను నిజంగా సుస్తీగా ఉండే, నీచికిత్సకోసం వచ్చాను. కాని, నీవైతస్కోపుగాని, నీ థర్మామీటరుగాని వాకక్కరలేదు,” అంటూ ఆమెను సమీపించి, వణికి

పోతూన్న ఆమె చేతులు పట్టుకున్నాడు. “నాకు కావలసిన ఔషధం నువ్వే!” అన్నాడు.

ఆమె తన బల్లవద్ద కూర్చుంది; కళ్ళు చెమ్మగిల్లి నవి. “నామాటలు శ్రద్ధగా విను. నీవు చైనాకు తిరిగివెళ్ళడాన్ని గురించి ప్రసంగించినప్పుడు, నా మొరటు తనపు ప్రవర్తనకు క్షమాపణ కోరుకుంటున్నాను. ఆ విషయం నీవు ఎంత ముఖ్యంగా భావించినదీ నేను గ్రహించలేక పోయాను. గడచినకొలది వారాలలో నేను అంతేలేకుండా ఆలోచించాను. నా ఒంటరితనం అతిభయంకరంగా పరిణమించింది. నాజీవితం నీతోనే ముడిపెట్టుకొని ఉన్నదని నాకిప్పుడు వ్యక్తమయిపోయింది. నీవు చైనాకు వెళ్ళి దలచుకుంటే - నీకు నాపైన దయతప్పకుండా ఉంటే - నేనూ చైనా వచ్చేస్తాను,” అన్నాడు.

ఆమె ఇక కన్నీళ్ళను నిలువరించుకోలేక పోయింది. ఇటీవల కొన్ని వారాలుగా నేనూ “భీకర ఏకాంతవాసం అనుభవించాను. అయితే, నీ సంకల్పానికి విరుద్ధంగా నీవు ప్రవర్తించడం ఇప్పటికీ నాకు ఇష్టంలేదు.”

“చైనా వెళ్ళాలనే ఇప్పుడు నా సంకల్పం,” అని మెల్లగా అన్నాడు. పిమ్మట తనకుర్చీని ఆడస్కు బల్ల ప్రక్కన ఆమె వేపుకు లాక్కున్నాడు. “రెండు వారాల క్రిందట మీతాతగారు నన్ను చూడడానికి వచ్చారు. అప్పటినుంచి మాయిరువురికి జాగా పరిచయ మేర్పడింది.

మధ్యాహ్న భోజనంగాని, రాత్రి భోజనంగాని ప్రతిదినం మేమిద్దరం కలిసే చేస్తున్నాం. ఆయన నిన్ను గురించిన సర్వం నాకు చెప్పారు. మనదేశంలో వైద్యరంగంలో నిపుణురాలవైన నీ అగత్యం, ఇంజనీరింగు రంగంలో నా అగత్యమూ ఎంత ఉన్నదీ ఆయన నాకు విశదీకరించారు. ఆయన బోధనలవలన నాకు వివేకోదయమయింది. నీవు సమ్మతిస్తే నేను కూడా నీతోపాటు రావడానికి సిద్ధంగా ఉన్నాను,”-అన్నాడు.

సమాధానం చెప్పకుండానే ఆమెలేచి, అతని సాచిన బాహువులలోకి ఒరిగింది. వారి అధరాలు ఒత్తుగా హత్తుకొన్నవి.

చై నాకు బయలుదేరడానికి పూర్వం తమ వ్యాపారాలను, వృత్తి వ్యవహారాలను సద్దుకొనడంలో హెర్బర్టు, పియావోచెనూ కూడా అనేక సమస్యలను ఎదురుకోవలసి వచ్చింది. ఎన్నో వీడ్కోలు విందులు, సమావేశాలు జరిగినవి. ఇంచుమించు ప్రతిరాత్రి పియావోచెన్ తన వైద్య వర్గాలతోనో, హెర్బర్టు తాలూకు ఇంజనీరు మిత్రులతోనో విందు భోజనమే చేస్తూంది.

పెకింగ్ నగరం చేరుకోగానే తాము వివాహంచేసుకోదలచుకున్నట్టు, ఆ ప్రేమికులు వాంగ్ కంగ్ తో చెప్పారు. ఆయన వారి ప్రణయాన్ని సంపూర్ణమోదంతో ఆశీర్వాదించారు.

దించి, తన పెద్ద కూతురికి కేబుల్ వార్తపంపి ముందుగానే అక్కడ వివాహానికి తగిన ఏర్పాట్లన్నీ చేయించాడు.

మే నెలలో బాగా వేడిగా ఉన్న ఒకరోజు మధ్యాహ్నం, పియావోచెన్ తన ఆసుపత్రి ఎత్తివేసి, భారీ సామగ్రి అంతా అమ్మివేసి, మిగిలిన సామాను ట్రంకులలో సద్దుకుంటూంది. ఆమె తాతగారు తెరిచి ఉన్న ఒక కిటికీలో కూచుని విననకర్రతో విసురుకుంటూ, వెలుపలికి చూస్తున్నాడు.

హెర్బర్ట్ గదిలో వచ్చాడు. అతడి చేతులలో పెద్దపుస్తకాల దొంతర ఉంది. తనవృత్తి వ్యాపారాలన్నీ ముగించుకొని, ప్రయాణానికి సద్దుకొనడంలో పియావోచెన్ కి సహాయపడేందుకు వచ్చాడు.

ఇంతలో తలుపు చప్పుడయింది. పియావోచెన్ వెళ్లింది. ఒక సందేశహారి స్పెషల్ బట్వాడా జాబాకటి తేచ్చియిచ్చాడు.

ఆ పొడుగుపాటి కవరు మీద ఆమె చిరునామా వ్రాసి ఉంది. అది అమెరికా వైద్యశాస్త్ర పరిశోధకమండలి వారి వద్దనుండి వచ్చింది. కవరు చింపి చదివింది:

“ప్రియమైన డాక్టర్ వాంగ్!

“1948 మే 21 న తేదీన అపరాజ్ఞాం రెండున్నర గంటలకు న్యూయార్క్ నగరంలోని వాల్డ్ గ్రోవ్ ఎస్టేరియా

హాటలులో జరుగనున్న ఈ సంస్థాభ్యుదయారవ జన్మదినోత్సవానికి మిమ్ము ఆనందంతో ఆహ్వానిస్తున్నాము.

“వైద్యపరిశోధన రంగంలో ప్రశంసనీయమైన కృషి చేసినవారికి ఈ సంస్థ ఇస్తున్న బహుమానాలలో ఒకటి తమకు సమర్పించాలని మా బహుమానార్హ నిర్ణాయక సంఘం నిశ్చయించింది.

“ఆ శుభదినమున మీరు ఆ సమావేశానికి హాజరయి బహుమానమును స్వీకరించగలరని ఆశిస్తున్నాము”

భవదీయుడు,

ఎమ్. ఎఫ్. కెన్నడీ. ఎమ్. డి.

కార్యదర్శి.

ఈ ఉత్తరం చదవడం పూర్తికాగానే ఆమె చేతులు కంపించడ మారంభించినవి. ఆమె ముఖం ఎర్ర బడింది. “ఏమిటది? దుర్వార్తకాదుగద?” అని అదుర్దాగా ప్రశ్నించాడు హెర్బర్ట్. ఆమె మాట్లాడకుండా ఆ ఉత్తరం అతడికి అందించింది. ఒక్కసారి పైనించికిందికి చదివి, “భేష్! భేష్! భేష్!” అని కేకలు పెట్టాడు.

వాంగ్ కంగ్ అదుర్దాగా, “ఏమిటరా ఆ గొడవ? నాకు చెప్పరా ఏమిటి?” అన్నాడు.

“క్షమించు తాతయ్యా! ఆనందంలో నాకు ఏమీ తెలియలేదు. నా పరిశోధనప్రశంసనీయమైనదని ఈ దేశం

లోని ఒక ప్రముఖవైద్య సంస్థ తీర్మానించింది. వారు నాకు ఏదో బహుమానం కూడా ఇస్తారట!” అన్నది. పియావోచెన్.

వాంగ్ కంగ్ ఆకర్ణాంతం నోరంతా తెరచి పరమానందంతో తెల్లమబ్బు పింజంలాంటి తలంతా ఊగిపోయేటట్టు నవ్వాడు. “ఈ అమెరికనులు ధర్మపరాయణుల్లాగా, ఉదాహరణగా కూడా కనబడుతున్నారు. జాతి, మత, విచక్షణ లేకుండా ప్రశంసార్హులైన వారి నెవరినైనా సత్కరించడం ఎంత గొప్ప విషయం! ఇల్లాంటి మర్యాదలు మనచే నా వాళ్ళు వీళ్ళ దగ్గర నేర్చుకోవలసి ఉంది,” అన్నాడు.

ఆవైద్య పరిశోధన సంస్థ సమావేశపు రోజున ఒంటి గంటదాటిన కొంచెం సేపటికి యాంగ్ తే, ఆన్ లీన్ వచ్చారు. మొత్తం అయిదుగురితో కూడిన ఆ బృందం వాల్డోర్ఫ్ ఎస్టేరియా హోటలుకి బయలుదేరింది. తక్కిన కార్లన్నీ ఎంత వేగంగా వెళుతున్నా యాంగ్ తే సాధ్యమైనంత నెమ్మదిగా కారు నడుపుతున్నాడు. అయినా, దారి పొడుగునా వాంగ్ కంగ్ కంగారుగా ఊగులాడుతూ వేగంగా దాటిపోతున్న టాక్సీల క్రైవర్లను కేకలు వేస్తూనే ఉన్నాడు.

హోటలు సింహద్వారం వద్ద యాంగ్ తే తన కారుని అచటి కార్ల కాపలావారికి అప్పగించాడు. వాళ్ళంతా సభా మందిరంలో ప్రవేశించారు. వెంటనే పియావోచెన్ ఆ

లను గురించి మీరు చేసిన ప్రముఖ పరిశోధనలను గుర్తించి, ఈ అమెరికా వైద్య శాస్త్ర పరిశోధక సంస్థ మీకు ఈ బహుమానం సమర్పిస్తుంది.”

డాక్టర్ షావ్ ఒక పెద్ద కవరును అందుకొని, కృతజ్ఞతా సూచకంగా నాలుగుమూటలు చెప్పాడు.

హార్వర్డునాలు సద్దుమణిగిన తరువాత, సభాపతి మరల మైక్రోఫోను వద్దకు వచ్చాడు. ఆ హాలులో ప్రశాంతి ఏర్పడేవరకు నిరీక్షించి, ఆయన ఇలా అన్నాడు: “సహచర పరిశోధకులారా! మిత్రులారా! మన పరిశోధక సంస్థ స్త్రీని బహుకరించడానికి ఈ సంస్థ చరిత్రలో ఇదే ప్రథమ పర్యాయం. ఇక నే నీ సభాపతిత్వాన్ని సుప్రసిద్ధ పరిశోధకుడగు డాక్టర్ యూజీన్ కింగ్ కి అప్పగిస్తున్నాను. ఈ బహుమానం పొందిన యువతిని ఆయన మీకు పరిచయం చేస్తాడు,” అన్నాడు.

డాక్టర్ కింగ్ మైక్రోఫోన్ దగ్గరకు వచ్చాడు. స్త్రీల వ్యాధుల విషయంలో చేసిన విశిష్ట పరిశోధనలవలన అంతర్జాతీయ విఖ్యాతి ఆర్జించిన డాక్టర్ కింగ్ పారిషదులు తనకు స్వాగతమిస్తూ చేస్తూన్న హార్వర్డునాలు శాంతించే వరకు చిరునవ్వుతూ నిలబడి తరువాత ఇలా అన్నాడు:

“ఈ సంవత్సరం బహుమానం పొందుతూన్న నా స్నేహితురాలు ఇదివరకే అనేక పరిశోధక రచనలు ప్రకటించినందువల్ల నిజానికి ఇప్పుడు ఆమెను క్రొత్తగా పరిచ

యం చేయవలసిన అగత్యం లేదు. మాత్రం పిండవ్యాధుల విషయంలో ఆమె చేసిన అద్భుత పరిశోధనలను గురించి మీకందరికీ తెలుసు. ఎలుకలమీద చేసిన ఈ ప్రయోగాల ఫలితాలను మానవులకు చేసే చికిత్సలో ఉపయోగపడేటట్టు చేయాలంటే ఇంకా చాలా సమస్యలను పరిష్కరించవలసి ఉన్నదని, పిమ్మట చేసిన మరికొన్ని పరిశోధనల వలన తేలింది. నేడు మన బహుమానమును పొందుతూన్న ఈ లేడీ డాక్టర్ ఈ విషయాన్ని ప్రథమతః కనుగొని ప్రకటించింది. ఈమె స్వదేశమైన చైనాలో స్థిరపడిన తరువాత, ముఖ్యమైన ఈ పరిశోధనను కొనసాగించడానికి తగిన ఆర్థిక సౌకర్యాలు ఏర్పాటునవని కూడా తెలుపడానికి ఎంతో సంతోషిస్తున్నాను. నేడీ బహుమానాన్ని ఈమెకు అందజేసే అవకాశం నాకు కలిగినందుకు ఆనందిస్తున్నాను.”

షియావోచెన్ మిశ్రమభావాలతో నిండిన హృదయంతో, వేదికపైకి వచ్చింది. సభయావత్తు పెద్దగా హర్ష ధ్వానాలుచేస్తూ ఉండగా, డాక్టర్ కింగ్ అందించిన కవరు స్వీకరించింది. పిమ్మట సభాసదుల వైపు తిరిగి, హర్ష ధ్వానాలు సద్దుమణిగేవరకు నిలబడింది.

“డాక్టర్ కింగ్! సభ్యులారా! ఉదాహరణ మిమ్మల్ని అమెరికా ప్రజలు నేను చేసిన స్వల్ప పరిశోధనకు నా కీఘనమైన గౌరవం చేస్తూన్నందుకు కృతజ్ఞురాలను. ఈ పరిశోధనల విషయంలో నేను డాక్టర్ కింగ్ కి ఎంత ఋణపడి ఉన్నానో, ఈ సమయంలో బహిరంగంగా వెల్లడించవలసి.

ఉన్నది,” అని ఆమె డాక్టర్ కింగ్ వంకకు తిరిగి, “డాక్టర్ కింగ్! మీరు నాకు చేసిన సహాయానికి ధన్యవాదాలు. నేనీ నూతన విషయాలను కనుగొనడానికి అవకాశం కలిగించినది మీరు...” మళ్ళీ, సభ అంతా దీర్ఘహస్త ధ్వానాలు చేసింది. పియూవోచెన్ మళ్ళీ సభ సద్దుమణిగేవరకూ నిలబడవలసి వచ్చింది.

“నేను మీకు తెలుపవలసిన విషయాలు ఇంకా కొన్ని ఉన్నవి. చాలా సందర్భాలలో ఎందరో చేసిన త్యాగాల ఫలితంగా ఒక వ్యక్తి ఘన విజయం సాధించడం జరుగుతూ ఉంటుంది. ఏదో ఒకవిధమైన విజయం లభించినప్పుడు, వాస్తవంగా ఆశ్చర్యం పొందవలసినవారు సామాన్యంగా సజీవులై ఉండరు. కాని నేను అదృష్టవంతురాలను. ఈ నా విజయానికి అవసరమైన సర్వత్యాగాలను చేసిన వ్యక్తి నేడు ఇక్కడ మన మధ్యనే ఉన్నాడు. ఆయన పెకింగ్ నగరవాసి అయిన డాక్టర్ వాంగ్ కింగ్. పసికందునైన నాటినుండి ఆయన నన్ను పెంచి, నా విద్యాభ్యాసానికి అవసరమైన సర్వసౌకర్యాల్నూ కలిగించారు. అంత కన్న ఘనమైనవిషయం: చైనా వైద్యంలో తనకు గల అపారానుభవం వల్ల గ్రహించిన రహస్యాలన్నీ నాకు తెలిపి, ఈ నా పరిశోధనలకు ప్రాతిపదికభావాన్ని కూడా ఆయనే నాకు సూచించారు.”

“మహాశయులారా! అట్టి మా తాతగారగు ఈయనను మీకు పరిచయం చేస్తున్నాను.”

సభ అంతటా మళ్ళీ ఘనమైన హర్ష ధ్వనాలు చెలరేగినవి. హెర్బర్టు మెల్లగా వాంగ్ కంగ్ ను వేదికపైకి తీసుకువెళ్లాడు. చైనా దేశస్థులైన ఆ ప్రాచీన - నవీన వైద్య నిపుణు లిరువురు చిరునవ్వుతూ, ప్రేక్షకులకు ఎదురుగా ఒకరిచేయి ఒకరు పట్టుకొని నిలబడ్డారు. ఆనందాశ్రు పూరిత నేత్రాలతో, కృతజ్ఞతాభరిత హృదయంతో వాంగ్ సగర్వంగా ఒక్కసారి మనుమరాలి వంక చూచి, పిదప హర్ష ధ్వనాలు చేస్తూన్న సభాసదులకు వంగి అభివందనం చేశాడు.

జాతీయ జానమందిరమువారి

విజ్ఞానప్రద ప్రచురణలు

1. 'ఆధునిక శాస్త్రవిజ్ఞానము: ఆధునిక మానవుడు'

అంగరచన : జేమ్స్ బి. కోసెంట్

అనువాదం : బి. వేం. సింగ గాచార్య

మొదటి అణుభవాంబును తగూగుచేసిన ఆమెరికా శాస్త్ర పరిశోధకులలో ఒకడైన కోసెంట్ పండితుడు మానవజీవితంలో ఆధునిక శాస్త్ర విజ్ఞానం చేస్తూన్న మాన్యులను గురించి వివరంగా చర్చించిన ముద్రసిద్ధ గ్రంథం. వెల రు. 1-8-0

2. 'సాంస్కృతికత'

రచయిత : కె. జాంక్ లూ. మాట్

అనువాదం : బి.మ్మకంటి శ్రీనివాసాచార్యులు.

ఆమెరికా జాతీయ జీవితాన్ని పరిచయం చేయజాతిన పన్నెండు గురు ఆమెరికా మాహాపురుషుల పదచిత్రాల సంపుటి. ఆమెరికా అధ్యక్షుల, విజ్ఞానపేత్తల మాహారణయితల జీవిత విశేషాలు సంకలనములైన కథలుగా చెప్పబడిన "A Gallery of Americans" ఆ సేగ్రాంధానికిని ఆంధ్రకృతి. వెల రు. 1-8-0

3. 'ఆంధ్ర వీరాంగిరసు'

రచయిత : చూగంటి నాగనీడు

వైదిక, పౌరాణిక, చారిత్రకయుగాల్లో ప్రసిద్ధులైన ధీరత, ఆంధ్ర వీరాంగిరసుల యొక్కయు, ముఖ్యముగా మహాశూని స్వాతంత్ర్య సమర శంఖారావం విని సమరంగుల మనకు ఉరికి ఆ నేక శ్యామలకోర్కెక ఆధునికాంధ్ర వీరాంగిరసుల యొక్కయు ఉత్తమ చరిత్రలలో, చిత్రపటములలో ఆంధ్రుల అపారాదరణ పాత్రలను అపూర్వగ్రంథం. వెల. రు. 3-0-0.

14113

14113